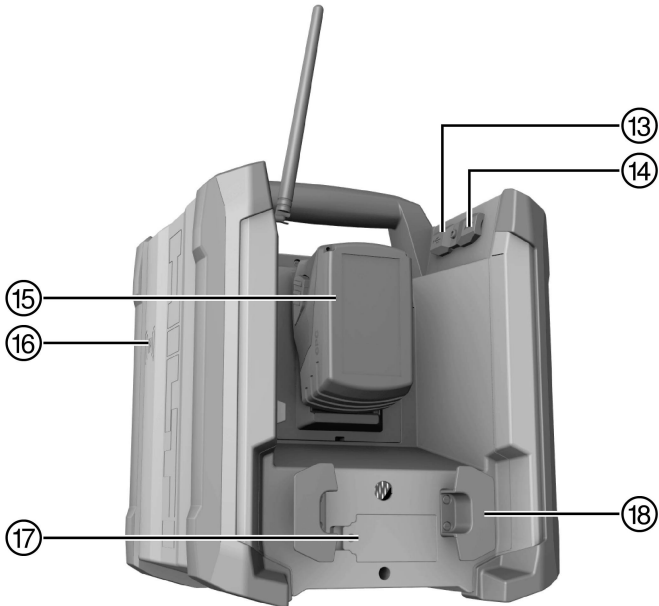
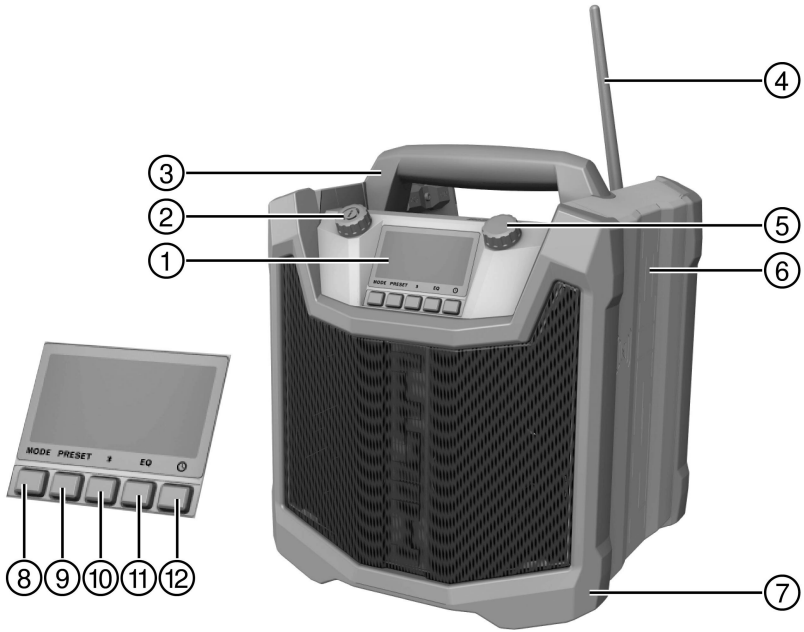


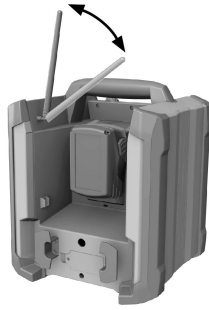


RC 4/36-DAB

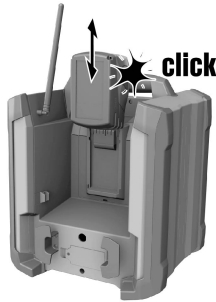
English	1
Русский	13
Қазақ	27
Türkçe	40
عربي	53
한국어	66
日本語	78
繁體中文	91
中文	102



2



3



4



RC 4/36-DAB

en	Original operating instructions	1
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	13
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	27
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	40
ar	دليل الاستعمال الأصلي	53
ko	오리지널 사용설명서	66
ja	オリジナル取扱説明書	78
zh	原始操作說明	91
cn	原版操作说明	102

Original operating instructions

1 Information about the documentation

1.1 Explanation of symbols used

1.1.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

1.1.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.1.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.2 Sticker on the product

Sticker on the product → page 1

Sticker on the product

	Press the Bluetooth button for 2 seconds to activate Bluetooth.
--	---



	Switch Bluetooth on at your external device and wait for it to find the Hilti Radio Charger.
	Select the Hilti Radio Charger at your external device and pair the two devices.

1.3 Product information

HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Type:	RC 4/36 RC 4/36-DAB
Generation:	01
Serial number:	

1.4 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General safety instructions

ATTENTION! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep these instructions in a handy yet secure place.

Workplace

- ▶ Ensure that the workplace is well lit.
- ▶ Do not tamper with or attempt to make alterations to the appliance.
- ▶ The charger is not designed for wall mounting.
- ▶ Keep your work area clean and well lit. Cluttered or poorly lit work areas invite accidents.
- ▶ Do not operate the charger in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Chargers can cause sparks which can ignite dust, fumes or vapors.
- ▶ Keep children and other persons away from the area while the charger is in use.
- ▶ Always stow the battery charger securely to prevent it sliding about in a vehicle during transport.

Electrical safety

- ▶ The plug on the supply cord of the appliance must match the outlet. Do not change the plug in any way. Unmodified plugs and matching power outlets reduce the risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the power outlet. Keep the cord well away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or twisted supply cords increase the risk of electric shock.



- ▶ Use the battery charger only inside dry rooms. Water entering an electric appliance will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not touch the supply cord or extension cord if it is damaged while you are working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ Never operate the appliance when it is dirty or wet. Dust (especially dust from conductive materials) or dampness on the surface of the appliance can, under unfavorable conditions, lead to electric shock. Have dirtied or dusty appliances checked at regular intervals by **Hilti Service**, especially if they are used frequently for working on conductive materials.

Personal safety

- ▶ This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge. These persons must receive instruction in safe handling of the appliance and must be supervised throughout their use of the appliance by a responsible person.
- ▶ Explain to children that they are not allowed to play with the appliance.
- ▶ Children over 8 years of age must receive instruction in safe handling of the appliance and must be supervised throughout their use of the appliance by a responsible person.
- ▶ Do not wear jewelry such as rings or chains. Jewelry could cause a short circuit resulting in personal injury in the form of burns.
- ▶ Avoid touching the contacts.

Battery charger use and care

- ▶ Use the charger only to charge the specified **Hilti** batteries.
 - ↳ Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- ▶ Take care to ensure that the charger stands in a steady, secure position. A falling battery or charger can endanger you and/or others.
- ▶ Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance may no longer function correctly. If parts are damaged, have the parts repaired before using the appliance.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact with the liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts the eyes, also seek medical attention. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ Make sure that neither the charger nor the batteries suffer mechanical damage.
 - ↳ Check the charger and battery for damage at regular intervals, especially to cable, plug and casing.
 - ↳ **Caution!** Do not use a damaged charger and do not attempt to charge or continue to use damaged batteries.
- ▶ When it is not in use, store the charger safely and out of reach of children.
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

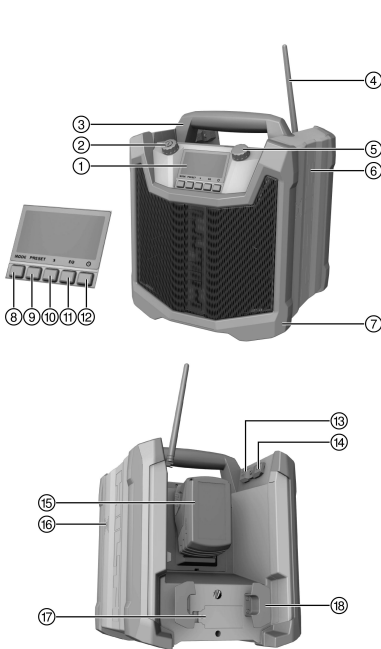
Service

- ▶ Have the appliance serviced by a qualified repair person using only genuine Hilti spare parts. The safety of the appliance can thus be maintained.
- ▶ Check the condition of the supply cord at regular intervals. A defective supply cord must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's aftersales service, or a qualified specialist. Do not touch the supply cord or extension cord if it is damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.



3 Description

3.1 Overview



- ① Display
- ② Power button
- ③ Carrying handle
- ④ Antenna
- ⑤ Knob
- ⑥ Casing
- ⑦ Rubber armoring
- ⑧ Mode button
- ⑨ Preset button
- ⑩ Bluetooth button
- ⑪ Equalizer button
- ⑫ Time settings
- ⑬ USB port
- ⑭ AUX port
- ⑮ Battery
- ⑯ NFC interface
- ⑰ Battery compartment
- ⑱ Supply cord holder

3.2 Intended use



Do not use outdoors.

The device is a battery charger that can simultaneously play audio received by the built-in radio or via an AUX input.

The device can play audio from various other devices either paired via Bluetooth or connected by an AUX cable.

The USB port can be used to charge other devices connected to this device.

The device is designed for use under jobsite conditions. It may not be exposed to moisture or water.

Operate the device only at the voltage stated on the type identification plate. When powering the device by battery, use only the batteries specified by **Hilti**.

The device can be connected to a power outlet using a plug with no earth/ground contact (i.e. two-pin plug).

The battery is charged only while the device is connected to an AC supply. When the device is not connected to an AC supply it operates under battery power.

Interference (noise) can occur when the radio is set to AM or FM frequency reception while a battery is being charged.

3.3 Batteries

The appliance can be powered by the following **Hilti** batteries: B14, B18, B22, B36.

The appliance can charge the following **Hilti** batteries: B12 (only with adapter), B14, B18, B22, B36.



Please note the approved batteries, as stated on the type identification plate.



The battery state of charge is shown continuously in the display. The battery symbol consists of 4 bars. Each bar stands for 25%.

To protect the battery, the appliance switches itself off when the state of charge is too low. If this happens, connect the appliance to the AC supply or change the battery.

The battery will be charged automatically when it is inserted in the charger and the charger is connected to the AC supply. The battery symbol in the display indicates that charging is in progress.

If a battery is too hot or too cold when inserted into the charger, charging does not start until the battery reaches its operating temperature.

Charging time and battery life depend on battery type, state of charge and battery temperature.

If the battery symbol does not appear in the display either the battery is not correctly inserted or the battery or the appliance is defective. Stop using the appliance and the battery and have them checked by **Hilti** Service.

3.4 Information shown in the display

Information shown in the display → page 5

Information shown in the display

AM	The AM frequency band has been selected as the audio source.
FM	The FM frequency band has been selected as the audio source.
DAB	DAB has been selected as the audio source. DAB offers the best audio quality, so select DAB as the audio source if it can be received.
AUX	AUX has been selected as the audio source.
	Indicates the battery state of charge. A bar stands for 25 %.
	Indicates that the device is connected to the AC supply.
	Bluetooth has been selected as the audio source.
	If the pairing symbol flashes, the device is searching for a player to which it can connect. If the pairing symbol shows continuously, a player is connected via Bluetooth.
BASS	Indicates the bass settings.
TREBLE	Indicates the treble settings.
STEREO	Indicates stereo playback. Stereo playback is activated automatically when signal reception is good enough.
PRESET 	Indicates the memory slot of the station.
08:00	Indicates the time. Symbols flash in setup mode.
?	Indicates that the DAB signal is weak.

3.5 Cradle for external devices

Via Bluetooth or AUX, the appliance can play audio from external mobile devices such as mobiles/cellphones or tablet computers. An external device can be cradled securely on the appliance.

4 Technical data

4.1 Technical data

Voltage	220 V ... 240 V
Voltage (Great Britain)	110 V
Voltage (Japan)	100 V



AC frequency	50 Hz ... 60 Hz
Power input	160 W
Battery operating voltage	14 V ... 36 V
Battery pack	Li-Ion
Weight (Without battery)	6.95 kg
AM frequency range	522 kHz ... 1,620 kHz
FM frequency range	87.5 MHz ... 108 MHz
DAB / DAB+	174 MHz ... 240 MHz
Charge voltage	7.2 V ... 36 V
Output power, charger	90 W
USB output voltage	5.0 V / 2.1 A
Ambient temperature	-17 °C ... 40 °C
Bluetooth radiant power	7.30 dBm
Bluetooth frequency	2,402 MHz ... 2,480 MHz

5 Operation

5.1 Inserting the back-up batteries



Make sure that battery polarity is correct.



It is not possible to save settings unless the batteries are correctly installed.



- ▶ Insert the 2 AAA batteries supplied with the appliance into the battery compartment.

5.2 Inserting and removing the battery

1. Insert the battery by pushing it along the rails until it engages.
2. Remove the battery by pushing the two buttons on the sides and pulling the battery to disengage it.



5.3 Switching the appliance on / off

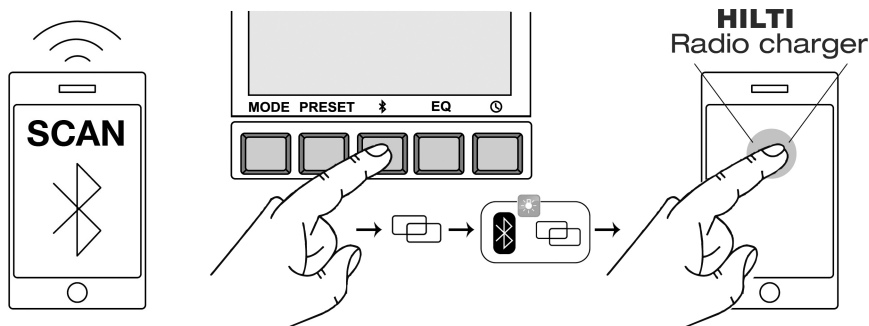


- ▶ Press the power button.

5.4 Establishing a Bluetooth connection



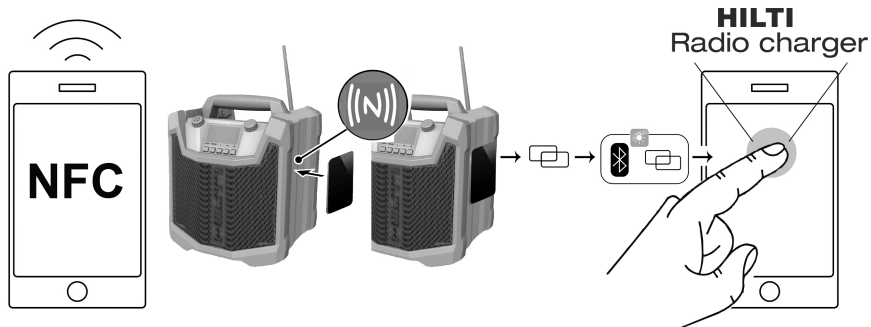
If you are prompted for a code, enter the code 0000.



1. Short-press the Bluetooth button.
2. To pair the appliance manually for the first time, press and hold down the Bluetooth button (for about 2 seconds) until the Bluetooth symbol starts to flash.
 - ↳ Select the **Hilti Radio Charger** on the external device while the Bluetooth symbol on the display is flashing.
 - ↳ The devices have been successfully paired when the Bluetooth and pairing symbols both show continuously in the display.
3. Press the Bluetooth button if the appliance is already paired.
 - ↳ Pairing starts automatically and the pairing symbol on the screen starts to flash.
 - ↳ The appliance searches for a signal for a maximum of 3 minutes.
 - ↳ The pairing symbol appears in the display to indicate that the devices are paired.
 - ↳ The Bluetooth symbol appears in the display to indicate that the appliance has found a paired external device.



5.5 Making an NFC connection



1. Activate the NFC function on your mobile device (if it supports NFC).
2. Hold your mobile device close to the NFC interface of the appliance. This is on the right-hand side and is indicated by the NFC symbol.

You must accept the NFC connection at your mobile device when the connection is established for the first time.

5.6 Setting the audio source

Press the mode button to select the audio source: DAB, AM, FM, AUX or Bluetooth.

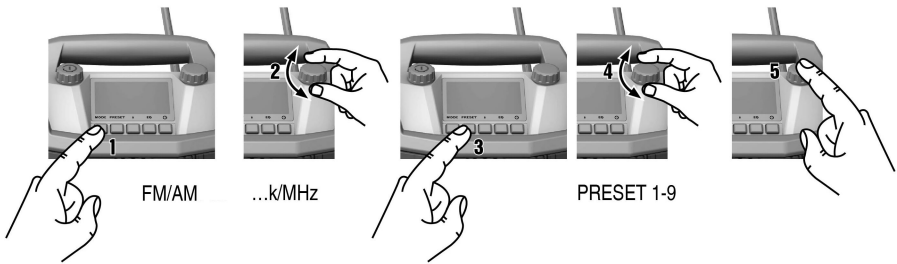


1. Press the mode button.
2. Select the desired audio source. You have a choice of AM, FM, AUX, Bluetooth and DAB.

5.7 Searching for and saving stations

Quickly turn the knob a short distance to start the automatic station search.





1. Use the knob to select a frequency.
2. Press the preset button.
3. Press the knob to save this frequency.

5.8 Positioning the antenna

- ▶ Swivel the antenna to the position at which reception is clearest.

5.9 Adjusting the volume



1. Turn the power button clockwise to increase the volume.
2. Turn the power button counterclockwise to reduce the volume.

5.10 Equalizer settings



This allows you to make adjustments to the bass and treble settings.





1. Press the equalizer button. It is marked "EQ".
2. Use the knob to select either bass or treble for adjustment.
3. Use the knob to change your settings.

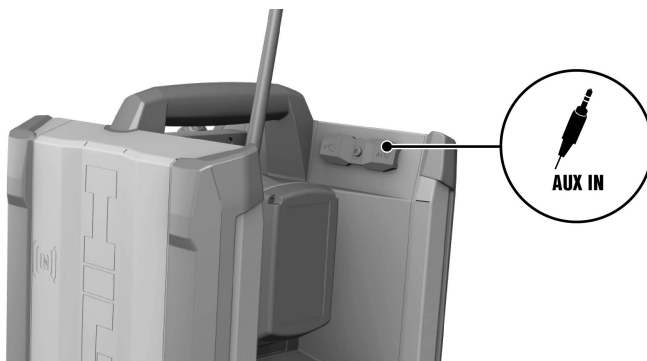
5.11 Audio playback from an external device via Bluetooth

1. Select Bluetooth as the play mode.
2. Press the Start/Pause button on your mobile device or press the knob to start or pause audio playback.
3. Use the arrow buttons on the external device or turn the knob to change tracks and to start.



For good audio quality, set the volume of the external device to very high. Then use the controls on the appliance to adjust the other volume settings.

5.12 Audio playback from an external device via AUX



1. Select the play mode (AUX or Bluetooth).
2. Press the start/pause button on your mobile device to start or pause audio playback.
3. Use the arrow buttons on the external device to change tracks and to start.



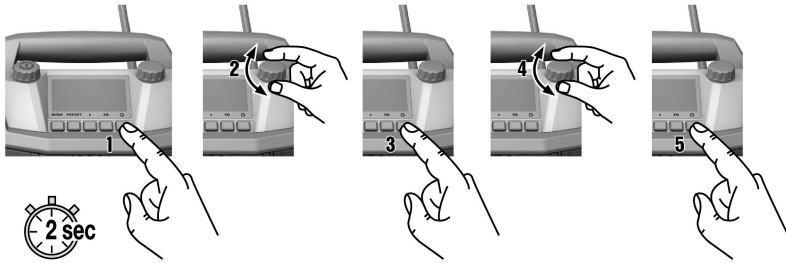
For good audio quality, set the volume of the external device to very high. Further adjustment of the volume should then be made using the controls on the appliance.

5.13 Setting the clock



Automatic synchronization of clock time with radio time can be switched on or off.





1. Press the clock button.
2. Use the knob to set the time.
3. Save the time by pressing the knob briefly.
4. Use the knob to select whether you wish to synchronize the time and press the knob briefly to confirm your choice.

5.14 USB charging function

The USB charging function is available only when the appliance is connected to an AC supply or, if in battery mode, when it is switched on.

The USB connector provides charging power only.



- ▶ Use a USB cable to connect the appliance to your mobile device for recharging.

6 Troubleshooting

6.1 The appliance is connected to the AC supply

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
Border of the battery symbol flashes, no segment of the state of charge indicator filled.	Battery too hot	▶ Wait until the battery cools down.
	Battery too cold	▶ Wait until the battery warms up.



Malfunction	Possible cause	Action to be taken
Border of the battery symbol flashes, no segment of the state of charge indicator filled.	Battery defective	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the battery by pressing the two buttons at the sides. If the LEDs light up the Radio Charger might be defective. If the LEDs do not light up the battery is defective. ▶ Contact Hilti Service.

6.2 Appliance in battery-powered operation

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
The appliance does not start.	Battery discharged	▶ Charge the battery, insert a new battery, or connect the appliance to the AC supply.
	Battery defective	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the battery by pressing the two buttons at the sides. If the LEDs light up the Radio Charger might be defective. If the LEDs do not light up the battery is defective. ▶ Contact Hilti Service.
	Appliance defective	▶ Contact Hilti Service .
Border of the battery symbol flashes, no segment of the state of charge indicator filled (the indicator assumes this state for a short time before the appliance switches itself off).	Battery too hot	▶ Wait until the battery cools down.
	Battery too cold	▶ Wait until the battery warms up.
	Battery defective	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the battery by pressing the two buttons at the sides. If the LEDs light up the Radio Charger might be defective. If the LEDs do not light up the battery is defective. ▶ Contact Hilti Service.
The appliance loses the time and the last settings.	Batteries discharged	▶ Replace the back-up batteries.

7 Care and maintenance

7.1 Care and maintenance of the appliance

- ▶ **Keep the appliance clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.**
- ▶ Never operate the appliance with the air vents clogged. Clean the air vents carefully using a dry brush. Do not permit foreign matter to penetrate inside the appliance.
- ▶ Clean the outside of the appliance at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning.

7.2 Care of the Li-ion battery

- ▶ **i** Battery discharge is stopped automatically before the battery cells suffer damage. A conditioning charge of the battery is not necessary. Interruption of the charging operation has no negative effect on battery life. Charging can be started at any time with no negative effect on battery life. If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstressing. It is possible to continue working with a battery in this condition but it should be replaced in good time.

- ▶ Charge batteries fully before using them for the first time.
- ▶ Do not allow moisture to enter the interior.



- ▶ For best results, batteries should be stored fully charged in a cool, dry place.



Storing the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.

8 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

9 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the link to go to the table of hazardous substances: qr.hilti.com/r6039207.

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1 Указания к документации

1.1 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.1.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.

1.1.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.



Указания по эксплуатации и другая полезная информация





Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки



Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.1.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
3	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.2 Наклейка на изделии

Наклейка на изделии → страница 14

Наклейка на изделии

	Нажмите кнопку Bluetooth и удерживайте ее нажатой в течение 2 с, чтобы активировать функцию Bluetooth.
	Включите Bluetooth на своем внешнем устройстве и выполните поиск радиоприемника Hilti со встроенным зарядным устройством.
	Выберите радиоприемник Hilti со встроенным зарядным устройством на вашем внешнем устройстве и установите соединение через Bluetooth.

1.3 Информация об изделии

Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Тип:	RC 4/36 RC 4/36-DAB
Поколение:	01
Серийный номер:	

1.4 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.



2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Бережно храните эти указания.

Рабочее место

- ▶ Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию устройства или его модификация запрещаются.
- ▶ Зарядное устройство не предназначено для крепления на стене.
- ▶ Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте устройство во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе зарядных устройств возможно появление искр, которые могут воспламенить пыль или пары.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к зарядному устройству во время его использования.
- ▶ Всегда фиксируйте зарядное устройство в автомобиле, чтобы оно не соскользнуло, не упало и т. д.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка устройства должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, газовыми/электрическими плитами и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами имеет место повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски устройства, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов изделий. В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях. В результате попадания воды в устройство возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если во время работы кабель электропитания или удлинительный кабель был поврежден, прикасаться к нему запрещается. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки. Поврежденные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.
- ▶ Пользоваться грязным или мокрым устройством запрещается. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности устройства (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током. Поэтому регулярно обращайтесь в сервисный центр Hilti для проверки загрязненных устройств, особенно если вы часто используете их для обработки токопроводящих материалов.

Безопасность персонала

- ▶ Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющим необходимого опыта и/или знаний, запрещается использовать данное устройство без присмотра. Этому кругу лиц необходимо пройти специальный инструктаж по безопасному обращению с зарядным устройством под руководством ответственного лица и использовать это устройство под соответствующим контролем.
- ▶ Объясните детям, что им нельзя играть с устройством.
- ▶ Дети старше 8 лет должны пройти специальный инструктаж по безопасному обращению с зарядным устройством под руководством ответственного лица и использовать это устройство под соответствующим контролем.
- ▶ Не надевайте украшений, например колец или цепочек. Украшения могут вызвать короткое замыкание и стать причиной получения ожогов.
- ▶ Не касайтесь электрических контактов.



Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Используйте зарядное устройство для зарядки только допущенных аккумуляторов **Hilti**.
 - ↳ Не используйте неподзаряжаемые аккумуляторы.
- ▶ Следите за устойчивым положением зарядного устройства. Падение аккумулятора или зарядного устройства представляет опасность для вас и/или других лиц.
- ▶ Тщательно следите за состоянием устройства. Проверяйте, имеются ли поврежденные или сломанные детали, из-за которых может быть нарушено функционирование устройства. Сдавайте поврежденные части устройства в ремонт до его использования.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройств именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ При неправильном обращении с аккумулятором из него может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающий из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ▶ Не допускайте механических повреждений зарядного устройства и аккумуляторов.
 - ↳ Регулярно проверяйте зарядное устройство и аккумулятор на отсутствие повреждений, особенно на кабеле, штекере и корпусе.
 - ↳ **Внимание!** Заряжать или продолжать использовать поврежденные зарядные устройства и/или аккумуляторы запрещается!
- ▶ При неиспользовании зарядное устройство следует хранить в безопасном и недоступном для детей месте.
- ▶ По истечении срока службы аккумуляторы следует утилизировать экологически безопасным способом без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.

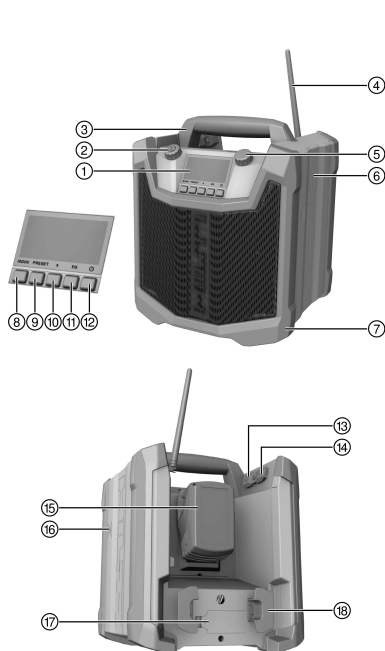
Сервис

- ▶ Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание устройства в безопасном состоянии.
- ▶ Регулярно проверяйте соединительный электрокабель устройства. Неисправный соединительный электрокабель подлежит замене со стороны фирмы-изготовителя, ее сервисной службы или с привлечением квалифицированного специалиста-электрика. При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы ни в коем случае не прикасайтесь к ним. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети. Поврежденные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.



3 Описание

3.1 Обзор



- ① Дисплей
- ② Кнопка Power (Электропитание)
- ③ Ручка для переноски
- ④ Антенна
- ⑤ Регулятор
- ⑥ Корпус
- ⑦ Резиновая обшивка
- ⑧ Кнопка Mode (Режим)
- ⑨ Кнопка Preset (Предустановка)
- ⑩ Кнопка Bluetooth
- ⑪ Кнопка эквалайзера
- ⑫ Настройки времени
- ⑬ USB-разъем
- ⑭ Разъем AUX
- ⑮ Аккумулятор
- ⑯ Разъем NFC
- ⑰ Отсек для элементов питания
- ⑱ Держатель кабеля

3.2 Использование по назначению



Не используйте устройство на открытом воздухе.

Устройство представляет собой аккумуляторное зарядное устройство с одновременной возможностью проигрывания музыки как в качестве радиоприемника, так и через соединение AUX.

Устройство служит для проигрывания музыки с различных устройств, которые подключены к устройству через Bluetooth или кабель AUX.

Через USB-разъем устройство может подзаряжать подключенные устройства.

Устройство предназначено для использования в условиях стройплощадки. Оно не должно подвергаться воздействию воды.

Используйте устройство только с указанным на заводской табличке напряжением. Если устройство используется с аккумулятором, используйте только указанные Hilti аккумуляторы.

Устройство можно подключать к розетке без вилки с защитным контактом.

Зарядка аккумулятора выполняется только в том случае, если устройство подключено к электросети. Если устройство не подключено к электросети, оно работает с питанием от аккумулятора.

Если радиоприемник работает в режиме AM или FM и при этом выполняется зарядка аккумулятора, возможно появление (шумовых) помех.

3.3 Аккумуляторы

Устройство может запитываться с помощью следующих аккумуляторов Hilti: B14, B18, B22, B36.

Устройство может использоваться для зарядки следующих аккумуляторов Hilti: B12 (только с адаптером), B14, B18, B22, B36.



Учитывайте указанные на заводской табличке допущенные типы аккумуляторов.

На дисплее постоянно отображается уровень заряда аккумулятора. Символ (уровня заряда) аккумулятора состоит из четырех сегментов. При этом каждый сегмент соответствует 25 %.

Для защиты аккумулятора устройство автоматически выключается, если уровень заряда слишком низкий. В этом случае подсоедините устройство к электросети или замените аккумулятор.

При установке аккумулятора в зарядное устройство на разъем для зарядки аккумулятора начинается его автоматическая зарядка, если устройство подключено к электросети. Процесс зарядки отображается на дисплее с помощью символа (уровня заряда) аккумулятора.

При установке чрезмерно нагретого или слишком холодного аккумулятора в устройство процесс зарядки начинается только после того, как аккумулятор достигнет своей рабочей температуры.

Время зарядки и продолжительность работы аккумулятора на одной зарядке зависят от типа аккумулятора, уровня его заряда и температуры.

Если на дисплее не отображается символ (уровня заряда) аккумулятора, то аккумулятор либо неправильно установлен, либо имеет место неисправность аккумулятора или устройства. Приостановите дальнейшее использование устройства и аккумулятора и сдайте их для проверки в сервисный центр Hilti.

3.4 Индикация на дисплее

Индикация на дисплее → страница 18

Индикация на дисплее

AM	В качестве аудиоисточника выбрано «AM».
FM	В качестве аудиоисточника выбрано «FM».
DAB	В качестве аудиоисточника выбрано «DAB». При возможности приема в режиме цифрового аудиовещания «DAB» его следует выбрать в качестве аудиоисточника, так как «DAB» обеспечивает лучшее качество звучания.
AUX	В качестве аудиоисточника выбрано «AUX».
	Показывает уровень заряда аккумулятора. Один сегмент означает 25 %.
	Показывает, что устройство подключено к электросети.
	В качестве аудиоисточника выбрано «Bluetooth».
	Если символ объединения в пару мигает, устройство выполняет поиск для соединения с другим аудиопроигрывателем. Непрерывное отображение символа объединения в пару указывает на наличие соединения с аудиопроигрывателем через Bluetooth.
BASS	Показывает настройки басов.
TREBLE	Показывает настройки высот.
STEREO	Показывает, что звук воспроизводится в режиме стерео. При достаточно высокой мощности приема стереозвучание активируется автоматически.
PRESET 	Показывает сохраненный канал радиостанции.
08:00	Показывает время. В режиме настройки символы мигают.
?	Показывает, что сигнал DAB является слабым.



3.5 Возможность установки внешних устройств

Через Bluetooth- или AUX-соединение устройство может проигрывать музыку с внешних мобильных устройств, таких как телефоны или планшеты. Эти мобильные устройства могут надежно устанавливаться на устройстве.

4 Технические данные

4.1 Технические данные

Напряжение	220 В ... 240 В
Напряжение (Великобритания)	110 В
Напряжение (Япония)	100 В
Частота электросети	50 Гц ... 60 Гц
Потребляемая мощность	160 Вт
Рабочее напряжение аккумулятора	14 В ... 36 В
Аккумулятор	Li-Ion
Масса (без аккумулятора)	6,95 кг
Диапазон частот AM	522 кГц ... 1 620 кГц
Диапазон частот FM	87,5 МГц ... 108 МГц
DAB/DAB+	174 МГц ... 240 МГц
Зарядное напряжение	7,2 В ... 36 В
Выходная мощность зарядного устройства	90 Вт
Напряжение на USB-выходе	5,0 В/2,1 А
Температура окружающей среды	-17 °C ... 40 °C
Мощность излучения Bluetooth	7,30 дБм
Частота Bluetooth	2 402 МГц ... 2 480 МГц

5 Эксплуатация

5.1 Установка резервных элементов питания



Соблюдайте правильную полярность элементов питания.



Без установленных элементов питания сохранение настроек невозможно.



- ▶ Установите в отсек два входящих в комплект поставки элемента питания типа AAA.



5.2 Установка и извлечение аккумулятора

1. Чтобы установить аккумулятор, задвиньте его по направляющим до фиксации.
2. Нажмите две боковые кнопки на аккумуляторе и вытяните их, чтобы извлечь аккумулятор.

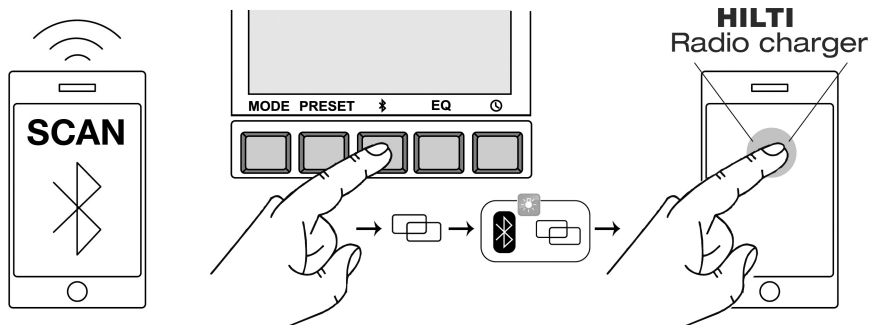
5.3 Включение/выключение устройства



- ▶ Нажмите кнопку Power.

5.4 Создание Bluetooth-соединения

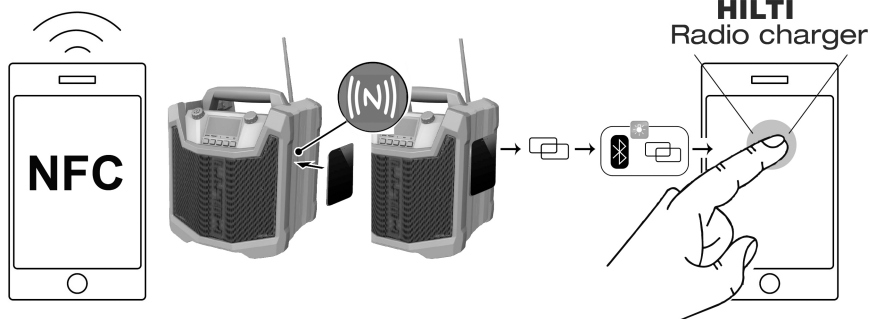
Если появится запрос на ввод кода, введите код 0000.



1. Коротко нажмите кнопку Bluetooth.
2. Если устройство соединяется в первый раз вручную, нажмите и удерживайте нажатой кнопку Bluetooth до тех пор (ок. 2 с), пока не начнет мигать символ Bluetooth.
 - ↳ На внешнем устройстве выберите **HilTI Radio Charger (радиоприемник с зарядным устройством)**, пока на дисплее мигает символ Bluetooth.
 - ↳ Если устройства соединены друг с другом, на дисплее непрерывно отображаются символ Bluetooth и символ объединения в пару.
3. Если устройство уже подсоединено, нажмите кнопку Bluetooth.
 - ↳ Соединение запускается автоматически и на экране начинает мигать символ объединения в пару.
 - ↳ Устройство выполняет поиск сигнала в течение макс. 3 мин.
 - ↳ Если устройства соединены друг с другом, на дисплее появляется символ объединения в пару.
 - ↳ Если устройство обнаружило подключенное внешнее устройство, на дисплее появится символ Bluetooth.



5.5 Создание NFC-соединения



1. Активируйте функцию NFC на вашем мобильном устройстве, если оно поддерживает эту функцию.
2. Держите ваше мобильное устройство вплотную к разъему NFC на устройстве. Разъем находится на правой стороне и обозначен символом NFC.

При первом подключении необходимо акцептировать NFC-соединение на вашем мобильном устройстве.

5.6 Настройка аудиисточника

Нажмите кнопку Mode для выбора аудиисточника (DAB, AM, FM, AUX и Bluetooth).

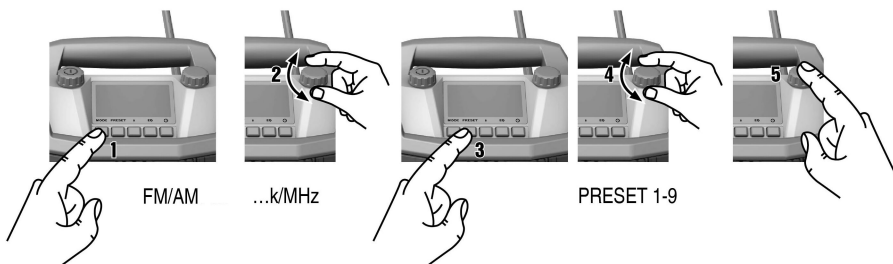


1. Нажмите кнопку Mode.
2. Выберите нужный аудиисточник. Доступны следующие варианты: AM, FM, AUX, Bluetooth и DAB.

5.7 Поиск и сохранение канала радиостанции

Быстрое короткое вращение регулятора запускает автоматический поиск радиостанций.



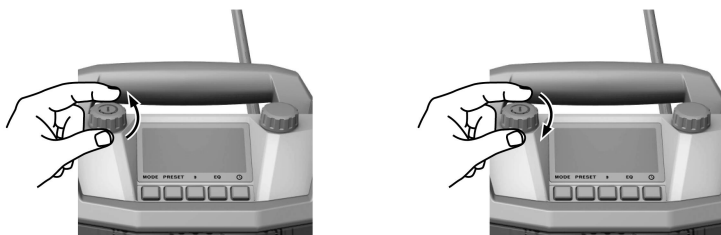


1. Выберите частоту с помощью регулятора.
2. Нажмите кнопку Preset.
3. Сохраните эту частоту, нажав на регулятор.

5.8 **Позиционирование антенны**

- ▶ Позиционируйте ее таким образом, чтобы обеспечить оптимальный прием.

5.9 **Настройка громкости**



1. Поверните кнопку Power в направлении по часовой стрелке, чтобы увеличить громкость.
2. Поверните кнопку Power в направлении против часовой стрелки, чтобы уменьшить громкость.

5.10 **Настройки эквалайзера**

Здесь можно изменять настройки басов и высот.





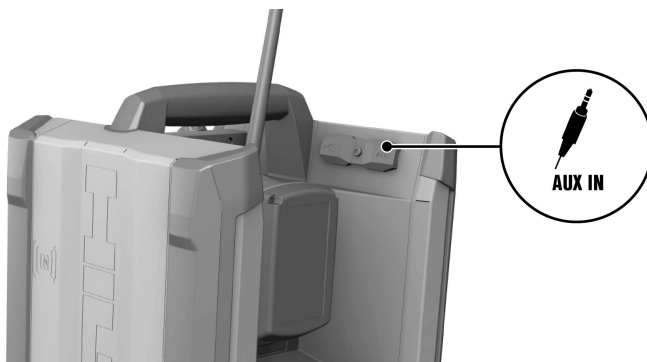
1. Нажмите кнопку эквалайзера (кнопка с обозначением EQ).
2. С помощью регулятора выберите, хотите ли вы настроить басы или высоты.
3. Измените настройки с помощью регулятора.

5.11 Проигрывание музыки через Bluetooth с внешнего устройства

1. Выберите режим проигрывания через Bluetooth.
2. Нажмите кнопку «Играть/Пауза» на вашем мобильном устройстве или нажмите на регулятор, чтобы запустить проигрывание или поставить музыку на паузу.
3. Используйте кнопки-стрелки на внешнем устройстве или поворачивайте регулятор для смены или начала проигрывания той или иной звуковой дорожки.

i Для качественного звучания музыки громкость на внешнем устройстве следует установить на максимум. Остальные настройки громкости можно выставить затем непосредственно на устройстве.

5.12 Проигрывание музыки через соединение AUX с внешнего устройства



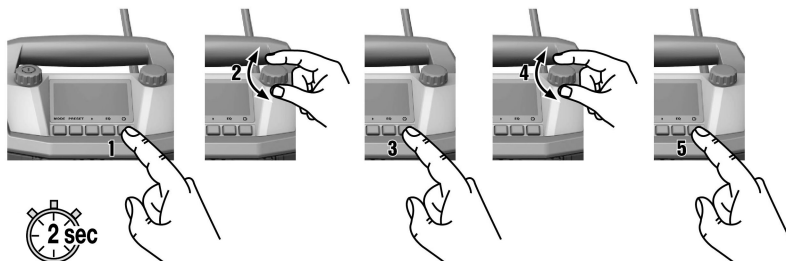
1. Выберите режим проигрывания (AUX или Bluetooth).
2. Нажмите кнопку «Играть/Пауза» на вашем мобильном устройстве, чтобы запустить проигрывание или поставить музыку на паузу.
3. Используйте кнопки-стрелки на внешнем устройстве для смены или начала проигрывания той или иной звуковой дорожки.

i Для качественного звучания музыки громкость на внешнем устройстве следует установить на максимум. Остальные настройки громкости можно выставить затем непосредственно на устройстве.



5.13 Настройка часов (времени)

i Существует возможность включения/выключения автоматической синхронизации времени суток с часами радиоприемника.



1. Нажмите кнопку настройки времени.
2. Выставьте правильное время с помощью регулятора.
3. Сохраните установку времени, коротко нажав на регулятор.
4. С помощью регулятора выберите, хотите ли вы синхронизировать время и подтвердите свой выбор, коротко нажав на регулятор.

5.14 Функция зарядки через USB

i Функция USB-зарядки доступна только в том случае, если устройство подключено к электросети или если оно работает от аккумулятора и при этом включено.

i USB-разъем служит только для зарядки.



- ▶ Подсоедините свое мобильное устройство для подзарядки к зарядному устройству с помощью USB-кабеля.



6 Помощь при неисправностях

6.1 Устройство подключено к электросети.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Мигает рамка символа батареи, ни одно из полей уровня заряда не заполнено.	Слишком горячий аккумулятор	► Дайте остыть аккумулятору.
	Слишком холодный аккумулятор	► Дайте аккумулятору нагреться.
	Дефект аккумулятора	► Проверьте аккумулятор путем нажатия обеих боковых кнопок. Если светодиоды горят, это может означать дефект радиоприемника с зарядным устройством. Если светодиоды не горят, то имеет место дефект аккумулятора. ► Свяжитесь с сервисной службой Hilti .

6.2 Устройство работает от аккумулятора.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Устройство не включается.	Аккумулятор разряжен	► Зарядите аккумулятор, установите новый аккумулятор или подсоедините устройство к электросети.
	Дефект аккумулятора	► Проверьте аккумулятор путем нажатия двух боковых кнопок. Если светодиоды горят, это может означать дефект радиоприемника с зарядным устройством. Если светодиоды не горят, то имеет место дефект аккумулятора. ► Свяжитесь с сервисной службой Hilti .
	Устройство неисправно	► Свяжитесь с сервисной службой Hilti .
Мигает рамка символа батареи, ни одно из полей уровня заряда не заполнено (эта индикация отображается на короткое время перед выключением устройства).	Слишком горячий аккумулятор	► Дайте остыть аккумулятору.
	Слишком холодный аккумулятор	► Дайте аккумулятору нагреться.
	Дефект аккумулятора	► Проверьте аккумулятор путем нажатия обеих боковых кнопок. Если светодиоды горят, это может означать дефект радиоприемника с зарядным устройством. Если светодиоды не горят, то имеет место дефект аккумулятора. ► Свяжитесь с сервисной службой Hilti .
Устройство «теряет» настройку часов и последние настройки.	Разряжены элементы питания	► Замените резервные элементы питания.



7 Уход и техническое обслуживание

7.1 Уход за устройством

- ▶ **Держите устройство в сухом и чистом виде, без следов масла и смазки. Использовать чистящие средства с содержанием силикона запрещается.**
- ▶ При работе не допускайте забивания вентиляционных прорезей в корпусе устройства! Осторожно очищайте их сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса устройства не попадали посторонние предметы.
- ▶ Регулярно очищайте внешнюю поверхность устройства слегка увлажненной тканью. Не используйте для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды!


7.2 Уход за литий-ионными аккумуляторами

- ▶ **i** Разрядка аккумулятора прерывается путем автоматического выключения, что позволяет избежать повреждения аккумуляторных элементов.
Регенерация аккумулятора не требуется.
Прерывание процесса зарядки аккумулятора не влияет на срок его службы.
Процесс зарядки может быть начат в любое время. Это не влияет на срок службы аккумулятора.
Причинами того, что аккумулятор больше не заряжается полностью, являются его окисление или снижение емкости. Эксплуатация устройства с таким аккумулятором допускается, но аккумулятор необходимо своевременно заменить на новый.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию полностью заряжайте аккумуляторы.
- ▶ Не допускайте попадания влаги.
- ▶ Аккумуляторы лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте.

- ▶ **i** Хранение аккумуляторов при высокой температуре окружающей среды (например, за оконным стеклом) приводит к сокращению срока службы и повышению уровня саморазряда их элементов.

8 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

9 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этой ссылке доступна таблица опасных веществ: qr.hilti.com/r6039207.

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце этого документа.

10 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

1 Құжаттама бойынша деректер

1.1 Шартты белгілердің анықтамасы

1.1.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:

ҚАУІПТІ

ҚАУІПТІ!

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

ЕСКЕРТУ

ЕСКЕРТУ!

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.





АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ!

- ▶ Жеңіл жарақаттарға немесе аспаптың зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.





1.1.2 Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз

1.1.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді
	Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін
	Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

1.2 Өнімдегі жапсырма

Өнімдегі жапсырма → Бет 28



Өнімдегі жапсырма

	Bluetooth құрылғысын белсендіру үшін, Bluetooth түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.
	Сыртқы аспабыңызда Bluetooth құрылғысын қосыңыз және Hilti Radio Charger іздеңіз.
	Сыртқы құрылғыңызда Hilti Radio Charger таңдап, байланыс орнатыңыз.

1.3 Өнім туралы ақпарат

HILTI өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.

Түр сипаттамасы мен сериялық нөмір фирмалық тақтайшада берілген.

- Сериялық нөмірді төмендегі кестеге көшіріп қойыңыз. Өнім туралы мәліметтерді өкілдігімізге немесе қызмет көрсету бөлімімізге сұрау беру арқылы алуға болады.

Өнім туралы мәліметтер

Тип:	RC 4/36 RC 4/36-DAB
Буын:	01
Сериялық нөмірі:	

1.4 Сәйкестілік декларациясы

Біз осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы директивалар мен нормативтерге сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялаймыз. Сәйкестілік декларациясының суреті осы құжаттаманың соңында орналасқан.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Қауіпсіздік

2.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындау кезіндегі қателер ток соғуына, өртке әкелуі және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

Бұл нұсқауларды мұқият сақтаңыз.

Жұмыс орны

- Жұмыс орнын жақсы жарық түсумен қамтамасыз етіңіз.
- Аспап конструкциясына өзгертулер енгізуге және оны модификациялауға тыйым салынады.
- Зарядтағыш құрылғы қабырғаға бекітуге арналмаған.
- Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз. Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта зарядтағыш құрылғыны қолданбаңыз. Жұмыс істегенде электр құралдан ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.



- ▶ Балалардың және бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралға жақындауына рұқсат етпеңіз.
- ▶ Зарядтағыш құрылғыны әрдайым автокөлікте сырғудан сақтаңыз.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ Аспаптың біріктіруші ашасы электр розеткасына сай болуы керек. Ашаның конструкциясын өзгертпеңіз. Түпнұсқа ашалар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға тікелей тиюді болдырмаңыз. Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- ▶ Кабельді басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан ашаны шығару үшін. Кабельді жоғары температуралардың, майдың, үшкір жиектердің немесе электр құралдың айналатын түйіндерінің әсерлерінен қорғаңыз. Кабельдің зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ Зарядтағыш құрылғыны тек құрғақ бөлмелерде қолданыңыз. Электр құралына судың кіруі ток соғу қаупін арттырады.
- ▶ Егер жұмыс кезінде желілік немесе ұзартқыш кабель ұзартқаш зақымдалса, оған тиюге тыйым салынады. Желілік кабельді розеткадан шығарыңыз. Зақымдалған электр қамту кабельдері және ұзартқыш кабельдер электр тогының соғу қаупін тудырады.
- ▶ Кір немесе ылғалды аспапты пайдалануға тыйым салынады. Қолайсыз жағдайларда аспап бетінде жиналатын ылғал мен шаң (әсіресе төк өткізгіш материалдардан) электр тогының соғуын тудыруы мүмкін. Ток өткізгіш материалдарды өңдеу қажет болған кезде, кірленген аспапты жүйелі түрде **Hilti** сервис орталығына тексертіңіз.

Адамдардың қауіпсіздігі

- ▶ Өнім дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (әсіресе балалардың) тарапынан пайдаланылуға арналмаған. Осы адамдарға жауапты адам құрылғыны қауіпсіз қолдану жөнінде нұсқаулар беріп, олар құрылғыны пайдаланған кезде қадағалап тұруы тиіс.
- ▶ Балаларға аспаппен ойнауға болмайтынын түсіндіріңіз.
- ▶ Жауапты тұлға 8 жастан асқан балаларға құрылғыны қауіпсіз қолдану жөнінде нұсқаулар беріп, олар құрылғыны пайдаланған кезде қадағалап тұруы тиіс.
- ▶ Өшекейлерді, мысалы, сақиналарды немесе алқаларды тақпаңыз. Өшекейлер қысқа тұйықталуды тудыруы және күйіктерді алуға себеп болуы мүмкін.
- ▶ Контакттерге тимеңіз.

Электр құралына күтіммен қарау және оны дұрыс пайдалану

- ▶ Зарядтағыш құрылғымен тек рұқсат етілген **Hilti** аккумуляторларын зарядтаңыз.
 - ↳ Қайта зарядталатын батареяларды пайдаланбаңыз.
- ▶ Зарядтағыш құрылғының қауіпсіз күйін ойлаңыз. Аккумулятордың немесе зарядтағыш құрылғының құлауы өзіңіз және/немесе басқа тұлғалар үшін қауіпті жағдайлар тудыруы мүмкін.
- ▶ Аспапқа мұқият қызмет көрсетіңіз. Аспаптың қызмет етуін бұзатын зақымдар немесе сынған бөлшектер бар-жоғын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз.
- ▶ Аспапты және сәйкес аккумуляторларды осы нұсқауларға сай және осы арнайы аспап түрі үшін жазылғандай қолданыңыз. Зарядтағыш құрылғыларды басқа мақсаттармен қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз. Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.
- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контактілердің тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан және басқа металл заттардан ары ұстаңыз. Аккумулятор мен зарядтағыш контактілері арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумулятормен тиісті емес түрде жұмыс істегенде одан электролит ағып шығуы мүмкін. Оған тиюді болдырмаңыз. Кездейсоқ тигенде сумен шайыңыз. Электролит көзге тигенде дәрігер көмегіне жүгініңіз. Аккумулятордан ағып шыққан электролит тері тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.



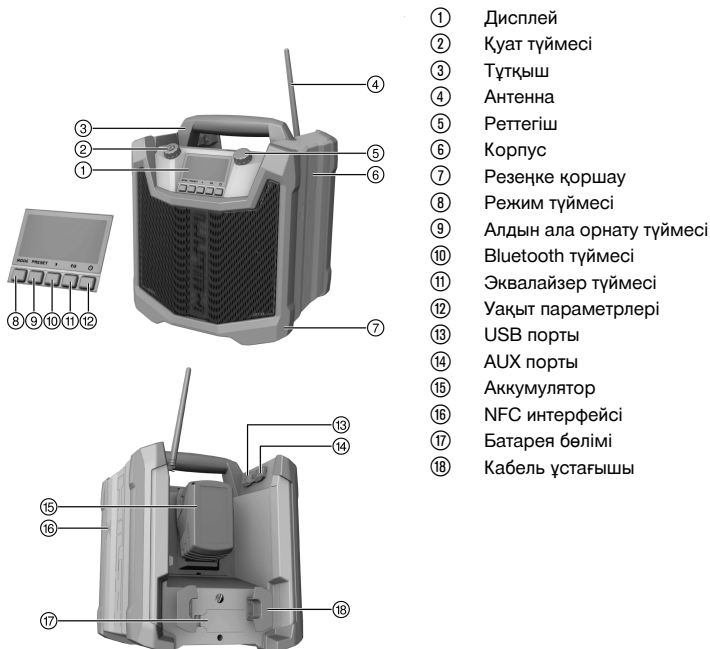
- ▶ Зарядтағыш құрылғы мен аккумуляторлардың механикалық түрде зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
 - ↳ Зарядтағыш құрылғы мен аккумуляторда, әсіресе кабель, аша мен корпуста зақымдардың бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
 - ↳ **Назар аударыңыз!** Зақымдалған зарядтағыш құрылғыларды және/немесе аккумуляторларды зарядтауға да, пайдалануға да болмайды!
- ▶ Зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаған кезде қауіпсіз және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.
- ▶ Қызмет көрсету мерзімі аяқталғанда аккумуляторларды қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиян келтірмейтіндей кәдеге жарату керек.

Қызмет

- ▶ Аспапты жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз. Осылайша аспаптың қауіпсіздігін сақтау қамтамасыз етіледі.
- ▶ Құрылғының жалғағыш кабелін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Егер жалғағыш кабель ақаулы болса, оны өндіруші немесе оның қолдау көрсету қызметі не болмаса білікті маман ауыстыруы қажет. Егер жұмыс уақытында желілік немесе ұзартқыш кабель зақымдалған болса, оған тиюге тыйым салынады. Кабель айырын желілік розеткадан шығарыңыз. Зақымдалған электр қамту кабельдері және ұзартқыш кабельдер электр тогының соғу қаупін тудырады.

3 Сипаттама

3.1 Шолу



- ① Дисплей
- ② Қуат түймесі
- ③ Тұтқыш
- ④ Антенна
- ⑤ Реттегіш
- ⑥ Корпус
- ⑦ Резеңке қоршау
- ⑧ Режим түймесі
- ⑨ Алдын ала орнату түймесі
- ⑩ Bluetooth түймесі
- ⑪ Эквалайзер түймесі
- ⑫ Уақыт параметрлері
- ⑬ USB порты
- ⑭ AUX порты
- ⑮ Аккумулятор
- ⑯ NFC интерфейсі
- ⑰ Батарея бөлімі
- ⑱ Кабель ұстағышы

3.2 Мақсатына сай қолдану



Ашық ауада қолданбаңыз.

Аспап аккумуляторды зарядтағыш құрылғы болып табылады және бір уақытта радио ретінде және сондай-ақ, AUX қосылымы арқылы музыканы ойната алады.



Аспап Bluetooth арқылы жұптастырылған немесе AUX кабелі арқылы аспапқа қосылған әртүрлі аспаптардан музыканы ойнату үшін пайдаланылады.

USB порты арқылы аспап жалғанған аспаптарды зарядтай алады.

Аспап құрылыс ортасына арналған. Оған су тигізуге болмайды.

Аспапты тек фирмалық тақтайшада берілген кернеумен қолданыңыз. Аспапты аккумулятор арқылы қолданған кезде, тек қана **Hilti** компаниясы мақұлдаған аккумуляторларды қолданыңыз.

Аспапты қауіпсіз штепсельдік ашасыз жалғауға болады.

Аспап қуат көзіне қосылған болған жағдайда ғана аккумулятор зарядталады. Егер аспап қуат көзіне қосылмаған болса, ол аккумулятор режимінде қызмет етеді.

Радио AM немесе FM жиілігі арқылы қолданылған кезде және бір уақытта аккумулятор зарядталып жатқанда, шуыл пайда болуы мүмкін.

3.3 Аккумуляторлар

Аспапты келесі **Hilti** аккумуляторларымен бірге пайдалануға болады: B14, B18, B22, B36.

Аспап келесі **Hilti** аккумуляторларын зарядтай алады: B12 (тек адаптермен), B14, B18, B22, B36.



Фирмалық тақтайшада берілген, рұқсат етілген аккумуляторларды сақтаңыз.

Дисплейде аккумулятордың зарядтау деңгейі үздіксіз көрсетіледі. Аккумулятор белгісі 4 блоктан тұрады. Әр блок 25% білдіреді.

Аккумуляторды қорғау үшін, зарядтау деңгейі өте төмен болғанда аспап автоматты түрде өшеді. Мұндай жағдайда аспапты қуат көзіне жалғаныз немесе аккумуляторды ауыстырыңыз.

Аккумуляторды зарядтағыш құрылғының аккумулятор интерфейсіне салған кезде, аспап қуат көзіне қосылған жағдайда аккумулятор автоматты түрде зарядталады. Зарядтау процесі дисплейде аккумулятор белгісі арқылы көрсетіледі.

Егер тым ыстық немесе тым суық аккумулятор аспап ішіне орнатылса, зарядтау процесі аккумулятор өзінің жұмыс температурасына жеткенде алғаш рет басталады.

Аккумулятордың зарядтау уақыты мен жұмыс уақыты аккумулятор түріне, зарядтау деңгейіне және аккумулятор температурасына байланысты болады.

Аккумулятор белгісі дисплейде көрсетілмесе, бұл аккумулятордың дұрыс салынбағанын немесе аккумулятор не аспапта ақаулық орын алғанын білдіреді. Аспап пен аккумуляторды бұдан былай қолданбаңыз және **Hilti** қызмет көрсету орталығында тексертіңіз.

3.4 Дисплей индикаторлары

Дисплей индикаторлары → Бет 31

Дисплей индикаторлары

AM	Дыбыс көзі ретінде AM таңдалады.
FM	Дыбыс көзі ретінде FM таңдалады.
DAB	Дыбыс көзі ретінде DAB таңдалады. DAB сигналын қабылдау мүмкін болғанда, оны дыбыс көзі ретінде таңдау керек, сонда DAB үздік дыбыс сапасын қамтамасыз етеді.
AUX	Дыбыс көзі ретінде AUX таңдалады.
	Аккумулятордың зарядтау деңгейі көрсетіледі. Бір блок 25% құрайды.
	Аспаптың қуат көзіне қосылып тұрғанын көрсетеді.
	Дыбыс көзі ретінде Bluetooth таңдалады.
	Жұптастыру белгісі жыпылықтап тұрса, бұл аспап ойнату құрылғысымен байланыс іздеп жатқанын білдіреді. Жұптастыру белгісі тұрақты түрде көрсетіліп тұрса, бұл ойнату құрылғысының Bluetooth арқылы қосылғанын білдіреді.
BASS	Бас параметрлерін көрсетеді.
TREBLE	Жоғарғы жиілік параметрлерін көрсетеді.



STEREO	Стерео режимде ойнатудың орындалып жатқанын көрсетеді. Егер қабылдау қуаты айтарлықтай жоғары болса, стерео режимде ойнату автоматты түрде орындалады.
PRESET 	Таратқыштың жад позициясын көрсетеді.
08:00	Сағатты көрсетеді. Белгілер орнату режимінде жыпылықтайды.
?	DAB сигналы әлсіз екенін білдіреді.

3.5 Сыртқы құрылғыларға арналған ажырату мүмкіндігі

Аспапта Bluetooth немесе AUX қосылымы арқылы мобильді телефондар немесе планшеттер сияқты сыртқы, жылжымалы құрылғылардан музыканы ойнату мүмкіндігі бар. Бұларды аспапта қауіпсіз орнатуға болады.

4 Техникалық сипаттамалар

4.1 Техникалық сипаттамалар

Кернеу	220 В ... 240 В
Кернеу (Ұлыбритания)	110 В
кернеуі (Жапония)	100 В
Желі жиілігі	50 Гц ... 60 Гц
Тұтынылатын қуат	160 Вт
Аккумулятордың жұмыс кернеуі	14 В ... 36 В
Аккумулятор	Li-Ion
Салмағы (аккумуляторсыз)	6,95 кг
Жиіліктер диапазоны, AM	522 кГц ... 1620 кГц
Жиіліктер диапазоны, FM	87,5 МГц ... 108 МГц
DAB / DAB+	174 МГц ... 240 МГц
Зарядтау кернеуі	7,2 В ... 36 В
Зарядтағыш құрылғының шығыс қуаты	90 Вт
Шығыс кернеу, USB	5,0 В / 2,1 А
Қоршаған орта температурасы	-17 °С ... 40 °С
Bluetooth сәулелену қуаттылығы	7,30 дБм
Bluetooth жиілігі	2402 МГц ... 2480 МГц

5 Қызмет көрсету

5.1 Резервтік батареяларды орнату



Батареялардың дұрыс полюстерін сақтаңыз.



Батареяларсыз ешқандай параметрлерді сақтау мүмкін болмайды.





- ▶ Батарея бөліміне бірге берілген 2 AAA батареясын салыңыз.

5.2 Аккумуляторды орнату және шығару

1. Аккумуляторды шиналардың үстіне тірелгенше жылжытып, аккумуляторды енгізіңіз.
2. Аккумуляторды шығарып алу үшін, аккумулятордағы екі бүйірлік түймені басып, оларды тартыңыз.

5.3 Аспапты қосу/өшіру



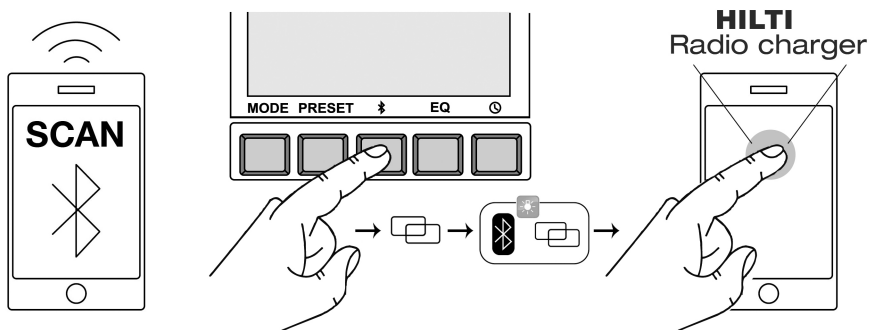
- ▶ Қуат түймесін басыңыз.

5.4 Bluetooth қосылымын орнату



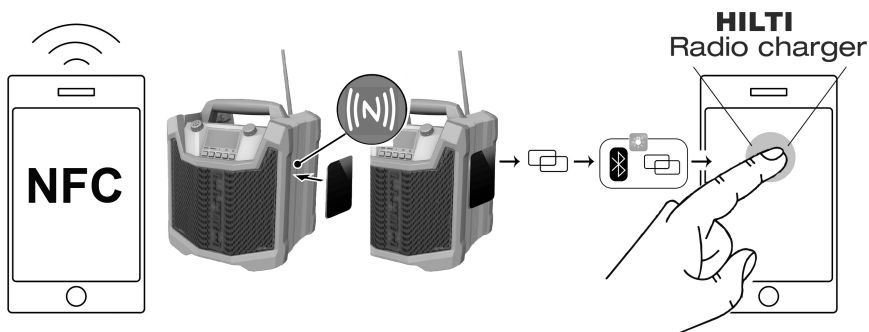
Егер коды енгізуге сұрау берілсе, 0000 кодын енгізу керек.





1. Bluetooth түймесін тез басыңыз.
2. Аспапты алғаш рет қолмен жұптастыру қажет болғанда, Bluetooth түймесін Bluetooth белгісі жыпылықтай бастағанша (шамамен 2 секунд) ішінде басып тұрыңыз.
 - Дисплейде Bluetooth белгісі жыпылықтаған кезде, сыртқы құрылғыда **HilTI Radio Charger** опциясын таңдаңыз.
 - Аспап жұптастырылғанда, дисплейде Bluetooth және жұптастыру белгісі үздіксіз жанып тұрады.
3. Аспап әлдеқашан жұптастырылған болса, Bluetooth түймесін басыңыз.
 - Жұптастыру автоматты түрде іске қосылады және экрандағы жұптастыру белгісі жыпылықтай бастайды.
 - Аспап ең көбі 3 минут ішінде сигнал іздеп отырады.
 - Аспаптар жұптастырылғанда, дисплейде жұптастыру белгісі жанады.
 - Аспап жұптастырылған сыртқы құрылғыны анықтағанда, дисплейде Bluetooth белгісі көрсетіледі.

5.5 NFC қосылымын орнату



1. Мобильді құрылғыңыз NFC функциясына қолдау көрсетсе, NFC функциясын іске қосыңыз.
2. Құрылғыңызды аспаптың NFC интерфейсіне тығыз ұстап тұрыңыз. Ол оң жақта орналасқан және NFC белгісі арқылы белгіленген.



Алғаш рет жұптастыру кезінде, мобильді құрылғыңыз NFC қосылымын қабылдауы тиіс.

5.6 Дыбыс көзін орнату



DAB, AM, FM, AUX және Bluetooth ішінен дыбыс көзін таңдау үшін, режим түймесін басыңыз.



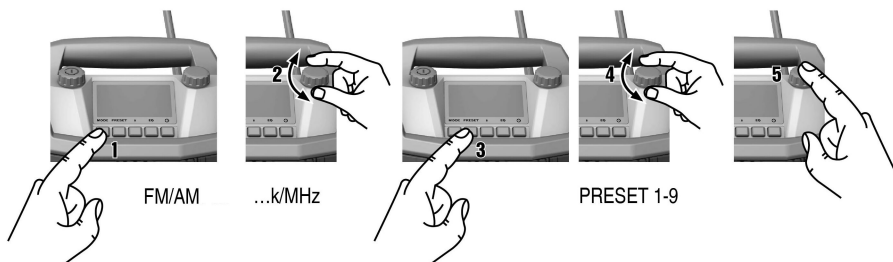


1. Режим түймесін басыңыз.
2. Қалаулы дыбыс көзін таңдаңыз. AM, FM, AUX, Bluetooth және DAB арасында таңдауға болады.

5.7 Таратқышты іздеу және сақтау



Реттегішті жылдам айналдыру арқылы таратқышты автоматты түрде іздеу процесі басталады.



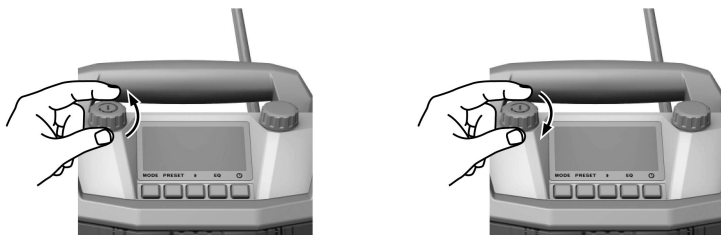
1. Реттегіш көмегімен жиілікті таңдаңыз.
2. Алдын ала орнату түймесін басыңыз.
3. Осы жиілікті сақтап қою үшін, реттегішті басыңыз.

5.8 Антеннаны туралау ²

- ▶ Антеннаны үздік диапазон сақтай алатындай етіп туралаңыз.




5.9 Дыбыс деңгейін орнату



1. Дыбыс деңгейін көтеру үшін, қуат түймесін сағат тілінің бағытымен айналдырыңыз.
2. Дыбыс деңгейін төмендету үшін, қуат түймесін сағат тілінің бағытына қарсы айналдырыңыз.

5.10 Эквалайзер параметрлері


 Мұнда бас және жоғарғы жиілік параметрлерін өзгертуге болады.



1. Эквалайзер түймесін басыңыз. Бұл EQ деп белгіленеді.
2. Реттегіш көмегімен бас немесе жоғарғы жиіліктерді орнату қажеттігін таңдаңыз.
3. Реттегіш көмегімен параметрлерді өзгертіңіз.

5.11 Музыканы Bluetooth арқылы сыртқы құрылғыдан ойнату

1. Bluetooth ойнату режимін таңдаңыз.
2. Музыканы іске қосу және кідірту үшін, мобильді құрылғыдағы іске қосу/кідірту түймесін басыңыз немесе реттегішке басыңыз.
3. Әнді ауыстыру немесе іске қосу үшін, сыртқы құрылғыдағы көрсеткі түймелерін қолданыңыз немесе реттегішті айналдырыңыз.

 Жақсы музыка сапасына қол жеткізу үшін, сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі өте жоғары деңгейге орнатылуы тиіс. Кейінгі дыбыс деңгейінің реттеулері аспапта орындалуы тиіс.



5.12 Музыканы AUX қосылымы арқылы сыртқы құрылғыдан ойнату

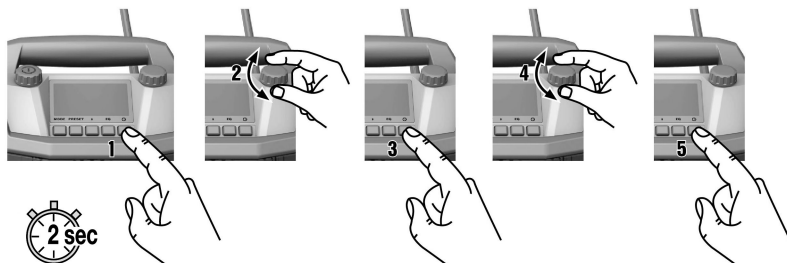


1. Ойнату режимін (AUX немесе Bluetooth) таңдаңыз.
2. Музыканы іске қосу және кідірту үшін, мобильді құрылғыдағы іске қосу/кідірту түймесін басыңыз.
3. Әнді ауыстыру немесе іске қосу үшін, сыртқы құрылғыдағы көрсеткі түймелерін қолданыңыз.

i Жақсы музыка сапасына қол жеткізу үшін, сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі өте жоғары деңгейге орнатылуы тиіс. Кейінгі дыбыс деңгейінің реттеулері аспапта орындалуы тиіс.

5.13 Сағат орнату

i Сағаттың радио сағатымен автоматты синхрондалуын қосуға немесе өшіруге болады.



1. Сағат түймесін басыңыз.
2. Сағатты реттегіш көмегімен орнатыңыз.
3. Сағатты сақтап қою үшін, реттегішті тез басыңыз.
4. Реттегіш көмегімен сағатты синхрондау қажеттігін таңдаңыз және реттегішті жылдам басу арқылы таңдауды растаңыз.

5.14 USB арқылы зарядтау функциясы

i USB арқылы зарядтау функциясы аспап қуат көзіне қосылған немесе аккумулятор режимінде қосылып тұрған жағдайда ғана қолжетімді болады.

i USB порты тек қана зарядтау мүмкіндігін береді.





- Мобильді құрылғыңызды USB кабелінің көмегімен аспапқа жалғап, зарядтаңыз.

6 Ақаулықтардағы көмек

6.1 Аспап қуат көзіне қосылған

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Батарея белгісінің жақтауы жыпылықтайды, зарядтау деңгейінің өрісі толы емес.	Аккумулятор қызып кетті	► Аккумулятор суығанша күте тұрыңыз.
	Аккумулятор тым суық	► Аккумулятор жылығанша күте тұрыңыз.
	Аккумулятор бүлінген	► Аккумуляторды екі бүйірлік түймені басу арқылы тексеріңіз. Жарық диоды жыпылықтаса, Radio Charger ақаулы болуы мүмкін. Жарық диоды жыпылықтамаса, бұл аккумулятордың ақаулы екенін білдіреді. ► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

6.2 Аспап аккумулятор режимінде

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аспап іске қосылмайды.	Аккумулятор заряды бос	► Аккумуляторды зарядтаңыз, жаңа аккумуляторды салыңыз немесе аспапты қуат көзіне жалғаңыз.
	Аккумулятор бүлінген	► Аккумуляторды екі бүйірлік түймені басу арқылы тексеріңіз. Жарық диоды жыпылықтаса, Radio Charger ақаулы болуы мүмкін. Жарық диоды жыпылықтамаса, бұл аккумулятордың ақаулы екенін білдіреді. ► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
	Аспап ақаулы	► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Батарея белгісінің жақтауы жыпылықтайды, зарядтау деңгейінің өрісі толы емес (бұл индикатор аспап өшкенше қысқа уақытта көрсетіледі).	Аккумулятор қызып кетті	▶ Аккумулятор суығанша күте тұрыңыз.
	Аккумулятор тым суық	▶ Аккумулятор жылығанша күте тұрыңыз.
	Аккумулятор бүлінген	▶ Аккумуляторды екі бүйірлік түймені басу арқылы тексеріңіз. Жарық диоды жыпылықтаса, Radio Charger ақаулы болуы мүмкін. Жарық диоды жыпылықтамаса, бұл аккумулятордың ақаулы екенін білдіреді. ▶ Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Аспаптағы сағат және соңғы параметрлер жойылады.	Батареялар бос	▶ Қосалқы батареяларға ауыстырыңыз.

7 Күту және техникалық қызмет көрсету

7.1 Аспапқа қызмет көрсету

- ▶ **Аспапты таза, құрғақ, май іздеріңіз ұстаңыз. Құрамында силикон бар тазалау заттарын қолдануға тыйым салынады.**
- ▶ Жұмыс кезінде ешқашан аспап корпусындағы желдету саңылауларын жаппаңыз! Желдету саңылауын жайлап құрғақ қылшақпен тазалаңыз. Аспаптың ішкі бөлігіне бөгде заттардың кіруін болдырмаңыз.
- ▶ Аспаптың сыртқы бетін тұрақты түрде тазалау үшін аздап суланған шаң шүберегін қолданыңыз. Тазалау үшін су бүріккішін, бу генераторын немесе су ағынын қолдануға тыйым салынады!

7.2 Li-Ion аккумуляторына қызмет көрсету



Ұяшықтар зақымдалмас бұрын заряд босату автоматты ажыратылу арқылы аяқталады. Аккумуляторды жаңарту қажет емес.

Зарядтау процесін үзу аккумулятордың қызмет көрсету мерзіміне әсер етпейді.

Аккумулятор зарядтауды кез келген сәтте қызмет көрсету мерзіміне салдарсыз бастауға болады.

Аккумулятордың толық зарядталмауының себептері тотығу немесе сыйымдылықтың азаюы болып табылады. Мұндай аккумуляторы бар аспапты пайдалануға рұқсат етіледі, бірақ аккумуляторды уақытында жаңасына ауыстыру керек.

- ▶ Алғаш рет іске қосу алдында аккумуляторды толығымен зарядтаңыз.
- ▶ Ылғалдың тиюін болдырмаңыз.
- ▶ Аккумуляторлар толық зарядталған күйде, салқын және құрғақ жерде ең жақсы сақталады.



Аккумуляторларды жоғары температура жағдайларында (мысалы, терезе сыртында) сақтау ұсынылмайды. Бұл аккумулятордың қызмет көрсету мерзімін қысқартады және элементтерінің өзіндік заряд босатылу коэффициентін арттырады.

8 Кәдеге жарату

Hilti аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санын қамтиды. Кәдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!



9 RoHS (зиянды заттектердің пайдаланылуын шектеу директивасы)

Төмендегі сілтеме бойынша зиянды заттектердің кестесі келтірілген: qr.hilti.com/r6039207.
RoHS кестесінің сілтемесі осы құжаттаманың соңында QR коды ретінде берілген.

10 Өндіруші кепілдігі

► Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті Hilti серіктесіне хабарласыңыз.

Оригинал kullanım kılavuzu

1 Dokümantasyon verileri

1.1 Resim açıklaması

1.1.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

TEHLİKE

TEHLİKE !

► Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

İKAZ !

► Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





DİKKAT

DİKKAT !

► Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.





1.1.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

1.1.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.



1.2 Ürünün üzerindeki etiket

Ürünün üzerindeki etiket → Sayfa 41

Ürünün üzerindeki etiket

	<p>Bluetooth'u devreye almak için, Bluetooth tuşuna 2 saniye süreyle basın.</p>
	<p>Harici aletinizde Bluetooth'u açın ve Hilti Radyo Şarj Cihazını (Radio Charger) arayın.</p>
	<p>Harici aletinizde Hilti Radyo Şarj Cihazını (Radio Charger) seçin ve bağlantıyı kurun.</p>

1.3 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün verileri

Tip:	RC 4/36 RC 4/36-DAB
Nesil:	01
Seri numarası:	

1.4 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik uyarıları

DİKKAT! Tüm talimatlar okunmalıdır. Aşağıda belirtilen talimatlardaki hatalarda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyi muhafaza edin.

Çalışma yeri

- Çalışma yerinin iyi aydınlatılmasını sağlayın.
- Alette onarımlara veya değişikliklere izin verilmez.
- Bu şarj cihazı duvara sabitleme için öngörülmemiştir.
- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun. Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Yabancı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde bu şarj cihazı ile çalışmayın. Şarj cihazları, toz veya buharı tutuşturan kıvılcım oluşumuna neden olabilir.



- ▶ Şarj cihazını kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.
- ▶ Şarj cihazını araçta her zaman kaymaya karşı emniyete alın.

Elektrik güvenliği

- ▶ Aletin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ Borular, radyatörler, fırınlar ve soğutucular gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçının. Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın. Elektrikli bir alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişini prizden çekin. Hasarlı bağlantı hatları ve uzatma hatları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- ▶ Aleti asla kirliliğe veya ıslak durumda çalıştırmayın. Alet üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygun su kullanımları sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir. Bu yüzden özellikle iletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda kirlenen aletleri düzenli aralıklarla Hilti servisine kontrol ettirin.

Kişilerin güvenliği

- ▶ Ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu kişiler, sorumlu kişilerce aletin güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeli ve aletin kullanımı sırasında gözetilmelidir.
- ▶ Çocuklara aletle oynamaları gerektiğini açıklayınız.
- ▶ 8 yaşından büyük çocuklar, sorumlu kişilerce aletin güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeli ve aletin kullanımı sırasında gözetilmelidir.
- ▶ Yüzük veya kolye benzeri takılar takmayınız. Takı takılması kısa devreye neden olabilir ve yangınlara yol açabilir.
- ▶ Kontaklara temas etmekten kaçınınız.

Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Şarj cihazı ile sadece izin verilen Hilti akülerini şarj edin.
 - ↳ Yeniden şarj edilebilir olmayan piller kullanmayınız.
- ▶ Şarj cihazının güvenli bir konumda olmasını sağlayın. Akünün veya şarj cihazının düşmesi, size veya etrafınızdakilere zarar verebilir.
- ▶ Aletin bakımını titizlikle yapınız. Parçaları, aletin fonksiyonlarını kısıtlayacak şekilde kırılma ve hasarlı olma bakımından kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.
- ▶ Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlarla ve bu cihaza özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacını dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa, yanma tehlikesi vardır.
- ▶ Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitesinin köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlerle temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz. Dışarı akan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanmasına neden olabilir.
- ▶ Hem şarj cihazının hem de akülerin mekanik hasar görmemesine dikkat ediniz.
 - ↳ Şarj cihazını ve aküyü, özellikle kablo, soket ve gövdeyi düzenli olarak hasar bakımından kontrol ediniz.
 - ↳ **Dikkat!** Hasarlı şarj cihazlarının ve/veya akülerin şarj edilmesi ve kullanılmaya devam edilmesi yasaktır!
- ▶ Kullanılmadığı zamanlarda şarj cihazı güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edilmelidir.
- ▶ Kullanım süreleri dolduktan sonra akülerin çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi gerekir.

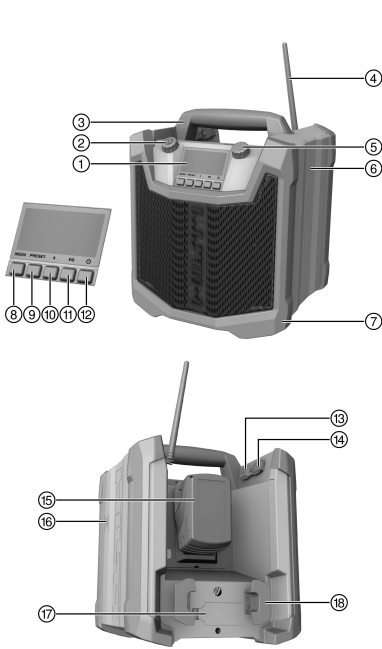
Servis

- ▶ Aletin onarımı sadece nitelikli uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Böylece aletin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.
- ▶ Aletin bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz. Hatalı bağlantı hatları üretici, müşteri hizmetleri veya uzman bir yetkili tarafından yenilenmelidir. Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişini prizden çekiniz. Hasarlı bağlantı hatları ve uzatma hatları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.



3 Tanımlama

3.1 Genel bakış



- ① Ekran
- ② Açma kapatma düğmesi
- ③ Taşıma kulpu
- ④ Anten
- ⑤ Kontrol düğmeleri
- ⑥ Gövde
- ⑦ Lastik kaplama
- ⑧ Mod tuşu
- ⑨ Ön ayar düğmesi
- ⑩ Bluetooth düğmesi
- ⑪ Ekolayzer düğmesi
- ⑫ Zaman ayarları
- ⑬ USB bağlantısı
- ⑭ AUX bağlantısı
- ⑮ Akü
- ⑯ NFC arayüzü
- ⑰ Pil bölmesi
- ⑱ Kablo tutucusu

3.2 Usulüne uygun kullanım



Açık alanda kullanmayınız.

Alet bir akü şarj aletidir ve bunun yanı sıra hem AUX bağlantısı vasıtasıyla hem de radyo olarak müzik çalabilir. Alet, Bluetooth vasıtasıyla eşleştirilmiş veya AUX kablosuyla bağlanmış çeşitli aletler üzerinden müzik çalmaya yarar.

Alet, USB üzerinden bağlantı yapılan aletleri şarj edebilir.

Alet, şantiye ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Alet suya maruz kalmamalıdır.

Aleti sadece tip plakasında belirtilen gerilimle kullanınız. Aleti akü ile kullandığınızda, sadece **Hilti** tarafından belirtilen aküleri kullanınız.

Alet topraklı fiş olmadan da bir prize takılabilir.

Akü sadece alet, akım şebekesine bağlı olduğunda şarj edilir. Alet elektrik şebekesine bağlı olmadığına, akü ile çalışır.

AM veya FM frekansı üzerinden radyo çalıştırılıyorsa ve aynı anda akü şarj ediliyorsa parazit sesleri duyulabilir.

3.3 Aküler

Alet, aşağıdaki **Hilti** aküler ile çalıştırılabilir: B14, B18, B22, B36.

Alet, aşağıdaki **Hilti** aküleri şarj edebilir: B12 (sadece adaptörü), B14, B18, B22, B36.



Lütfen tip plakasında izin verildiği belirtilen akülere dikkat edin.

Akünün şarj durumu, ekran üzerinde sürekli görülebilir. Akü sembolü 4 çubuktan oluşur. Burada her çubuk %25'e karşılık gelir.



Şarj seviyesinin çok düşük olduğu durumda, aküleri korumak için alet kendini otomatik olarak kapatır. Bu durumda aletinizi elektrik şebekesine bağlayın veya aküyü değiştirin.

Aletin elektrik şebekesine bağlı olduğu durumda, akü, şarj cihazındaki akü arayüzüne takıldığında, otomatik olarak şarj olmaya başlar. Şarj işlemi ekrandaki akü sembolü ile gösterilir.

Çok sıcak veya çok soğuk bir akünün alete takılması halinde, şarj işlemi ancak akü, çalışma sıcaklığına eriştiğinde başlatılır.






Akünün şarj ve işlem süreleri, akünün tipine, şarj seviyesine ve sıcaklığına bağlıdır.

Akü sembolünün ekranda görüntülenmediği durumda, ya akü doğru biçimde yerine yerleştirilmemiştir ya da aküde veya alette bir arıza vardır. Bu durumda aleti ve aküyü daha fazla kullanmayın ve bunların Hilti servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

3.4 Ekran göstergeleri

Ekran göstergeleri → Sayfa 44

Ekran göstergeleri

AM	Ses kaynağı olarak AM seçildi.
FM	Ses kaynağı olarak FM seçildi.
DAB	Ses kaynağı olarak DAB seçildi. DAB en iyi ses kalitesini sağladığından, DAB'ın çekilebildiği durumlarda, ses kaynağı olarak bu seçilmelidir.
AUX	Ses kaynağı olarak AUX seçildi.
	Akünün şarj durumunu görüntüler. Her çubuk % 25'e karşılık gelir.
	Aletin elektrik şebekesinde bağlanmış olduğunu gösterir.
	Ses kaynağı olarak Bluetooth seçildi.
	Eşleştirme sembolünün yanıp sönmesi, aletin bir kayıttan çalma aletine bağlantı aradığını gösterir. Eşleştirme sembolü sürekli görünüyorsa bir dijital oynatma cihazı Bluetooth ile bağlanmıştır.
BASS	Bas ayarlarını görüntüler.
TREBLE	Tiz ayarlarını görüntüler.
STEREO	Kayıttan çalmanın stereo olarak gerçekleştirildiğini gösterir. Sinyalin yeterince güçlü olması halinde, stereo seçeneği otomatik olarak devreye girer.
PRESET 	Vericinin kayıt konumunu gösterir.
08:00	Saati görüntüler. Ayar modunda semboller yanıp sönür.
?	DAB sinyalinin zayıf olduğunu gösterir.

3.5 Haricî aletler için park alanı

Alet, bir Bluetooth veya AUX bağlantısı vasıtasıyla kurularak, cep telefonu veya tablet gibi bir haricî, mobil aletlerden müzik çalabilir. Bunlar aletlerden güvenli bir şekilde kapatılabilir.

4 Teknik veriler

4.1 Teknik veriler

Gerilim	220 V ... 240 V
Gerilim (Büyük Britanya)	110 V
Gerilim (Japonya)	100 V



Şebeke frekansı	50 Hz ... 60 Hz
Güç tüketimi	160 W
Akü çalışma gerilimi	14 V ... 36 V
Akü paketi	Li-Ion
Ağırlık (Akü olmadan)	6,95 kg
AM frekans aralığı	522 kHz ... 1.620 kHz
FM frekans aralığı	87,5 MHz ... 108 MHz
DAB / DAB+	174 MHz ... 240 MHz
Şarj gerilimi	7,2 V ... 36 V
Şarj cihazı çıkış gücü	90 W
Çıkış gerilimi USB	5,0 V / 2,1 A
Ortam sıcaklığı	-17 °C ... 40 °C
Bluetooth ışın gücü	7,30 dBm
Bluetooth frekansı	2.402 MHz ... 2.480 MHz

5 Kullanım

5.1 Yedek pillerin yerleştirilmesi



Pil kutuplarının doğru yönde olmasına dikkat edin.



Piller olmadan hiçbir ayar kaydedilemez.



- Alet ile birlikte teslim edilen 2 adet AAA pili, pil bölümüne yerleştirin.

5.2 Akünün takılması ve çıkarılması

1. Aküyü takmak için, aküyü, yerine tam olarak oturuncaya kadar kızakların üzerinde itin.
2. Aküyü çıkarmak için, akünün iki yanındaki tuşlara basarak aküyü geri çekin.



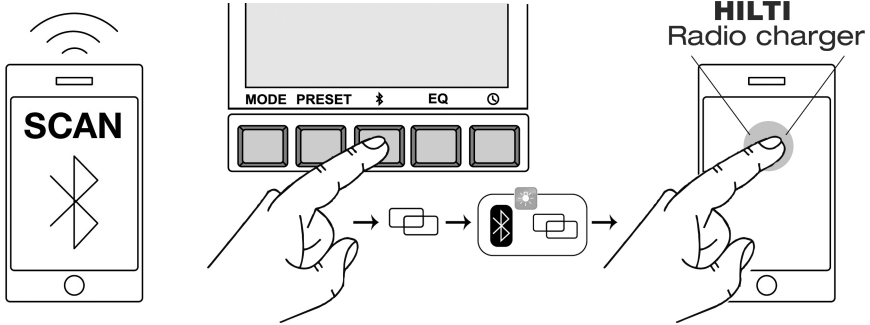
5.3 Aletin açılması / kapatılması



- ▶ açma/kapatma düğmesine basın.

5.4 Bluetooth bağlantısının kurulması

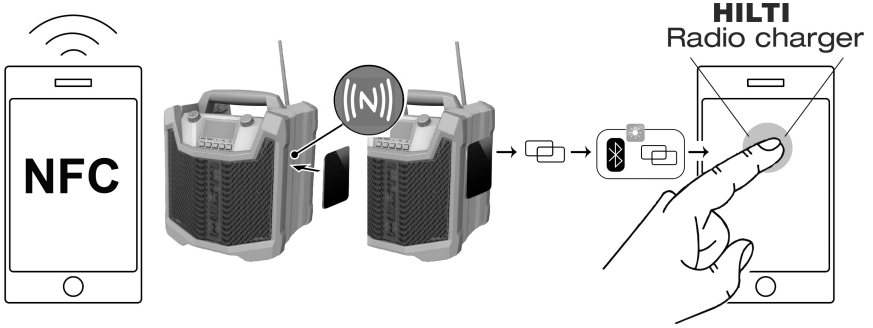
Bir kod girmenizin istenmesi halinde, 0000 kodunu girin.



1. Bluetooth tuşuna kısa bir süre basın.
2. Aleti ilk defa manuel olarak eşleştirmek istemeniz halinde, Bluetooth tuşuna basın ve tuşu, ekrandaki Bluetooth işareti yanıp sönmeye başlayınca kadar (yakl. 2 saniye) basılı tutun.
 - ↳ Ekranda Bluetooth işareti yanıp sönmeyi sürdürürken, haricî alette **HILTI Radyo Şarj Cihazını (Radio Charger)** seçin.
 - ↳ Aletlerin eşleşmesi halinde, ekranda Bluetooth ve eşleşme (pairing) sembolleri sürekli görüntülenir.
3. Alet zaten eşleşmiş durumda ise Bluetooth tuşuna basın.
 - ↳ Eşleşme otomatik olarak kurulur ve ekranda eşleşme (pairing) sembolü yanıp sönmeye başlar.
 - ↳ Alet azami olarak 3 dakika sinyal arar.
 - ↳ Aletlerin eşleşmesi halinde, ekranda eşleşme (pairing) sembolü görünür.
 - ↳ Alet eşleşmiş olan harici bir aleti bulunduğunda, ekranda Bluetooth işareti görüntülenir.



5.5 NFC bağlantısının kurulması



1. Mobil aletinizin NFC fonksiyonunu desteklemesi durumunda, mobil aletinizde NFC fonksiyonunu etkinleştirin.
2. Mobil aletinizi, şarj cihazının NFC arayüzüne yakın tutun. Bu arayüz aletin sağ tarafında bulunmaktadır ve NFC sembolü ile işaretlenmiştir.



İlk bağlanma işlemi sırasında, mobil aletinizde NFC bağlantısını kabul etmeniz gerekmektedir.

5.6 Ses kaynağının ayarlanması



DAB, AM, FM, AUX ve Bluetooth içinden audio kaynağını seçmek için Mod tuşuna basınız.



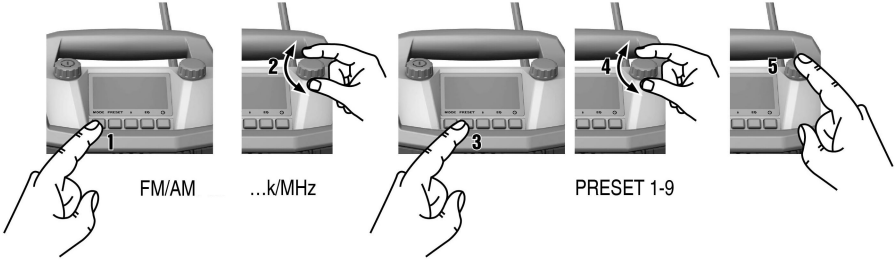
1. Mod düğmesine basın.
2. İstedığınız ses kaynağını seçin. Alette bulunan AM, FM, AUX, Bluetooth ve DAB alternatiflerinden birini seçebilirsiniz.

5.7 Verici aranması ve kaydedilmesi



Ayarlayıcının kısa ve hızlı bir şekilde döndürülmesi, otomatik verici aramayı başlatır.





1. Kontrol düğmelerinin yardımıyla bir frekans seçin.
2. Ön ayar düğmesine basın.
3. Kısa bir süre kontrol düğmesinin üzerine basmak suretiyle bu frekansı kaydedin.

5.8 Antenin hizalandırılması 2

- Anteni, radyonuz yayını en iyi çekecek şekilde yönlendirin.

5.9 Ses seviyesinin ayarlanması



1. Ses seviyesini arttırmak için, açma kapatma düğmesini saat yönünde çevirin.
2. Ses seviyesini düşürmek için, açma kapatma düğmesini saat yönünün tersine doğru çevirin.

5.10 Ekolayzer ayarları



Burada bas ve tiz ses ayarları değiştirilebilir.





1. Ekolayzer düğmesine basın. Bu düğme EQ ile gösterilmiştir.
2. Kontrol düğmesi vasıtasıyla bas veya tizleri ayarlamak isteyip istemediğinizi seçin.
3. Ayarları kontrol düğmesinin yardımıyla değiştirin.

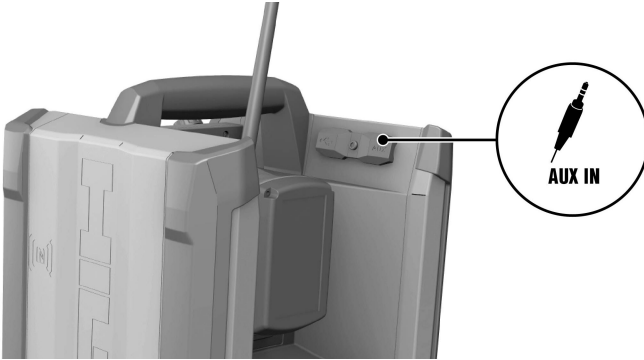
5.11 Harici bir aletten Bluetooth vasıtasıyla müzik çalınması

1. Çalma modu olarak Bluetooth'u seçin.
2. Müziği başlatmak veya durdurmak için, mobil aletinizin üzerinde bulunan başlatma / durdurma tuşuna veya kumanda düğmesine basın.
3. Müzik parçasını değiştirmek veya başlatmak için, harici aletinizde bulunan ok tuşlarını kullanın veya aletinizdeki kumanda düğmesini döndürün.



İyi bir müzik kalitesi elde etmek için, harici aletin ses seviyesi çok yüksek olarak ayarlanmalıdır. Diğer ses seviyesi ayarlamaları aletinizde yapılmalıdır.

5.12 Harici bir aletten AUX bağlantısı vasıtasıyla müzik çalınması



1. Çalma modunu (AUX veya Bluetooth) seçin.
2. Müziği başlatmak veya durdurmak için, mobil aletinizin üzerinde bulunan başlatma / durdurma tuşuna basın.
3. Müzik parçasını değiştirmek veya başlatmak için, harici aletinizde bulunan ok tuşlarını kullanın.



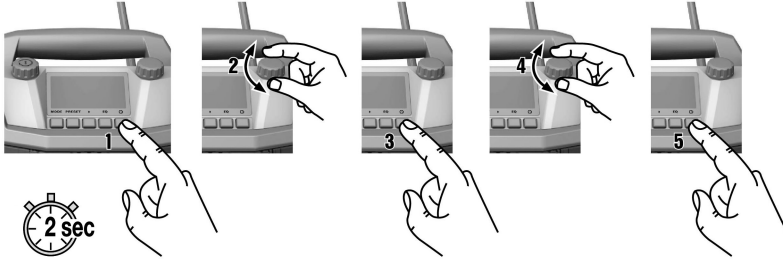
İyi bir müzik kalitesi elde etmek için, harici aletin ses seviyesi çok yüksek olarak ayarlanmalıdır. Diğer ses seviyesi ayarlamaları aletinizde yapılmalıdır.

5.13 Saatin ayarlanması



Saatin radyo saati ile otomatik senkronizasyonunu açabilir veya kapatabilirsiniz.





1. Saat düğmesine basın.
2. Kontrol düğmelerinin yardımıyla saati ayarlayın.
3. Kısa bir süre kontrol düğmesinin üzerine basmak suretiyle saati kaydedin.
4. Saatin senkronize edilip edilmeyeceğini kontrol düğmeleri aracılığıyla seçin, ve kısa bir süre kontrol düğmesinin üzerine basmak suretiyle seçiminizi teyit edin.

5.14 USB şarj fonksiyonu

i USB şarj fonksiyonu sadece alet elektrik şebekesine bağlı olduğunda veya akü ile çalıştığında ve bu sırada açık olduğunda, kullanılabilir.

i USB bağlantısı sadece şarj imkanı sunar.



- Şarj etmek için, mobil aletinizi bir USB kablosu aracılığıyla şarj cihazınıza bağlayın.

6 Arıza durumunda yardım

6.1 Alet, elektrik şebekesi bağlı

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü sembolünün çerçevesi yanıp sönüyor, şarj seviyesi alanında görüntü yok.	Akü çok sıcak	► Akünün soğumasını bekleyin.
	Akü çok soğuk	► Akünün ısınmasını bekleyin.



Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü sembolünün çerçevesi yanıp sönüyor, şarj seviyesi alanında görüntü yok.	Akü arızalı	<ul style="list-style-type: none"> Her iki yanındaki tuşlara basarak aküyü kontrol edin., LED'lerin yanması halinde, radyonun şarjı arızalı olabilir. LED'lerin yanması halinde, akü arızalıdır. Hilti servisi ile iletişim kurun.

6.2 Alet, akü ile çalışıyor

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Alet çalışmıyor.	Akü boş	<ul style="list-style-type: none"> Yeni bir akü takmak veya aleti elektrik şebekesine bağlamak suretiyle aküyü şarj edin.
	Akü arızalı	<ul style="list-style-type: none"> Her iki yanındaki tuşlara basarak aküyü kontrol edin., LED'lerin yanması halinde, radyonun şarjı arızalı olabilir. LED'lerin yanması halinde, akü arızalıdır. Hilti servisi ile iletişim kurun.
	Alet arızalı	<ul style="list-style-type: none"> Hilti servisi ile iletişim kurun.
Akü sembolünün çerçevesi yanıp sönüyor, şarj seviyesi alanında görüntü yok (alet kapanmadan önce, bu gösterge kısa bir süre görünüyor).	Akü çok sıcak	<ul style="list-style-type: none"> Akünün soğumasını bekleyin.
	Akü çok soğuk	<ul style="list-style-type: none"> Akünün ısınmasını bekleyin.
	Akü arızalı	<ul style="list-style-type: none"> Her iki yanındaki tuşlara basarak aküyü kontrol edin., LED'lerin yanması halinde, radyonun şarjı arızalı olabilir. LED'lerin yanması halinde, akü arızalıdır. Hilti servisi ile iletişim kurun.
Alet saat ayarını ve son yapılmış olan ayarları kaybeder.	Piller boş	<ul style="list-style-type: none"> Yedekleme pillerini yenileri ile değiştirin.

7 Bakım ve onarım

7.1 Alet bakımı

- ▶ **Aleti kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayın.**
- ▶ Aleti hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken kesinlikle çalıştırmayın! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyin. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olun.
- ▶ Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyin. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayın!

7.2 Lityum İyon akülerin bakımı



Deşarj durumu, hücrelere zarar vermeden önce otomatik bir kapatma tertibatı ile sonlandırılır.

Aküleri yenilemek gerekli değildir.

Şarj işlemine ara verilmesi akülerin kullanım ömrünü azaltmaz.

Şarj etme işlemi, kullanım ömrüne zarar vermeden her zaman başlatılabilir.

Akü artık tam olarak dolmuyorsa eskidiğinden veya gereğinden fazla çalıştığından kapasitesi azalmıştır. Akü ile çalışmaya devam edilebilir ancak aküyü zamanında yenisi ile değiştirmeniz gerekir.


- ▶ İlk çalıştırma öncesinde aküleri tamamen şarj edin.
- ▶ Nem almasını önleyin.
- ▶ Aküler için en iyisi, tam dolu olarak, serin ve kuru bir yerde muhafaza edilmeleridir.



Akülerin yüksek çevre sıcaklığında (örneğin camın arkasında) muhafaza edilmesi uygun değildir. Bu, akülerin kullanım ömrünü kısaltır ve akü hücrelerinin kendiliğinden deşarj olma oranı artar.



8 İmha

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!
-

9 RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)

Aşağıdaki linkte tehlikeli maddeler tablosunu bulabilirsiniz: qr.hilti.com/r6039207.

RoHS tablosunun linkini bu dokümanın sonunda QR kodu olarak bulabilirsiniz.

10 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



دليل الاستعمال الأصلي

1 بيانات المستند

1.1 شرح العلامات

1.1.1 إرشادات تحذيرية

تتبع الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



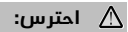
خطر

خطر! تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير

تحذير! تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



احترس!

تحذير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

2.1.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

3.1.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

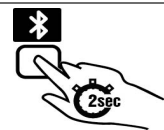
2	تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل
3	ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص
11	يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج
!	ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.


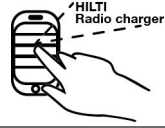
2.1 الملصق الموجود على المنتج

الملصق الموجود على المنتج - صفحة 53

الملصق الموجود على المنتج

لغرض تفعيل خاصية بلوتوث، اضغط على زر بلوتوث لمدة ثانيتين.



<p>قم بتشغيل خاصية بلوتوث من جهازك الخارجي وابحث عن جهاز شحن الراديو من Hilti.</p>	
<p>اختر جهاز شحن الراديو من Hilti بجهازك الخارجي وقم بالتوصيل.</p>	

3.1 معلومات المنتج

منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيدا. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.

يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع.

◀ انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجبة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات المنتج

RC 4/36 RC 4/36-DAB	الطراز:
01	الجيل:
	الرقم المسلسل:

4.1 بيان المطابقة

نفر على مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج المشروع هنا متوافق مع التشريعات والمواصفات المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات عامة للسلامة

تنبيه! يجب قراءة كل التعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

مكان العمل

- ◀ اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- ◀ لا يسمع بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على الجهاز.
- ◀ جهاز الشحن ليس مصمماً للتثبيت على الجدران.
- ◀ حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- ◀ لا تعمل بجهاز الشحن في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. من الممكن أن تولد أجهزة الشحن شرراً قد يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.
- ◀ احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام جهاز الشحن.
- ◀ قم دائماً بتأمين جهاز الشحن ضد الانزلاق داخل السيارة.

السلامة الكهربائية

- ◀ يجب أن يكون قابس توصيل الجهاز متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال.
- ◀ القوابس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.



- ◀ تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والتلجالات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- ◀ لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيداً عن السخونة والزيت والمواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز. الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم جهاز الشحن إلا في أماكن جيدة التهوية. تسرب الماء إلى داخل الجهاز الكهربائي يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطراً في حالة حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ لا تقم بتشغيل الجهاز أبداً وهو متسبغ أو مبتل. حيث يمكن أن يؤدي الغبار الملتصق بسطح الجهاز ولاسيما الغبار الناتج من مواد موصلة للكهرباء أو الرطوبة إلى التعرض لصعقة كهربائية في بعض الظروف غير الملائمة. لذا اعمل على فحص الأجهزة المتسخة على فترات زمنية منتظمة لدى خدمة Hilti ولاسيما في حالة العمل المتكرر مع مواد موصلة للكهرباء.

سلامة الأشخاص

- ◀ الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو دراية كافيين لاستخدامه. يجب توجيه مجموعة الأشخاص تلك من قبل شخص مسؤول في التعامل الآمن مع الجهاز والإشراف عليهم عند استخدام الجهاز.
- ◀ قم بتنبيه أطفالك إلى عدم العبث بالجهاز.
- ◀ يجب توجيه الأطفال الذين تتجاوز أعمارهم 8 سنوات من قبل شخص مسؤول في التعامل الآمن مع الجهاز والإشراف عليهم عند استخدام الجهاز.
- ◀ لا ترتد حلي مثل الخواتم أو السلاسل. فقد يتسبب الملي في حدوث قفلة كهربائية ويؤدي للإصابة بحروق.
- ◀ تجنب ملامسة أطراف التوصيل.

استخدام أجهزة الشحن والتعامل معها بعناية

- ◀ استخدم جهاز الشحن في شاحن بطاريات Hilti المصنع بها فقط.
 - ⇒ لا تستخدم البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
- ◀ اعمل على توفير وضع آمن لجهاز الشحن. البطارية أو جهاز الشحن الذي يتعرض للسقوط قد يعرضك أنت والأخرين للخطر.
- ◀ احرص على الاعتناء بالجهاز. افحص من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر بشكل يمكن أن يؤثر سلباً على وظيفة الجهاز. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.
- ◀ استخدم أجهزة الشحن والبطاريات الفاصلة بها طبقاً لهذه التعليمات وبالطريقة المقررة لهذا النوع خصيصاً من الأجهزة. استخدام أجهزة الشحن في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- ◀ لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.
- ◀ حافظ على البطارية غير المستخدمة أو جهاز الشحن بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل أطراف توصيل البطارية أو أطراف توصيل الشحن ببعضها. حدوث قفلة كهربائية بين ملامسات البطارية أو ملامسات الشحن يمكن أن ينتج عنه الإصابة بحروق واندلاع حريق.
- ◀ عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك. السائل المتسرب يمكن أن يؤدي لتبج البشرة أو حدوث حروق.
- ◀ احرص على عدم تلف جهاز الشحن أو البطاريات ميكانيكياً.
 - ⇒ قم بفحص جهاز الشحن والبطارية بانتظام من حيث وجود تلفيات، وخاصة الكابل والقابس والجسم.
 - ⇒ تنبيه! يجب عدم شحن أو مواصلة استخدام أجهزة الشحن و/أو البطاريات التالفة!
- ◀ في حالة عدم الاستخدام، احتفظ بجهاز الشحن في مكان آمن وبعيد عن متناول الأطفال.
- ◀ يجب التخلص من البطاريات عند نهاية عمرها الافتراضي بشكل آمن وغير ضار بالبيئة.

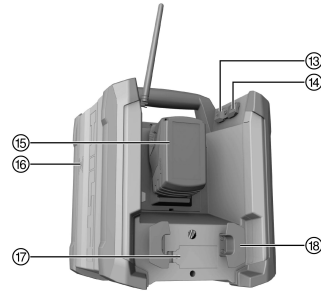
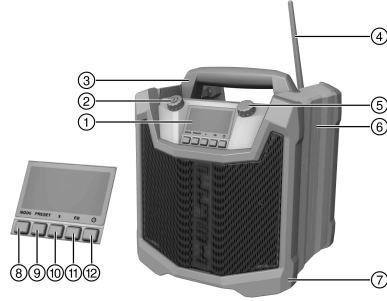
الخدمة

- ◀ اعمل على إصلاح جهازك على أيدي فنيين معتمدين فقط مع الاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد من الحفاظ على سلامة الجهاز.
- ◀ افحص سلك توصيل الجهاز بشكل منتظم. يجب استبدال سلك التوصيل التالف من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو فني مؤهل. في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس. أسلاك التوصيل وتوصيلات الإطالة التالفة تمثل خطراً في حالة حدوث صدمة كهربائية.



1.3 عرض عام

- ① وحدة العرض
- ② زر التشغيل
- ③ مقبض حمل
- ④ هوائي
- ⑤ طارة الضبط
- ⑥ جسم الجهاز
- ⑦ غطاء مطاطي
- ⑧ زر اختيار النمط
- ⑨ زر الضبط المسبق
- ⑩ زر بلوتوث
- ⑪ زر الإكوالايزر
- ⑫ أوضاع ضبط الوقت
- ⑬ مقبس USB
- ⑭ وصلة الأجهزة الخارجية AUX
- ⑮ البطارية
- ⑯ الوصلة البينية NFC
- ⑰ مبيت البطارية
- ⑱ حامل الكابلات



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

لا يُستخدم في الأماكن المكشوفة.



الجهاز هو عبارة عن جهاز شاحن بطاريات ويمكنه في الوقت نفسه تشغيل الموسيقى سواءً كراديو أو عن طريق وصلة الأجهزة الخارجية AUX أيضاً. يُستخدم الجهاز لتشغيل الموسيقى عن طريق أجهزة مختلفة، والتي تكون مقترنة عن طريق خاصية بلوتوث أو موصلة بالجهاز عن طريق كابل الأجهزة الخارجية AUX. يمكن أن يقوم الجهاز عن طريق مقبس USB بشحن أجهزة موصلة. الجهاز مصمم للاستخدام في محيط مواقع العمل. ولا يجوز أن يتعرض للمياه. اقتصر على استخدام الجهاز مع الجهد المذكور على لوحة الصنع. في حالة قيامك بتشغيل الجهاز باستخدام بطارية، اقتصر على استخدام البطاريات المُحددة من قبل Hilti. يمكن توصيل الجهاز بمقبس كهربائي بدون قابس مؤرض. يتم شحن البطارية فقط عند توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي. وإذا كان الجهاز ليس موصولاً بالشبكة الكهربائية، فسيعمل في نمط التشغيل بالبطارية. من الوارد حدوث أصوات تشويش عند تشغيل الراديو عبر نطاق التردد AM أو FM مع شحن البطارية في نفس الوقت.

3.3 البطاريات

يمكن تشغيل الجهاز باستخدام بطاريات Hilti التالية: B14, B18, B22, B36. يستطيع الجهاز شحن بطاريات Hilti التالية: B12 (مع المهايئ فقط), B18, B22, B36.



يرجى مراعاة البطاريات المصريح بها والموجودة على لوحة الصنع.



يمكن رؤية حالة شحن البطارية على وحدة العرض بشكل مستمر. يتكون رمز البطارية من أربع شرطات. وترمز كل شرطة من هذه الشرطات إلى نسبة 25%.
 لغرض حماية البطاريات يتم إيقاف الجهاز أوتوماتيكياً إذا كانت حالة الشحن منخفضة للغاية. في هذه الحالة قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية أو بتغيير البطارية.
 عند تركيب البطارية في جهاز الشحن على الوصلة البينية للبطارية، يتم شحن البطارية أوتوماتيكياً إذا كان الجهاز موصولاً بالشبكة الكهربائية. تظهر عملية الشحن في وحدة العرض من خلال رمز البطارية.
 في حالة تركيب بطارية في الجهاز وهي ساخنة للغاية أو باردة للغاية، فلن تبدأ عملية الشحن إلا بعد أن تصل البطارية إلى درجة حرارة تشغيلها.
 ترتبط فترة شحن وفترة تشغيل البطارية بنوع البطارية، حالة الشحن ودرجة حرارة البطارية.
 إذا لم يظهر رمز البطارية في وحدة العرض، فإما أن تكون البطارية مركبة بشكل غير صحيح أو يوجد خلل بالبطارية أو بالجهاز. لا تواصل استخدام الجهاز والبطارية واحرص على فحصهما لدى مركز خدمة Hilti.

4.3 بيانات وحدة العرض

بيانات وحدة العرض ← صفحة 57

بيانات وحدة العرض

تم اختيار نطاق AM كمصدر صوتيات.	AM
تم اختيار نطاق FM كمصدر صوتيات.	FM
تم اختيار نطاق DAB كمصدر صوتيات. في حالة القدرة على استقبال النطاق DAB، فينبغي اختياره كمصدر صوتيات، نظراً لأن النطاق DAB يوفر أعلى جودة صوت.	DAB
تم اختيار وصلة AUX كمصدر صوتيات.	AUX
يُشير إلى حالة شحن البطارية. الشرطة الواحدة تشير إلى 25%.	
يُشير إلى أن الجهاز موصل بالشبكة الكهربائية.	
تم اختيار البلوتوث كمصدر صوتيات.	
في حالة وميض رمز الاقتران، فهذا يعني أن الجهاز يبحث عن التوصيل بأحد أجهزة التشغيل. وفي حالة عرض رمز الاقتران بشكل مستمر، فهذا يعني توصيل جهاز تشغيل عبر البلوتوث.	
يُشير إلى أوضاع ضبط عمق الصوت.	BASS
يُشير إلى أوضاع ضبط حدة الصوت.	TREBLE
يُشير إلى أن التشغيل يتم بجودة الاستريو. إذا كانت شدة الاستقبال كافية يتم التشغيل بجودة الاستريو أوتوماتيكياً.	STEREO
يُشير إلى موضع تخزين المحطة.	PRESET
يُشير إلى الوقت. تومض الرموز في نمط الضبط.	08:00
يشير إلى أن إشارة نطاق DAB ضعيفة.	?

5.3 إمكانية إلحاق الأجهزة الخارجية

يمكن أن يقوم الجهاز عن طريق خاصية بلوتوث أو وصلة الأجهزة الخارجية AUX بتشغيل الموسيقى من أجهزة خارجية جواله مثل الهواتف الجواله أو الأجهزة اللوحية. وهذه الأجهزة يمكن إلحاقها بالجهاز بشكل آمن.



1.4 المواصفات الفنية

الجهد الكهربائي	220 فلط ... 240 فلط
الجهد الكهربائي (بريطانيا العظمى)	110 فلط
الجهد الكهربائي (اليابان)	100 فلط
تردد الشبكة الكهربائية	50 هرتز ... 60 هرتز
قدرة السحب	160 واط
جهد تشغيل البطارية	14 فلط ... 36 فلط
البطارية	Li-Ion
الوزن (بدون بطارية)	6.95 كجم
نطاق التردد AM	522 كيلوهرتز ... 1,620 كيلوهرتز
نطاق التردد FM	87.5 ميغاهرتز ... 108 ميغاهرتز
+DAB / DAB	174 ميغاهرتز ... 240 ميغاهرتز
جهد الشحن	7.2 فلط ... 36 فلط
قدرة خرج جهاز الشحن	90 واط
جهد الخرج USB	5,0 فلط / 2,1 أمبير
درجة الحرارة المحيطة	-17 °م ... 40 °م
قدرة بث البلوتوث	7.30 ديسيبيل/ملي واط
تردد البلوتوث	2,402 ميغاهرتز ... 2,480 ميغاهرتز

5 الاستعمال

1.5 تركيب بطاريات احتياطية

احرص على مراعاة القطبية الصحيحة للبطاريات.



لا يمكن تخزين أوضاع الضبط بدون البطاريات.



قم بتركيب البطاريتين AAA المرفقتين مع الجهاز في مبيت البطاريات.

2.5 تركيب البطارية وخلعها

1. لغرض تركيب البطارية، أدخل البطارية على القضبان إلى أن تثبت.
2. لغرض خلع البطارية، اضغط على الزرين الجانبيين بالبطارية واخلعها.

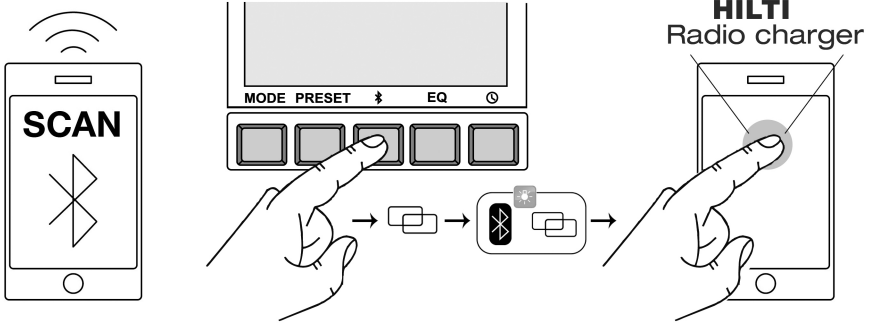




◀ اضغط على زر التشغيل.

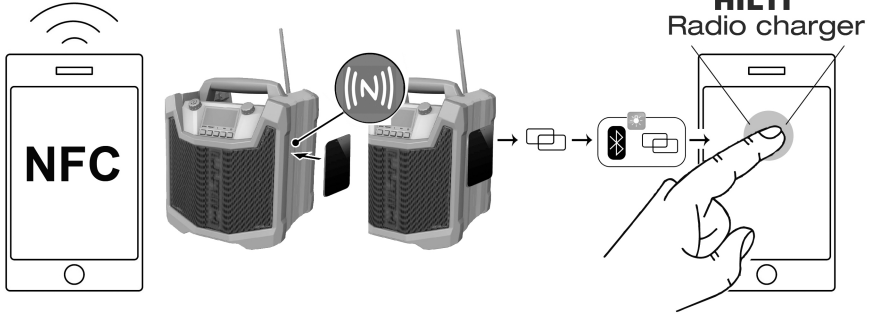
4.5 إنشاء اتصال بلوتوث

إذا طلب منك إدخال كود، فعندئذ يُرجى إدخال الكود 0000.



1. اضغط لوهلة قصيرة على زر بلوتوث.
2. إذا أردت القيام بعمل اقتران للجهاز للمرة الأولى يدوياً، فاستمر في الضغط على زر بلوتوث (ثانيتين تقريباً)، إلى أن تبدأ علامة بلوتوث في الوميض.
- ◀ اختر **Hilti شاحن الراديو** على جهازك الخارجي أثناء ووميض علامة بلوتوث على وحدة العرض.
- ◀ عندما تكون الأجهزة مقترنة، يظهر رمز البلوتوث ورمز الاقتران بشكل مستمر على وحدة العرض.
3. عندما يكون الجهاز مقترناً بالفعل، اضغط على زر بلوتوث.
- ◀ تبدأ عملية الاقتران أوتوماتيكياً ويبدأ رمز الاقتران في الوميض على الشاشة.
- ◀ ويبعث الجهاز عن إشارة لمدة 3 دقائق على أقصى تقدير.
- ◀ عندما تكون الأجهزة مقترنة، يظهر رمز الاقتران على وحدة العرض.
- ◀ إذا قام الجهاز بتحديد جهاز خارجي مُقترن، فسوف تظهر علامة بلوتوث على وحدة العرض.






1. قم بتفعيل خاصية NFC على جهازك الجوال، إن كان جهازك يدعم خاصية NFC.
2. احتفظ بجهازك الجوال قريباً من الوصلة البيئية NFC بالجهاز. توجد هذه الوصلة على الجانب الأيمن، وهي مميزة بالرمز NFC.

عند إجراء عملية الاقتران للمرة الأولى، يجب عليك قبول اتصال NFC على جهازك الجوال. 


6.5 ضبط مصدر الصوتيات

اضغط على زر اختيار النمط لاختيار مصدر الصوتيات من بين النطاق DAB، AM، FM، AUX وبلوتوث. 

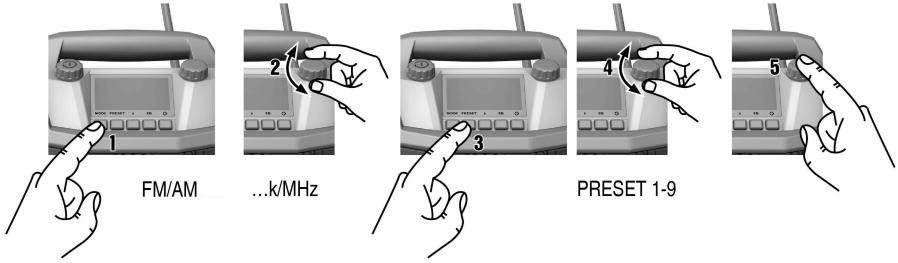


1. اضغط على زر اختيار النمط.
2. اختر مصدر الصوتيات المرغوب. يمكنك الاختيار من بين النطاق AM، النطاق FM، الأجهزة الخارجية AUX، البلوتوث ونطاق DAB.

7.5 البحث عن المحطات وتخزينها

عند تدوير طارة الضبط بسرعة لوهلة قصيرة يبدأ البحث الذاتي عن المحطات. 





1. اختر أحد الترددات بالاستعانة بطارة الضبط.
2. اضغط على زر الضبط المسبق.
3. قم بتخزين هذا التردد من خلال الضغط على طارة الضبط.

8.5 توجيه الهوائي 2

◀ قم بتوجيه الهوائي بحيث يتسنى لك الحصول على أفضل استقبال ممكن.

9.5 ضبط شدة الصوت



1. أدر زر التشغيل في اتجاه حركة عقارب الساعة، لزيادة شدة الصوت.
2. أدر زر التشغيل عكس اتجاه حركة عقارب الساعة، لخفض شدة الصوت.

10.5 عمليات ضبط الإكوالايزر

من هنا يمكنك تغيير أوضاع ضبط عمق وحدة الصوت.






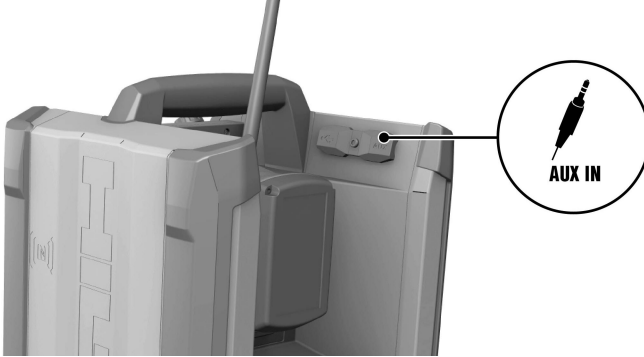
1. اضغط على زر الإكوالايزر. يكون هذا الزر مميزاً بالعلامة EQ.
2. اختر بالاستعانة بطارة الضبط، ما إذا كنت ترغب في ضبط عمق الصوت أو الحدة.
3. قم بتغيير أوضاع الضبط بالاستعانة بطارة الضبط.

11.5 تشغيل الموسيقى عن طريق خاصية بلوتوث من أحد الأجهزة الخارجية


1. اختر نمط التشغيل بلوتوث.
2. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف بجهازك الجوال أو اضغط على طارة الضبط، لبدء تشغيل الموسيقى وإيقافها.
3. استخدم أزرار الأسهم الموجودة على الجهاز الخارجي أو أدر طارة الضبط لتغيير الأغنية أو لتشغيلها.

للإستمتاع للموسيقى بجودة فائقة، يتعين ضبط شدة صوت الجهاز الخارجي على درجة عالية للغاية. وينبغي إجراء عمليات التحكم في شدة الصوت التالية عن طريق الجهاز. 


12.5 تشغيل الموسيقى عن طريق وصلة أجهزة خارجية AUX من جهاز خارجي



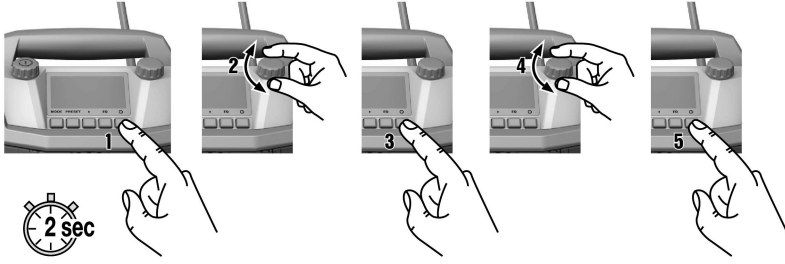
1. اختر نمط التشغيل (وصلة الأجهزة الخارجية AUX أو بلوتوث).
2. اضغط على الزر التشغيل/الإيقاف بجهازك الجوال، لبدء تشغيل الموسيقى وإيقافها.
3. استخدم أزرار الأسهم الموجودة على الجهاز الخارجي لتغيير الأغنية أو لتشغيلها.

للإستمتاع بمستوى عالٍ من الموسيقى يتعين ضبط شدة صوت الجهاز الخارجي على درجة عالية للغاية. وينبغي إجراء عمليات التحكم في شدة الصوت التالية عن طريق الجهاز. 

13.5 ضبط الساعة

يمكنك تشغيل أو إيقاف المزامنة التلقائية للوقت مع توقيت الراديو. 





1. اضغط على زر الساعة.
2. اضبط الوقت باستخدام بطارية الضبط.
3. قم بتخزين الوقت من خلال الضغط لوهلة قصيرة على بطارية الضبط.
4. اختر بالاستعانة بطارية الضبط، ما إذا كنت ترغب في عمل مزامنة للوقت و قم بتأكيد اختيارك من خلال الضغط لوهلة قصيرة على بطارية الضبط.

14.5 وظيفة الشحن USB

i تُتاح وظيفة الشحن USB، فقط عندما يكون الجهاز موصلًا بالشبكة الكهربائية أو إذا كان يعمل في نمط التشغيل بالبطارية وتم تشغيله أثناء ذلك.

i تتبع وصلة USB إمكانية الشحن فقط.



◀ قم بتوصيل جهازك الجوال بالجهاز بالاستعانة بكابل USB لغرض شحنه.

6 المساعدة في حالات الاختلالات

1.6 الجهاز موصل بالشبكة الكهربائية

الخلل	السبب المحتمل	الحل
إطار رمز البطارية يومض، لا يتم ملء نطاق حالة الشحن.	البطارية ساخنة للغاية	انتظر واترك البطارية لتبرد.
	البطارية باردة للغاية	انتظر ودع البطارية تسخن.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
إطار رمز البطارية يومض، لا يتم ملء نطاق حالة الشحن.	البطارية بها عطل	<ul style="list-style-type: none"> افحص البطارية من خلال الضغط على الزرين الجانبين. إذا أضاءت لمبتا LED، فقد يكون هناك عطل بشاحن الراديو. وإذا لم تضيء لمبتا LED، تكون البطارية تالفة. اتصل بخدمة Hilti.

2.6 الجهاز في نمط التشغيل بالبطارية

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	البطارية فارغة الشحنة	<ul style="list-style-type: none"> اشحن البطارية، قم بتركيب بطارية جديدة أو قم بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية.
	البطارية بها عطل	<ul style="list-style-type: none"> افحص البطارية من خلال الضغط على الزرين الجانبين. فإذا أضاءت لمبتا LED، فقد يكون هناك عطل بشاحن الراديو. وإذا لم تضيء لمبتا LED، تكون البطارية تالفة. اتصل بخدمة Hilti.
	الجهاز به عطل	<ul style="list-style-type: none"> اتصل بخدمة Hilti.
	البطارية ساخنة للغاية	<ul style="list-style-type: none"> انتظر وارك البطارية لتبرد.
	البطارية باردة للغاية	<ul style="list-style-type: none"> انتظر ودع البطارية تسخن.
	البطارية بها عطل	<ul style="list-style-type: none"> افحص البطارية من خلال الضغط على الزرين الجانبين. إذا أضاءت لمبتا LED، فقد يكون هناك عطل بشاحن الراديو. وإذا لم تضيء لمبتا LED، تكون البطارية تالفة. اتصل بخدمة Hilti.
إطار رمز البطارية يومض، لا يتم ملء نطاق حالة الشحن (يظهر هذا البيان لوهلة قصيرة قبل أن يتوقف الجهاز).		
الجهاز يفقد الوقت وآخر أوضاع الضبط.	البطاريات فارغة	<ul style="list-style-type: none"> قم باستبدال البطاريات الاحتياطية.

7 العناية والصيانة

1.7 العناية بالجهاز

- حافظ على الجهاز جافاً ونظيفاً وخالياً من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون.
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع دخول أجسام غريبة إلى داخل الجهاز.
- قم بتنظيف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم بخاثة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف!


2.7 العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- يتم إنهاء تفريغ الشحنة من خلال عملية إيقاف أو توماتيكي قبل أن يؤدي ذلك إلى تلف الخلايا. لا يلزم زيادة شحن البطارية.
- قطع عملية الشحن لا يؤثر سلباً على العمر الافتراضي للبطاريات.
- يمكن بدء عملية الشحن في أي وقت دون أن يؤثر ذلك بالسلب على العمر الافتراضي.
- إذا تعذر شحن البطارية عن آخرها فهذا يعني أن سعتها قد ضعفت بسبب التقدم أو زيادة الاستهلاك. ويمكن الاستمرار في العمل بهذه البطارية، ولكن ينبغي استبدالها بأخرى جديدة عندما تسنح الفرصة.


- اشحن البطاريات عن آخرها قبل التشغيل لأول مرة.




- ◀ تجنب تسرب الرطوبة إليها.
- ◀ من الأفضل تخزين البطاريات وهي مشحونة بالكامل وفي حالة باردة وجافة قدر الإمكان.

تخزين البطاريات في أماكن ذات درجات حرارة عالية (خلف النوافذ الزجاجية مثلًا) غير ملائم ويؤثر على العمر الافتراضي للبطاريات كما أنه يزيد من معدل تفريغ الشحنة الذاتي للخلايا. 

8 التكبير

 أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنياً. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

◀ لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية! 

9 مواصفة RoHS (مواصفة تقييد استخدام المواد الخطيرة)

تجد جدول المواد الخطيرة تحت الرابط التالي: qr.hilti.com/r6039207.
تجد رابطاً بخصوص جدول RoHS في نهاية هذا المستند ككود QR.

10 ضمان الجبة الصانعة

◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي الذي تتعامل معه.



오리지널 사용설명서

1 문서 관련 기재사항

1.1 기호 설명

1.1.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.



위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



주의

주의!

- ▶ 이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

1.1.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.



사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.



적용 지침 및 기타 유용한 사용정보



재사용이 가능한 자재 취급방법



전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨

1.1.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

2

이 숫자는 본 설명서의 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.

3

매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다.

11

항목 번호는 개요 그림에서 사용되며, 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.



이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.2 제품 스티커

제품 스티커 → 페이지 66

제품 스티커



블루투스 버튼을 2초 간 누르면 블루투스가 활성화됩니다.



	외부 기기에서 블루투스 기능을 켜고 Hilti Radio Charger 를 검색하십시오.
	외부 기기에서 Hilti Radio Charger 를 선택하여 페어링하십시오.

1.3 제품 정보

Hilti 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지 보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.

형식 명칭 및 일련 번호는 형식 라벨에 제시되어 있습니다.

- ▶ 일련 번호를 다음의 표에 옮기십시오. 대리점 또는 서비스 센터에 문의할 경우 제품 제원이 필요합니다.

제품 제원

모델:	RC 4/36 RC 4/36-DAB
세대:	01
일련 번호:	

1.4 적합성 선언

폐사는 전적으로 책임을 지고 여기에 기술된 제품이 통용되는 기준과 규격에 일치함을 공표합니다. 적합성 증명서 사본은 본 문서 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 안전

2.1 일반 안전수칙

주의! 모든 주의사항을 자세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고 / 또는 중상을 입을 수 있습니다.

이 안전수칙을 잘 보관하십시오.

작업장

- ▶ 작업장의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- ▶ 기기를 변조하거나 개조해서는 절대 안 됩니다.
- ▶ 본 충전기를 벽에 고정시키지 마십시오.
- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 먼지나 증기를 접화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- ▶ 충전기를 사용할 때, 어린이나 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.
- ▶ 차량에서 충전기가 미끄럼 방지 처리되어 있는지 항상 확인하십시오.

전기에 관한 안전수칙

- ▶ 충전기의 전원 플러그가 소켓에 잘 끼워져야 합니다. 플러그를 절대 변형시켜서는 안 됩니다. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오. 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 케이블만 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안 되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.



- ▶ 충전기는 건조한 곳에서만 사용하십시오. 충전기에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 작업하는 동안 전원 케이블이나 연장 케이블이 손상되었을 경우에는 절대로 케이블을 만지지 마십시오. 전원 플러그를 소켓에서 빼내십시오. 손상된 전원 케이블과 연장 케이블에는 감전으로 인한 위험이 있습니다.
- ▶ 더럽거나 축축한 상태에서는 기기를 작동시키지 마십시오. 특히 전도성이 있는 소재에서 기기의 표면에 달라 붙어있는 먼지나 습기는 작업자의 기기 조작을 어렵게 만들며, 부적절한 조건에서는 감전을 일으킬 수도 있습니다. 따라서 전도성이 있는 소재를 자주 작업할 경우, 오염된 기기를 Hilti 서비스 센터에서 정기적으로 점검하도록 하십시오.

사용자 안전수칙

- ▶ 본 제품은 신체 또는 정신신체 부자유자 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용해서는 안 됩니다. 이러한 사람들은 담당자로부터 안전한 기기 취급 방법에 대한 교육 받고, 감독이 이루어진 상태에서만 기기를 사용해야 합니다.
- ▶ 어린이들에게 기기를 가지고 놀면 안 된다고 설명해 주십시오.
- ▶ 8세 이상의 어린이는 담당자로부터 안전한 기기 취급 방법에 대한 교육 받고, 감독이 이루어진 상태에서만 기기를 사용해야 합니다.
- ▶ 반지나 목걸이 같은 장신구를 착용하지 마십시오. 장신구는 단락을 유발하여 화재로 이어질 수 있습니다.
- ▶ 또한 그러한 접촉을 피하십시오.

충전기의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 충전기에는 허용된 Hilti 배터리만 충전하십시오.
 - ↳ 재충전이 불가능한 배터리는 사용하지 마십시오.
- ▶ 충전기가 안전한 상태에 있도록 하십시오. 배터리 또는 충전기가 떨어지면 사용자 그리고 / 또는 다른 사람이 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 기기를 유의해서 관리하십시오. 기기의 기능에 영향을 미치는 부품이 부러졌거나 또는 손상되었는지의 여부를 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오.
- ▶ 충전기와 해당 배터리를 지침에 맞춰 그리고 이러한 특수 기기 형식에 규정대로 사용하십시오. 원래 용도가 아닌 다른 작업에 충전기를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오. 특정한 형식의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.
- ▶ 사용하지 않은 배터리 또는 충전기는 클립, 동전, 키, 못, 볼트 또는 그외의 소형 금속 물체 가까이에 두지 마십시오. 배터리 접점 또는 충전 접점의 점프를 유발할 수 있습니다. 배터리 접점 또는 충전 접점 간의 단락으로 인해 연소 및 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 잘못 사용할 경우, 배터리로부터 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어간 경우, 의사와 상담하십시오. 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있고 화재를 발생시킬 수 있습니다.
- ▶ 충전기 및 배터리 모두 물리적인 손상이 없도록 하십시오.
 - ↳ 특히 케이블, 커넥터 및 하우징에서 충전기 및 배터리의 손상 여부를 주기적으로 점검하십시오.
 - ↳ 주의! 손상된 충전기 그리고/또는 배터리를 충전하거나 계속 사용해서는 안 됩니다!
- ▶ 사용하지 않는 충전기를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 안전하게 보관하십시오.
- ▶ 수명이 다 된 배터리는 친환경적으로 안전하게 폐기 처리해야 합니다.

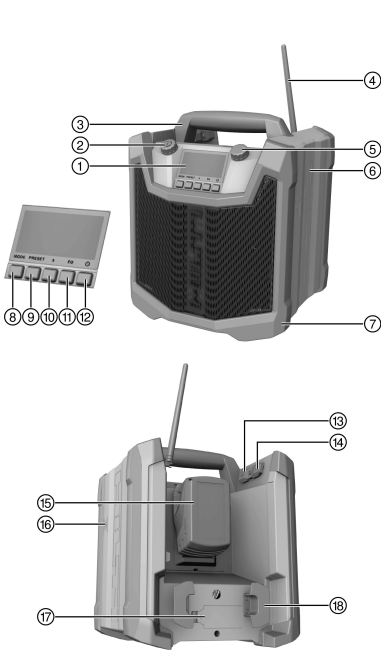
서비스

- ▶ 기기는 반드시 자격이 있는 전문 기술자에 의해 순정 대체부품만을 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 기기의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.
- ▶ 기기 연결 케이블을 주기적으로 점검하십시오. 연결 케이블에 결함이 있는 경우, 제조사 혹은 고객 서비스 센터나 자격을 갖춘 전문가를 통해 교체해야 합니다. 작업하는 동안 전원 케이블이나 연장 케이블이 손상 되었을 경우에는 절대로 케이블을 만지지 마십시오. 전원 플러그를 소켓에서 빼내십시오. 손상된 전원 케이블과 연장 케이블에는 감전으로 인한 위험이 있습니다.



3 제품 설명

3.1 개요



- ① 디스플레이
- ② 전원 버튼
- ③ 운반용 손잡이
- ④ 안테나
- ⑤ 조절기
- ⑥ 하우징
- ⑦ 고무 커버
- ⑧ 모드 버튼
- ⑨ 프리셋 버튼
- ⑩ 블루투스 버튼
- ⑪ 이퀄라이저 버튼
- ⑫ 시간 설정
- ⑬ USB 연결부
- ⑭ AUX 연결부
- ⑮ 배터리
- ⑯ NFC 인터페이스
- ⑰ 배터리 함
- ⑱ 케이블 홀더

3.2 규정에 맞는 사용



야외에서 사용할 수 없습니다.

본 기기는 배터리 충전기이면서 동시에 라디오 청취 및 AUX 연결을 통한 음악 재생이 가능합니다. 본 기기는 블루투스 페어링을 통해 또는 AUX 케이블을 통해 기기에 연결된 다양한 기기를 이용해 음악을 재생합니다.

본 기기의 USB 연결부를 통해 연결된 기기를 충전할 수 있습니다.

본 기기는 건설 현장의 환경에 맞춰 설계되었습니다. 기기에 물이 닿아서는 안 됩니다.

형식 라벨에 제시된 전압에서만 본 기기를 사용하십시오. 배터리를 이용하여 본 기기를 작동할 경우, Hilti에서 제시하는 특정 배터리만 사용하십시오.

본 기기는 안전 플러그 없이 소켓에 연결할 수 있습니다.

기기가 전원 공급장치에 연결되어 있는 경우에만 배터리가 충전됩니다. 기기가 전원 공급장치에 연결되어 있지 않으면, 배터리 모드에서 작동됩니다.

AM 또는 FM을 통해 라디오를 작동하면서 동시에 배터리도 충전하는 경우, 고장 소음이 발생할 수 있습니다.

3.3 배터리

본 기기는 다음과 같은 Hilti 배터리와 함께 작동할 수 있습니다. B14, B18, B22, B36.

본 기기를 이용하여 다음과 같은 Hilti 배터리를 충전할 수 있습니다. B12(아답터를 사용하는 경우만), B14, B18, B22, B36.



형식 라벨에 제시되어 있는 사용 가능한 배터리에 유의하십시오.

배터리 충전상태는 디스플레이에서 지속적으로 확인 가능합니다. 배터리 기호는 4개의 칸으로 구성되어 있습니다. 각 칸은 25%를 나타냅니다.



배터리 충전율이 너무 낮으면, 배터리 보호를 위해 기기가 자동으로 꺼집니다. 이 경우 기기를 전원 공급장치에 연결하거나 또는 배터리를 교체하십시오.

배터리 인터페이스의 충전기에 배터리가 끼워져 있는 경우, 기기가 전원 공급장치에 연결되어 있으면 배터리는 자동 충전됩니다. 충전이 진행되는 동안 디스플레이에 배터리 기호가 표시됩니다.

기기에 삽입된 배터리가 너무 뜨겁거나 또는 너무 차가우면, 배터리가 정상 작동 온도에 도달한 후에 충전되기 시작됩니다.

배터리의 충전 시간과 작동 시간은 배터리 종류, 충전상태 및 배터리 온도에 따라 달라집니다.

디스플레이에 배터리 기호가 표시되지 않으면, 배터리가 제대로 삽입되지 않았거나 배터리 또는 기기에 장애가 있음을 의미합니다. 기기와 배터리 사용을 멈추고 **Hiti** 서비스 센터에서 점검 받으십시오.

3.4 디스플레이 표시

디스플레이 표시 → 페이지 70

디스플레이 표시

AM	오디오 소스로 AM이 선택되었습니다.
FM	오디오 소스로 FM이 선택되었습니다.
DAB	오디오 소스로 DAB가 선택되었습니다. DAB로 고음질 청취가 가능하므로, DAB 수신이 가능한 경우 DAB를 오디오 소스로 선택해야 합니다.
AUX	오디오 소스로 AUX가 선택되었습니다.
	배터리의 충전상태를 나타냅니다. 한 칸은 25%를 나타냅니다.
	기기가 전원 공급장치에 연결되어 있음을 나타냅니다.
	오디오 소스로 블루투스가 선택되었습니다.
	페어링 기호가 깜박이면, 해당 기기가 연결할 재생 장치를 검색하고 있음을 의미합니다. 페어링 기호가 지속적으로 표시되면, 블루투스를 통해 재생 장치와 연결된 것을 의미합니다.
BASS	저음 설정을 표시합니다.
TREBLE	고음 설정을 표시합니다.
STEREO	스테레오로 재생되고 있음을 표시합니다. 수신 강도가 충분한 경우, 자동으로 스테레오 재생이 실행됩니다.
PRESET 	방송 채널의 메모리 위치를 나타냅니다.
08:00	시간을 나타냅니다. 설정 모드에서 기호가 깜박입니다.
?	DAB-신호가 약함을 의미합니다.

3.5 외부 기기 전원 차단 방법

본 기기는 블루투스 또는 AUX에 연결하여 휴대폰 또는 태블릿과 같은 별도의 모바일 기기의 음악을 재생할 수 있습니다. 본 기기에서 모바일 기기의 전원을 안전하게 끌 수 있습니다.

4 기술자료

4.1 기술자료

전압	220V ... 240V
전압(영국)	110V
전압(일본)	100V



정격 주파수	50Hz ... 60Hz
입력 전류	160W
배터리 모드 전압	14V ... 36V
배터리	Li-Ion
무게 (배터리 미장착)	6.95kg
AM 주파수 대역	522kHz ... 1,620kHz
FM 주파수 대역	87.5MHz ... 108MHz
DAB / DAB+	174MHz ... 240MHz
충전 전압	7.2V ... 36V
충전기 출력	90W
USB 출력 전압	5.0 V / 2.1 A
주변 온도	-17 °C ... 40 °C
블루투스 광출력	7.30dBm
블루투스 주파수	2,402MHz ... 2,480MHz

5 조작

5.1 예비 배터리를 끼우십시오.



배터리 극이 올바른지 확인하십시오.



배터리를 장착하지 않은 경우에는 설정이 저장되지 않습니다.



- ▶ 함께 공급된 AAA 배터리 2개를 배터리 함에 끼우십시오.

5.2 배터리 삽입 및 제거

1. 배터리가 맞물려 고정될 때까지 레일쪽으로 배터리를 밀어 배터리를 끼우십시오.
2. 배터리 양쪽 측면에 있는 버튼을 눌러 배터리를 빼 내십시오.



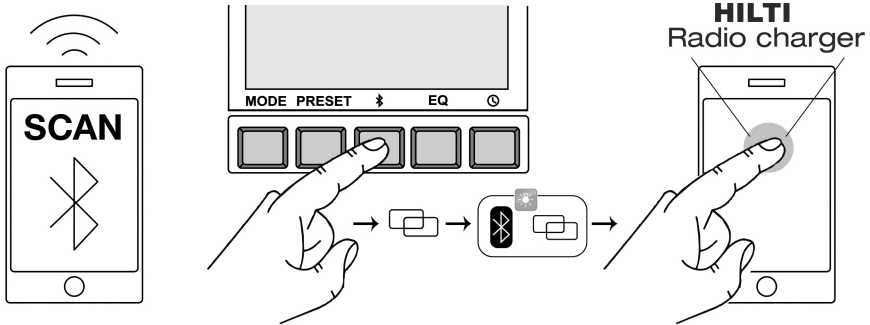
5.3 장치 전원 ON/OFF



▶ 전원 버튼을 누르십시오.

5.4 블루투스 연결

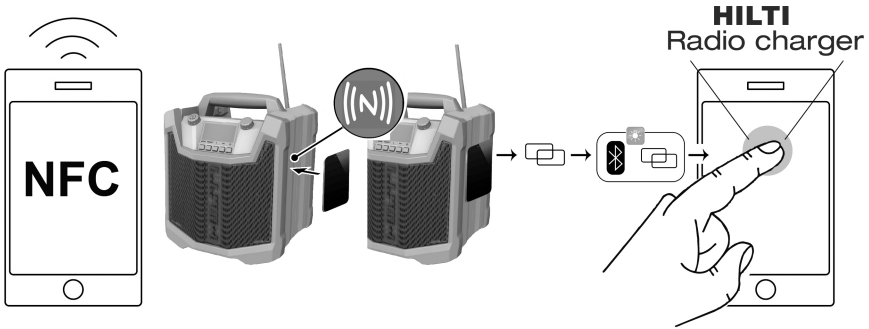
i 코드 입력이 요구되는 경우, 코드 0000을 입력하십시오.



1. 블루투스 버튼을 짧게 누르십시오.
2. 기기를 수동으로 처음 페어링하는 경우, 블루투스 기호가 깜박일 때까지 (약 2초 간) 블루투스 버튼을 누르십시오.
 - ↳ 디스플레이에 블루투스 기호가 깜박이는 동안, 외부 기기에서 **Hilti Radio Charger**를 선택하십시오.
 - ↳ 기기가 페어링되면, 블루투스 기호와 페어링 기호가 디스플레이에 표시됩니다.
3. 기기가 이미 페어링된 상태에서 블루투스 버튼을 누르십시오.
 - ↳ 자동으로 연동되기 시작하고, 화면에서 페어링 기호가 깜박이기 시작합니다.
 - ↳ 본 기기는 최대 3분 동안 신호를 검색합니다.
 - ↳ 기기가 페어링되면, 디스플레이에 페어링 기호가 나타납니다.
 - ↳ 기기가 페어링된 외부 기기를 찾아내면, 디스플레이에 블루투스 기호가 표시됩니다.



5.5 NFC 연결



1. NFC 기능이 지원되는 경우, 모바일 단말기에서 NFC 기능을 활성화하십시오.
2. 기기의 NFC 인터페이스에 모바일 단말기를 가까이 가져가십시오. NFC 인터페이스는 우측에 위치하며, NFC 기호로 표시됩니다.



첫 페어링 과정에서는 모바일 단말기에서 NFC 연결을 수락해야 합니다.

5.6 오디오 소스 설정



DAB, AM, FM, AUX 및 블루투스 중에서 오디오 소스를 선택하려면 모드 버튼을 누르십시오.



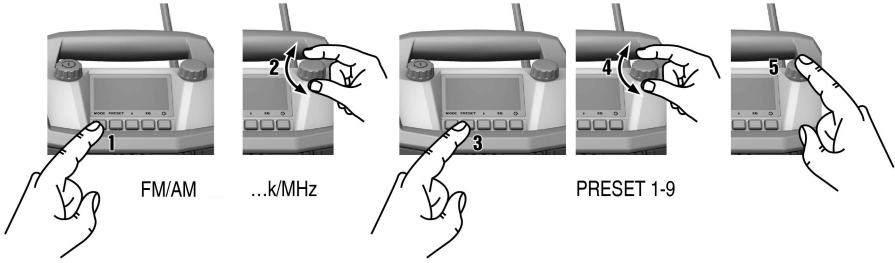
1. 모드 버튼을 누르십시오.
2. 원하는 오디오 소스를 선택하십시오. AM, FM, AUX, 블루투스 및 DAB 중에서 선택할 수 있습니다.

5.7 방송 채널 검색 및 저장



조절기를 짧고 빠르게 돌리면 자동 채널 검색이 시작됩니다.



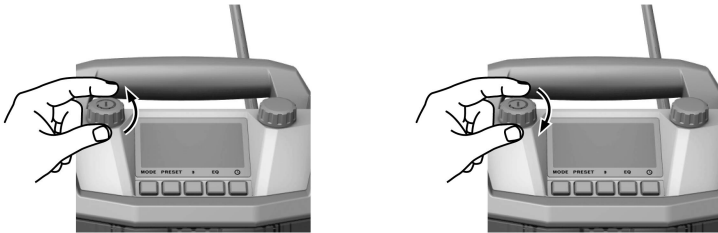


1. 조절기를 이용하여 주파수를 선택하십시오.
2. 프리셋 버튼을 누르십시오.
3. 조절기를 돌려 주파수를 저장하십시오.

5.8 안테나 조정 2

- ▶ 최고의 수신 품질이 유지될 수 있도록 안테나를 조정하십시오.

5.9 볼륨 조절



1. 볼륨을 높이려면 전원 버튼을 시계 방향으로 돌리십시오.
2. 볼륨을 낮추려면 전원 버튼을 시계 반대 방향으로 돌리십시오.

5.10 이퀄라이저 설정

i 처음 및 고음 설정은 이곳에서 변경할 수 있습니다.





1. 이퀄라이저 버튼을 누르십시오. EQ로 표시되어 있습니다.
2. 조절기를 이용하여 저음 또는 고음 설정을 선택하십시오.
3. 조절기를 이용하여 설정을 변경하십시오.

5.11 블루투스를 통한 외부 기기의 음악 재생

1. 블루투스 재생 모드를 선택하십시오.
2. 음악을 재생하거나 정지하려면 모바일 단말기에서 시작/정지 버튼을 누르거나 조절기를 누르십시오.
3. 노래를 바꾸거나 재생하려면 외부 기기의 화살표 버튼을 이용하거나 조절기를 돌리십시오.

i 음원을 고음질로 재생하려면 외부 기기의 볼륨을 크게 설정해야 합니다. 추가적인 볼륨 조절은 기기에서 조정 가능합니다.

5.12 AUX 연결을 통한 외부 기기의 음악 재생



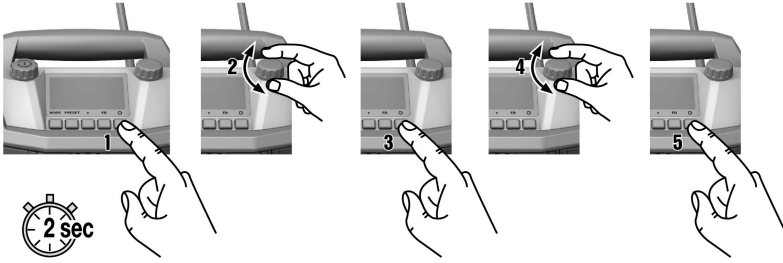
1. 재생 모드를 선택하십시오(AUX 또는 블루투스).
2. 음악을 재생하거나 정지하려면 모바일 단말기에서 시작/정지 버튼을 누르십시오.
3. 노래를 바꾸거나 재생하려면 외부 기기의 화살표 버튼을 이용하십시오.

i 음원을 고음질로 재생하려면 외부 기기의 볼륨을 크게 설정해야 합니다. 추가적인 볼륨 조절은 기기 설정에서 가능합니다.

5.13 시간 설정

i 라디오 시간으로 시간이 자동 동기화 되는 기능을 끄거나 켤 수 있습니다.





1. 시계 버튼을 누르십시오.
2. 조절기를 이용하여 시간을 설정하십시오.
3. 조절기를 짧게 눌러 시간을 저장하십시오.
4. 조절기를 이용하여 시간의 동기화 여부를 선택하고, 조절기를 짧게 눌러 원하는 설정 내역을 확인하십시오.

5.14 USB 충전 기능

i USB 충전 기능은 기기가 전원 공급장치에 연결되어 있거나, 배터리 모드에서 전원이 켜진 상태로 작동될 경우에만 가능합니다.

i USB 연결부는 충전 기능만 제공합니다.



▶ 기기와 모바일 단말기를 USB 케이블로 연결하여 충전하십시오.

6 문제 발생 시 도움말

6.1 기기가 전원 공급장치에 연결되어 있음

장애	예상되는 원인	해결책
배터리 기호 프레임이 깜박이고 충전상태 표시칸이 비어 있음.	배터리 과열	▶ 배터리를 냉각시키며 기다리십시오.
	배터리가 너무 차가움	▶ 배터리의 온도를 높이며 기다리십시오.



장애	예상되는 원인	해결책
배터리 기호 프레임이 깜박이고 충전상태 표시칸이 비어 있음.	배터리 결함	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 양쪽 측면에 있는 버튼을 눌러 배터리 상태를 점검하십시오. LED가 점등되면 Radio Charger에 결함이 있을 수 있습니다. LED가 점등되지 않으면 배터리에 결함이 있음을 의미합니다. ▶ Hilti 서비스센터에 문의하십시오.

6.2 기기가 배터리 모드임

장애	예상되는 원인	해결책
기기가 작동되지 않음.	배터리 방전	▶ 배터리를 충전하거나 새 배터리로 교체 또는 기기를 전원 공급 장치에 연결하십시오.
	배터리 결함	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 양쪽 측면에 있는 버튼을 눌러 배터리 상태를 점검하십시오. LED가 점등되면 Radio Charger에 결함이 있을 수 있습니다. LED가 점등되지 않으면 배터리에 결함이 있음을 의미합니다. ▶ Hilti 서비스센터에 문의하십시오.
	기기 결함	▶ Hilti 서비스센터에 문의하십시오.
배터리 기호 프레임이 깜박이고 충전상태 표시칸이 비어 있음(이 표시는 기기의 전원이 꺼지기 전에 짧게 나타남).	배터리 과열	▶ 배터리를 냉각시키며 기다리십시오.
	배터리가 너무 차가움	▶ 배터리의 온도를 높이며 기다리십시오.
	배터리 결함	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 양쪽 측면에 있는 버튼을 눌러 배터리 상태를 점검하십시오. LED가 점등되면 Radio Charger에 결함이 있을 수 있습니다. LED가 점등되지 않으면 배터리에 결함이 있음을 의미합니다. ▶ Hilti 서비스센터에 문의하십시오.
기기에서 시간과 마지막 설정이 사라짐.	배터리가 방전됨	▶ 예비 배터리로 교체하십시오.

7 관리 및 유지보수

7.1 기기 관리

- ▶ 기기를 건조하고 깨끗하게, 그리고 오일과 그리스가 묻지 않도록 유지하십시오. 실리콘이 함유된 표면 보호제를 사용하지 마십시오.
- ▶ 환기 홈이 막힌 상태에서는 공구를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 기기 내부로 들어가지 않도록 하십시오.
- ▶ 약간 물기가 있는 걸레로 기기 외부를 정기적으로 청소해 주십시오. 청소할 때 스프레이 기구, 스팀 클리너 또는 흐르는 물을 사용해서는 안 됩니다!



7.2 리튬 이온 배터리 관리

- i** 셀이 손상되기 전에 자동 차단을 통해 방전이 종료됩니다. 배터리를 다시 충전할 필요가 없습니다. 충전 과정을 중단해도 배터리 수명에는 아무런 영향을 미치지 않습니다. 충전 과정은 배터리 수명과 상관없이 언제든지 시작될 수 있습니다. 배터리가 더 이상 완전히 충전되지 않을 경우, 배터리의 노화 또는 과부하로 인해 용량이 감소된 것입니다. 이 배터리로도 작업은 가능하나, 배터리를 알맞은 시기에 새 것으로 교체해야 합니다.

- ▶ 처음 가동하기 전에 배터리를 완전하게 충전하십시오.
- ▶ 습기가 스며들지 않도록 유의하십시오.
- ▶ 배터리는 완전히 충전된 상태에서 최대한 서늘하고 건조한 장소에 보관하는 것이 가장 좋습니다.

- i** 배터리를 주변 온도가 높은 곳(예: 윈도우 뒤편)에 보관하는 것은 적절하지 않으며, 배터리의 수명을 감소시키고 배터리 셀의 자가 방전율을 높입니다.

8 폐기

Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. Hilti 고객 서비스센터 또는 판매 담당자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동 공구, 전자식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!

9 RoHS (유해물질 사용 제한 지침)

아래 링크에서 유해물질에 관한 도표를 확인할 수 있습니다. qr.hilti.com/r6039207. RoHS 도표로 이어지는 링크는 본 문서 끝에 QR 코드 형식으로 제시되어 있습니다.

10 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 Hilti 파트너 지사에 문의하십시오.

オリジナル取扱説明書

1 文書について

1.1 記号の説明

1.1.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：

危険

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告

警告！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意

注意！

- ▶ この表記は、軽傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。



1.1.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません

1.1.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

2	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります
11	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.2 製品に取り付けられているステッカー

製品に取り付けられているステッカー → 頁 79

製品に取り付けられているステッカー

	Bluetooth を有効にするには、Bluetooth ボタンを 2 秒間押します。
	外部装置で Bluetooth をオンにし、 Hilti Radio Charger を探索します。
	外部装置で Hilti Radio Charger を選択し、接続を確立します。

1.3 製品情報

製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリを使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。

- ▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

機種名：	RC 4/36 RC 4/36-DAB
製品世代：	01
製造番号：	



1.4 適合宣言

当社は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な基準と標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 一般安全注意事項

注意！ 注意事項のすべてをよくお読みください。注意事項に従わない場合、感電、火災、重傷事故が発生する危険があります。

注意事項は大切に保管してください。

作業場の安全確保

- ▶ 作業場の採光に十分配慮してください。
- ▶ 本体の加工や改造は絶対に行わないでください。
- ▶ 充電器は壁面への固定を前提にして製造されていません。
- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- ▶ 爆発の危険性のある環境（可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所）では充電器を使用しないでください。充電器から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- ▶ 充電器の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。
- ▶ 充電器は自動車内では必ず落下しないように固定してください。

電気に関する安全注意事項

- ▶ 本体の接続プラグはコンセントに適合するものでなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- ▶ バイブ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 充電器は必ず乾燥した場所でご使用ください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 作業中に電源コードあるいは延長コードが損傷した場合は、それらに触れないでください。電源プラグをコンセントから抜きます。損傷した電源コードや延長コードは感電の原因となり危険です。
- ▶ 本体は、決して汚れた状態あるいは濡れた状態で使用しないでください。本体表面に埃（特に導電性の物質）が付着していたり、あるいは濡れていると、好ましくない条件下においては感電の原因となる場合があります。したがって特に導電性のある物質に対する作業を頻繁に行う場合は、定期的にHilti サービスセンターに本体の点検を依頼してください。

作業者に関する安全

- ▶ 肉体的、感覚的、精神的な制約があったり、または経験や知識が不足している人（子供を含む）は、本製品をご使用いただけません。これらの人については、責任のある人員が装置の安全な取り扱いについて教え、装置の使用の際には監督の必要があります。
- ▶ 装置で遊んではいけないことを子供に説明してください。
- ▶ 8歳以上の子供については、責任のある人員が装置の安全な取り扱いについて教え、装置の使用の際には監督の必要があります。
- ▶ リングやネックレスなどの装身具を身に付けてしないでください。装身具は短絡や火傷の原因となる可能性があります。
- ▶ 電気接点に触れないでください。

充電器の慎重な取り扱いおよび使用

- ▶ この充電器では認可されたHilti バッテリーのみを充電してください。
 - ↳ 再充電できないバッテリーは使用しないでください。
- ▶ 充電器は安定した場所に置くよう、十分注意してください。落下したバッテリーまたは充電器でご自身および/または他の方に危険が及ぶことがあります。
- ▶ 本体のお手入れは慎重におこなってください。本体の機能に影響を及ぼすような部品の破損や損傷がないか点検してください。本体を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。



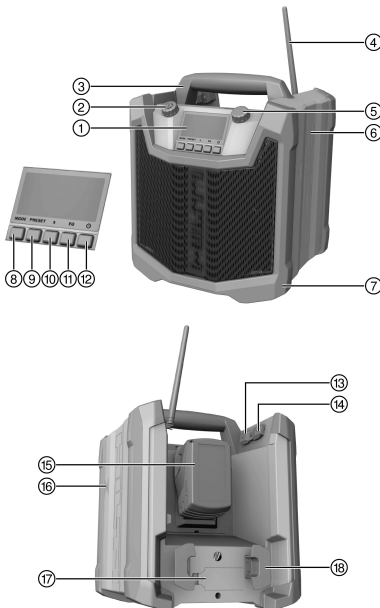
- ▶ 充電器およびバッテリーは、本説明書内の指示に従い、また各形式ごとの規定を遵守して使用してください。指定された用途以外に充電器を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶ バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- ▶ 使用しないバッテリーまたは充電器の近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。バッテリーまたは充電器の電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーまたは充電器の接点で短絡が発生すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- ▶ 正しく使用しないと、バッテリーからの液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。バッテリー液が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。
- ▶ 充電器にもバッテリーにも機械的な損傷を与えることのないように注意してください。
 - ↳ 充電器とバッテリーに損傷がないか定期的に点検してください、特に電源コード、プラグおよびハウジングの損傷の有無に注意してください。
 - ↳ **注意！** 損傷している充電器および / またはバッテリーは、充電することもそのまま使用し続けることもできません。
- ▶ 充電器を使用しない場合は、安全に、また子供の手の届かない場所に保管してください。
- ▶ 寿命となったバッテリーの廃棄は、リサイクル規制により定められた方法で確実に行ってください。

サービス

- ▶ 本体の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。
- ▶ 本体の電源コードは定期的にチェックしてください。故障した電源コードは、メーカー、メーカーの顧客サービス、あるいは資格のある技術者による交換が必要です。作業中、損傷した電源コード、延長コードには触れないでください。不意に始動しないように電源プラグをコンセントから抜きます。損傷した電源コードや延長コードは感電の原因となり危険です。

3 製品の説明

3.1 概要 1



- ① ディスプレイ
- ② 電源ボタン
- ③ キャリンググリップ
- ④ アンテナ
- ⑤ レギュレーター
- ⑥ ハウジング
- ⑦ ゴム製ジャケット
- ⑧ モードボタン
- ⑨ プリセットボタン
- ⑩ Bluetooth ボタン
- ⑪ イコライザーボタン
- ⑫ 時間設定
- ⑬ USB 接続
- ⑭ AUX 接続
- ⑮ バッテリー
- ⑯ NFC 接続部
- ⑰ 電池収納部
- ⑱ ケーブルブラケット



3.2 正しい使用

屋外で使用しないでください。

本体はバッテリー充電器であり、同時にラジオとして、あるいは AUX 接続を介して音楽を再生することができます。

本体を使用して、Bluetooth を介してリンクされた、あるいは AUX ケーブルを介して本体に接続されている種々の機器からの音楽を再生することができます。

本体は USB 接続を介して接続されている機器を充電することができます。

本体は、建設現場環境に適合した設計となっています。本体に水がかからないようにしてください。

本体は、必ず銘板に表示されている電圧で使用してください。本体をバッテリーで動作させる場合は、必ず Hilti が指定したバッテリーを使用してください。

本体は、安全プラグなしでコンセントに接続できます。

バッテリーが充電されるのは、本体が電源に接続されている場合のみです。本体が電源に接続されていないと、本体はバッテリーにより作動します。

ラジオを AM または FM で作動させ同時にバッテリーが充電されている状態では、ノイズが発生することがあります。

3.3 バッテリー

本体は以下の Hilti バッテリーを使用できます : B14、B18、B22、B36。

本体は以下の Hilti バッテリーを充電できます : B12 (アダプターが必要)、B14、B18、B22、B36。

銘板に記載されている許可されたバッテリーを確認してください。

バッテリーの充電状態は、ディスプレイで常時確認することができます。バッテリー記号は 4 本のバーで構成されています。各バーは、25% の充電状態に相当します。

バッテリーの保護のため、充電状態が少なすぎると本体は自動的にオフになります。その場合には本体を電源に接続するか、あるいはバッテリーを交換してください。

本体が電源に接続されている場合、バッテリーを充電器のバッテリー接続部に装着するとバッテリーは自動的に充電されます。充電プロセスは、ディスプレイのバッテリー記号で表示されます。

温度が高すぎる / 低すぎるバッテリーが本体に装着されると、バッテリーが作動温度になるのを待って充電が開始されます。

バッテリーの充電時間と作動可能時間は、バッテリーの種類、充電状態およびバッテリーの温度により異なります。

ディスプレイにバッテリー記号が表示されない場合は、バッテリーが正しく装着されていないか、バッテリーあるいは本体に不具合が発生しています。そのような場合には本体とバッテリーの使用を取り止め、Hilti サービスセンターに点検を依頼してください。

3.4 ディスプレイ表示

ディスプレイ表示 → 頁 82

ディスプレイ表示

AM	音源として AM が選択されました。
FM	音源として FM が選択されました。
DAB	音源として DAB が選択されました。 DAB は最も音質に優れているので、受信が可能であるなら音源として DAB を選択してください。
AUX	音源として AUX が選択されました。
	バッテリーの充電状態を表示します。1 本のバーが 25% の充電状態に相当します。
	本体が電源に接続されていることを表示します。
	音源として Bluetooth が選択されました。



	本体が再生装置との接続を探索していると、ペアリング記号が点滅します。再生装置が Bluetooth を介して接続されている状態では、ペアリング記号が常時表示されます。
BASS	低音設定を表示します。
TREBLE	高音設定を表示します。
STEREO	再生がステレオで行われることを表示します。受信強度が十分な場合、自動的にステレオ再生が行われます。
PRESET 	放送局のメモリーポジションを表示します。
08:00	時刻を表示します。 設定モードでは記号が点滅します。
?	DAB 信号が弱いことを表示します。

3.5 外部装置に対する調整の可能性

本体は、Bluetooth または AUX 接続を介して携帯電話あるいはタブレットなどの外部モバイル機器からの音楽を再生できます。これは、本体で確実に調整することができます。

4 製品仕様

4.1 製品仕様

電圧	220 V ... 240 V
電圧 (英国)	110 V
電圧 (日本)	100 V
周波数	50 Hz ... 60 Hz
消費電力	160 W
バッテリー作動電圧	14 V ... 36 V
バッテリーパック	Li-Ion
重量 (バッテリーを含まない)	6.95 kg
周波数帯域 AM	522 kHz ... 1,620 kHz
周波数帯域 FM	87.5 MHz ... 108 MHz
DAB / DAB+	174 MHz ... 240 MHz
充電電圧	7.2 V ... 36 V
出力充電器	90 W
出力電圧 USB	5.0 V / 2.1 A
周囲温度	-17 °C ... 40 °C
Bluetooth 放射出力	7.30 dBm
Bluetooth 周波数	2,402 MHz ... 2,480 MHz

5 ご使用方法

5.1 バックアップ電池を挿入する

電池の極性が正しいか確認してください。

電池がないと、設定は保存されません。





- ▶ 本体に同梱されている 2 本の単 4 電池を電池収納部に挿入します。

5.2 バッテリーを装着する / 取り外す


1. バッテリーを装着するには、バッテリーをレールに取り付けてロックするまでスライドさせます。
2. バッテリーを取り外すには、バッテリーの両サイドにあるボタンを押してバッテリーを引き抜きます。

5.3 本体をオにする / オフにする

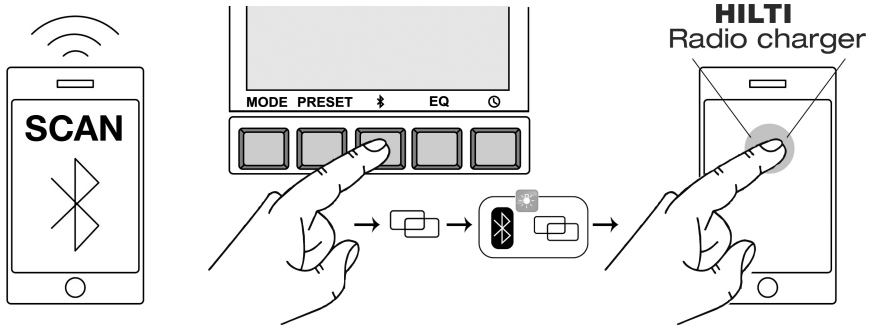


- ▶ 電源ボタンを押します。

5.4 Bluetooth 接続を確立する

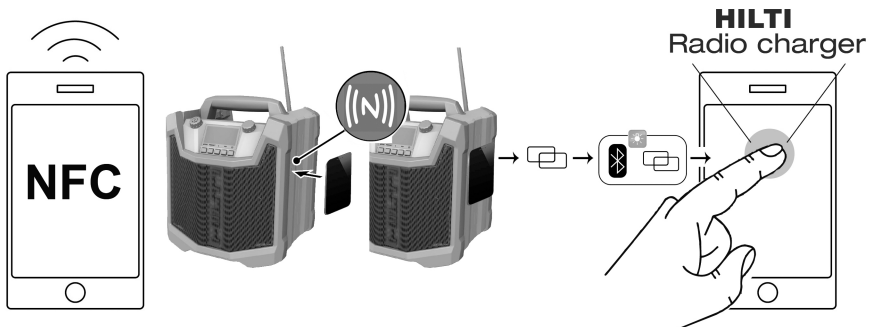
-  コードの入力が要求される場合には、コード 0000 を入力してください。





- Bluetooth ボタンを短く押します。
- 本体を最初に手動でリンクさせるには、Bluetooth 記号が点滅を開始するまで Bluetooth ボタンを押し続けます (約 2 秒間)。
 - ディスプレイで Bluetooth 記号が点滅している時に、外部機器で **HilTI Radio Charger** を選択します。
 - 機器がリンクされていると、ディスプレイに Bluetooth 記号とペアリング記号が常時表示されます。
- 本体が既にリンクされている場合は、Bluetooth ボタンを押します。
 - リンクは自動的にスタートし、画面上でペアリング記号が点滅を開始します。
 - 本体は最長で 3 分間信号を探索します。
 - 機器がリンクされていると、ディスプレイにペアリング記号が表示されます。
 - 本体がリンクされている外部機器の位置を特定すると、ディスプレイに Bluetooth 記号が表示されます。

5.5 NFC 接続を確認する



- お客様のモバイル端末機器が NFC 機能をサポートしている場合は、モバイル端末機器で NFC 機能を有効にします。
- モバイル端末機器を本体の NFC 接続部の直近にかざします。NFC 接続部は本体の右側にあり、NFC 記号で識別できます。



最初にリンクするときは、お客様のモバイル端末機器で NFC 接続を許可する必要があります。

5.6 音源を設定する




モードボタンを押して、DAB、AM、FM、AUX、Bluetooth のいずれかの音源を選択します。

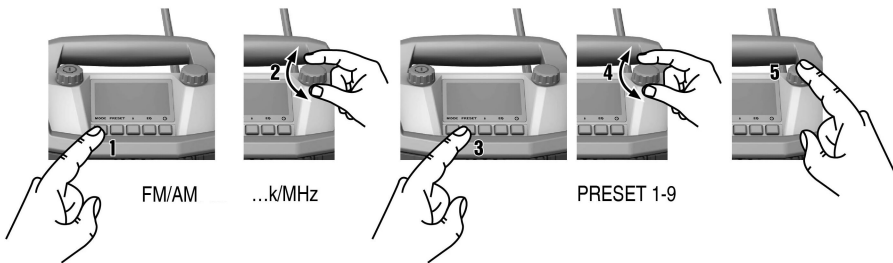




1. モードボタンを押します。
2. 希望の音源を選択します。AM、FM、AUX、Bluetooth および DAB を選択できます。

5.7 放送局を選局して保存する

 レギュレーターを速く短く回すと自動選局が開始されます。



1. レギュレーターを使用して周波数を選択します。
2. プリセットボタンを押します。
3. レギュレーターを押してこの周波数を保存します。

5.8 アンテナを調整する

- ▶ アンテナは、受信状態が最良になる方向に向けてください。



5.9 音量を設定する



1. 音量を大きくするには、電源ボタンを時計方向に回します。
2. 音量を小さくするには、電源ボタンを反時計方向に回します。

5.10 イコライザー設定



ここでは、低音 / 高音設定を変更できます。



1. イコライザーボタンを押します。このボタンは「EQ」と表示されています。
2. レギュレーターを使用して、低音を設定するか高音を設定するかを選択します。
3. レギュレーターを使用して設定を変更します。

5.11 Bluetooth を介して外部機器からの音楽を再生する

1. Bluetooth 再生モードを選択します。
2. 音楽をスタートさせる / 一時停止するには、モバイル端末機器でスタート / ポーズボタンを押すか、レギュレーターを押します。
3. 楽曲を変更してスタートさせるには、外部機器の矢印ボタンを使用するか、レギュレーターを回してください。



音楽の再生品質を良好なものにするには、外部機器の音量を極めて大きく設定する必要があります。その後、本体でさらに音量を調整することができます。



5.12 AUX 接続を介して外部機器からの音楽を再生する

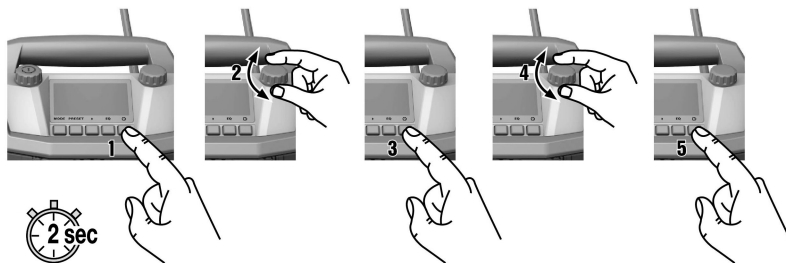


1. 再生モードを選択します (AUX または Bluetooth)。
2. 音楽をスタートさせる / 一時停止するには、モバイル端末機器でスタート / ポーズボタンを押します。
3. 楽曲を変更してスタートさせるには、外部機器の矢印ボタンを使用してください。

i 音楽の再生品質を良好なものにするには、外部機器の音量を極めて大きく設定する必要があります。その後、本体でさらに音量を調整することができます。

5.13 時計を設定する

i ラジオの時間と時刻との自動同期をオンまたはオフにすることができます。



1. 時計ボタンを押します。
2. レギュレーターを使用して時刻を設定します。
3. レギュレーターを短く押して時刻を保存します。
4. レギュレーターを使用して時刻を同期するかどうかを選択し、レギュレーターを短く押して選択を確定します。

5.14 USB 充電機能

i USB 充電機能を使用できるのは、本体が電源に接続されているか、あるいは本体がバッテリーで動作していてかつ本体がオンにされている場合に限られます。

i USB 接続では充電のみが可能です。





- ▶ モバイル端末機器を充電するには、USB ケーブルを使用して本体と接続します。

6 故障時のヒント

6.1 本体は電源に接続されている

故障	考えられる原因	解決策
電池記号の枠が点滅し、充電状態フィールドには何も表示されない。	バッテリーの温度が高すぎる	▶ バッテリーが冷めるまで待つ。
	バッテリーの温度が低すぎる	▶ バッテリーが暖まるまで待つ。
	バッテリーの故障	▶ 両側のボタンを押してバッテリーを点検する。LED が点灯するなら、Radio Charger が故障している可能性がある。LED が点灯しないなら、バッテリーが故障している。 ▶ Hilti サービスセンターに連絡する。

6.2 本体はバッテリーで作動している

故障	考えられる原因	解決策
本体が始動しない。	バッテリーが空	▶ バッテリーを充電する、新しいバッテリーを装着する、あるいは本体を電源に接続する。
	バッテリーの故障	▶ 両側のボタンを押してバッテリーを点検する。LED が点灯するなら、Radio Charger が故障している可能性がある。LED が点灯しないなら、バッテリーが故障している。 ▶ Hilti サービスセンターに連絡する。
	本体の故障	▶ Hilti サービスセンターに連絡する。
電池記号の枠が点滅し、充電状態フィールドには何も表示されない（この表示は、本体がオフになる前に短時間表示される）。	バッテリーの温度が高すぎる	▶ バッテリーが冷めるまで待つ。
	バッテリーの温度が低すぎる	▶ バッテリーが暖まるまで待つ。




故障	考えられる原因	解決策
電池記号の枠が点滅し、充電状態フィールドには何も表示されない（この表示は、本体がオフになる前に短時間表示される）。	バッテリーの故障	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 両側のボタンを押してバッテリーを点検する。LED が点灯するなら、Radio Charger が故障している可能性がある。LED が点灯しないなら、バッテリーが故障している。 ▶ Hilti サービスセンターに連絡する。
本体において時刻と最後の設定が失われている。	電池が空	<ul style="list-style-type: none"> ▶ バックアップ電池を交換する。

7 手入れと保守


7.1 本体の手入れ

- ▶ 本体は乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。
- ▶ 通気溝が詰まった状態で本体を使用しないでください！ 通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。本体内部に異物が入らないようにしてください。
- ▶ 定期的に、少し湿したウエスで本体表面を拭いてください。スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください！


7.2 Li-Ion バッテリーの手入れ

 セルの損傷を防ぐために、自動遮断装置が放電を終了させます。バッテリーのコンディショニングは必要ありません。充電を中断しても、バッテリーの寿命に影響はありません。バッテリーの寿命に影響を及ぼすことなく、いつでも充電を開始することができます。バッテリーがフル充電できなくなった場合は、劣化や過負荷で容量が低下しています。そのようなバッテリーで作業を続けることはまだ可能ですが、適当な時期にバッテリーを新品と交換してください。

- ▶ はじめてお使いになる前にはバッテリーをフル充電してください。
- ▶ 湿気が入らないようにしてください。
- ▶ バッテリーはフル充電した状態でできるだけ涼しくて乾燥した場所に保管するのが最適です。

 周囲温度が高い場所（窓際など）にバッテリーを保管すると、バッテリーの寿命に影響が出て、セルの自己放電率が上昇します。

8 廃棄

 Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で Hilti は、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または Hilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

9 RoHS (有害物質使用制限に関するガイドライン)

下記のリンクより、有害物質を記載した表を確認できます：qr.hilti.com/r6039207。
本書の最終ページに RoHS 表にリンクした QR コードがあります。

10 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りの Hilti 代理店・販売店までお問い合わせください。



原始操作說明

1 文件相關資訊

1.1 已使用的符號說明

1.1.1 警告

警告使用本產品的人員可能發生之危險。採用了以下標示文字：



危險

危險！

▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



警告

警告！

▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



注意

注意！

▶ 此標語警示可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞之危險狀況。

1.1.2 文件中的符號

本文件中採用以下符號：



使用前請閱讀操作說明。



使用說明與其他資訊



處理可回收的材料



不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置

1.1.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：



號碼對應操作說明的開始處的圖解

3

編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同



項目參考編號用於總覽圖解，並請參閱產品總覽章節中使用的編號

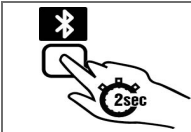


本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

1.2 產品上的標籤

產品上的標籤 → 頁次 91

產品上的標籤



按下Bluetooth按鈕約2秒將Bluetooth啟動。



	<p>開啟外部裝置的Bluetooth並等候其尋找Hilti收音機充電器。</p>
	<p>在外部裝置上選擇Hilti收音機充電器，將兩個裝置配對。</p>

1.3 產品資訊

產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。

類型名稱和序號都標示於額定銘牌上。

- ▶ 在下方表格中填入序號。與Hilti維修中心或當地Hilti機關聯絡查詢產品相關事宜時，我們需要您提供產品詳細資訊。

產品資訊

機具型號：	RC 4/36 RC 4/36-DAB
產品代別：	01
序號：	

1.4 符合聲明

基於我們唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用的指示或標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全性

2.1 一般安全操作說明

注意！ 請閱讀所有指示。未能遵守以下所有指示可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。請將本說明放在易取得但安全的位置。

工作場所

- ▶ 確保工作場所具有良好的照明。
- ▶ 請勿把玩或嘗試改裝本設備。
- ▶ 此充電器的設計無法壁掛。
- ▶ 請保持工作區的清潔與採光充足。雜亂而昏暗的工作區會導致意外發生。
- ▶ 請勿在可能容易發生爆炸的場所操作本設備（例如有可燃性液體、氣體或粉塵存在的地方）。充電器會產生火花，可能會引燃粉塵、煙霧或蒸汽。
- ▶ 使用充電器時，請讓兒童及其他人員遠離該區域。
- ▶ 請將電池充電器妥善收好以免在以車輛搬運時產生滑動。

電力安全

- ▶ 設備的電源線插頭必須與插座相符合。不可修改以任何方式修改插座。未經修改的插頭以及搭配的電源插座可減少發生電擊的危險。
- ▶ 別讓身體碰觸到如管線、散熱器、烹調器具、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。身體如果接觸這些接地面會增加觸電的危險。
- ▶ 勿濫用電纜線。請勿使用電纜線攜帶或拿起機具或用其將插頭從插座上拉開。讓電線遠離熱、油、銳利的邊緣或會移動的零件。受損或糾纏的電源線會增加發生電擊的危險。
- ▶ 僅可在乾燥的室內使用電池充電器。流入電器的水會增加發生電擊事故的風險。
- ▶ 當機具運轉時，如果發現電源線或延長線受損，請勿碰觸。將電源線插頭自插座拔離。受損的電源線及延長線可能會引發電擊事故。



- ▶ 勿在設備髒污或潮濕時進行操作。粉塵（特別是導電材料所產生的粉塵）或設備表面的濕氣可能會造成電擊事故。髒污或粉塵堆積的設備應定期由Hilti維修中心檢查，尤其是當設備常使用於具導電性材質時。

人員安全

- ▶ 身體、感官或精神殘疾者（包括兒童）或缺乏適當經驗和 / 或知識者不可使用本產品。上述人員必須接受設備的安全操作說明，且使用設備時必須由負責人員全程監督。
- ▶ 請告誡兒童不得把玩本設備。
- ▶ 8歲以上兒童必須接受設備的安全操作說明，且使用設備時必須由負責人員全程監督。
- ▶ 請勿配戴戒指或項鍊等珠寶。珠寶可能會造成短路並造成人員灼傷。
- ▶ 請避免觸碰充電接觸點。

電池充電器的使用與保養

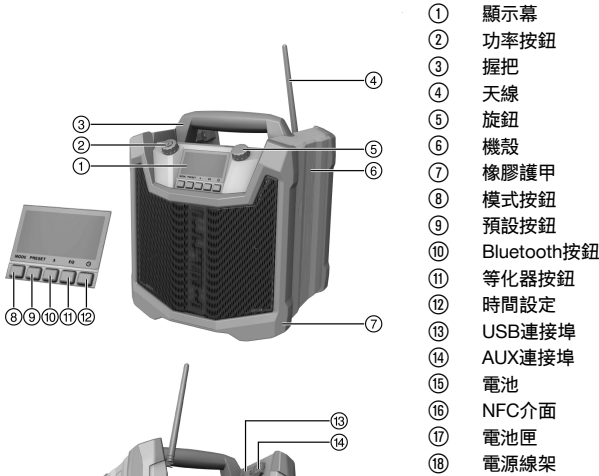
- ▶ 僅能將充電器用於指定的Hilti電池。
 - ↳ 請勿對非充電電池進行充電。
- ▶ 請將充電器放在穩定、牢靠的位置。電池或充電器掉落會對您和 / 或他人造成危險。
- ▶ 請小心維護設備。請檢查零件，確定上面沒有使設備無法正確運作的破裂或損傷。如果零件受損，請先修理零件後再使用設備。
- ▶ 請依據本說明使用充電器及其型號所指定搭配的電池。將充電器用於指定用途之外會造成危險。
- ▶ 僅使用原廠指定的充電器進行電池的充電。將適合特定類型電池的充電器使用在其他電池時，會有引發火災的危險。
- ▶ 電池及充電器不使用的時候，請遠離紙夾、錢幣、鑰匙、釘子、螺絲，或其它會在電池正負極或充電接觸點造成短路的小型金屬物件。電池正負極或充電接觸點短路或可能造成燒傷或起火的危險。
- ▶ 若使用不當，可能有液體由電池流出。請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求就醫治療。從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或燙傷。
- ▶ 確認充電器或電池未受到機械性損害。
 - ↳ 定期檢查充電器或電池是否損壞，特別是電纜線、插頭和外殼。
 - ↳ 小心！請勿使用已受損的充電器，且不得試圖對已損壞的電池充電或繼續使用該電池。
- ▶ 不使用充電器時，請貯放到安全且兒童拿不到的地方。
- ▶ 使用年限到期時必須將電池環保回收處理。

維修服務

- ▶ 將設備交給合格的維修人員進行維修，並使用Hilti原廠備件。如此一來才能確保設備的安全性。
- ▶ 定期檢查電源線的狀況。受損的延長線必須由製造商、製造商的售後服務中心或合格的專業人員更換。當機具運轉時，如果發現電源線或延長線受損，請勿碰觸。請將電源線插頭自插座拔除。受損的電源線及延長線可能會引發電擊事故。



3.1 總覽



- ① 顯示幕
- ② 功率按鈕
- ③ 握把
- ④ 天線
- ⑤ 旋鈕
- ⑥ 機殼
- ⑦ 橡膠護甲
- ⑧ 模式按鈕
- ⑨ 預設按鈕
- ⑩ Bluetooth按鈕
- ⑪ 等化器按鈕
- ⑫ 時間設定
- ⑬ USB連接埠
- ⑭ AUX連接埠
- ⑮ 電池
- ⑯ NFC介面
- ⑰ 電池匣
- ⑱ 電源線架

3.2 用途

請勿在戶外使用。

本裝置為電池充電器，在充電時也可同時播放內建無線電或AUX連接埠收到之音效。
 本裝置可播放來自其他不同裝置（如透過Bluetooth配對或透過AUX纜線連線）之音效。
 USB連接埠可用於為其他連接至本裝置的其他裝置充電。
 本裝置設計可用於工作環境中。不可暴露於濕氣或水氣中。
 務必使用型號識別牌上所標示的電壓操作本裝置。以電池為本裝置供電時，請務必使用Hilti指定的電池。
 本裝置可使用無接地的插頭（如兩針式插頭）連接至插座。
 電池會在裝置連接至交流電源後開始充電。當裝置未連接至交流電源時，便會使用電池電力運作。
 當電池充電時，將無線電設定為接收AM或FM頻率可能會發生干擾（噪音）。

3.3 電池

本設備可使用以下Hilti電池供電：B14、B18、B22、B36。
 本設備可充電以下Hilti電池：B12（僅搭配變壓器）、B14、B18、B22、B36。

請注意，這些都是型號識別牌上有標示的認可電池。

電池充電狀態會持續顯示在顯示幕上。電池符號共有4格。每一格代表25%。
 本設備會在電力過低時自動關閉以保護電池。若發生此情況，請將本設備連接到交流電源或將電池充電。
 當電池插到充電器中並將充電器連接到交流電源後便會自動開始充電。顯示幕上的電池符號即表示電池正在充電中。
 若電池在插入充電器時過熱或過冷，則需待電池達到其作業溫度後才會開始充電。



充電時間與電池壽命依電池類型、充電狀態與電池溫度而異。

若顯示幕上未出現電池符號，則可能電池未正確插入或電池、設備有瑕疵。請停止使用設備及電池並將其送Hilti維修中心檢查。

3.4 顯示幕上顯示的資訊

顯示幕上顯示的資訊 → 頁次 95

顯示幕上顯示的資訊

AM	已選擇AM頻段作為音源。
FM	已選擇FM頻段作為音源。
DAB	已選擇DAB作為音源。 DAB提供較佳的音質，故如可收到此訊號請選擇DAB作為音源。
AUX	已選擇AUX作為音源。
	表示電池充電狀態。一格代表25 %。
	顯示裝置已連接至交流電源。
	已選擇Bluetooth作為音源。
	若配對符號閃爍，則表示裝置正在搜尋可連線的播放器。 若配對符號持續顯示，則表示已透過Bluetooth連接播放器。
BASS	顯示低音設定。
TREBLE	顯示高音設定。
STEREO	顯示立體聲播放。當訊號收訊良好時會自動啟動立體聲播放。
PRESET 	顯示站台的記憶體插槽。
08:00	顯示時間。 符號在設定模式下會閃爍。
?	顯示DAB訊號微弱。

3.5 外部裝置托架

本設備可透過Bluetooth或AUX從外部行動裝置，如行動電話或平板電腦播放音效。外部裝置可安裝在本設備上。

4 技術資料

4.1 技術資料


電壓	220 V ... 240 V
電壓 (英國)	110 V
電壓 (日本)	100 V
AC頻率	50 Hz ... 60 Hz
輸入功率	160 W
電池電壓	14 V ... 36 V
電池組	Li-Ion
重量 (無電池)	6.95 kg
AM頻率範圍	522 kHz ... 1,620 kHz
FM頻率範圍	87.5 MHz ... 108 MHz
DAB / DAB+	174 MHz ... 240 MHz




充電電壓	7.2 V ... 36 V
充電器輸出功率	90 W
USB輸出電壓	5.0 V / 2.1 A
環境溫度	-17 °C ... 40 °C
藍牙輻射功率	7.30 dBm
藍牙頻率	2,402 MHz ... 2,480 MHz

5 操作

5.1 置入備用電池

 確認電池極性正確。

 在未正確安裝電池的情況下無法儲存設定。



▶ 將設備隨附的2個AAA電池裝入電池匣中。

5.2 安裝與拆卸電池

1. 插入電池時請將其沿軌道推入直到卡住。
2. 拆卸電池時請按兩側的按鈕再拉出電池。

5.3 切換設備開 / 關

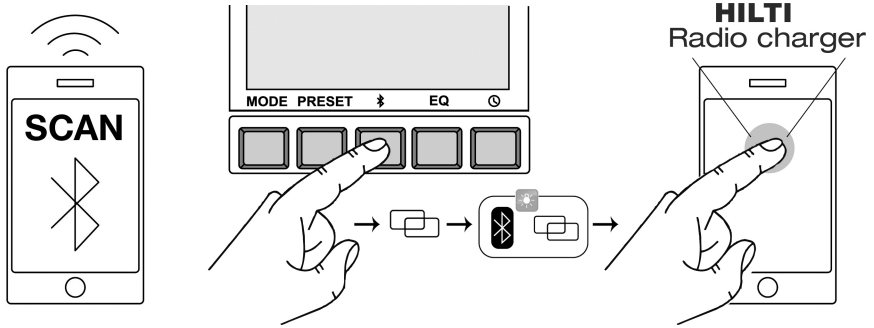


▶ 按下功率按鈕。



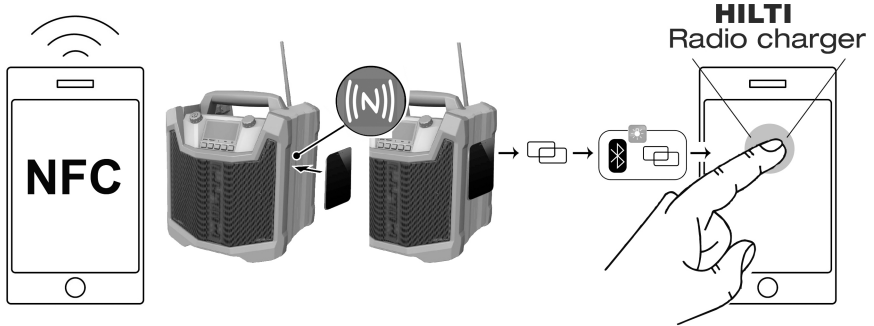
5.4 建立Bluetooth連線

若出現輸入代碼的提示，請輸入代碼0000。



1. 按一下Bluetooth按鈕。
2. 初次手動進行設備配對時，請按住Bluetooth按鈕（約2秒）直到Bluetooth符號開始閃爍為止。
 - ↳ 當顯示幕上的Bluetooth符號閃爍，在外部裝置上選擇HilTi收音機充電器。
 - ↳ 當顯示幕上持續顯示Bluetooth與配對符號時，表示裝置已成功配對。
3. 若裝置已配對請按下Bluetooth按鈕。
 - ↳ 配對會自動啟動且螢幕上的配對符號會開始閃爍。
 - ↳ 設備最多會搜尋訊號約3分鐘。
 - ↳ 顯示幕上會出現配對符號表示裝置已配對。
 - ↳ 顯示幕上出現Bluetooth符號表示設備已找到配對過的外部裝置。

5.5 進行NFC連線



1. 啟動行動裝置（如有支援NFC）上的NFC功能。
2. 將行動裝置靠近設備的NFC介面。此介面位於設備右側並標示有NFC符號。

在初次建立連線時必須在行動裝置上接受NFC連線。

5.6 設定音訊來源

選擇模式按鈕以選擇音源：DAB、AM、FM、AUX或Bluetooth。



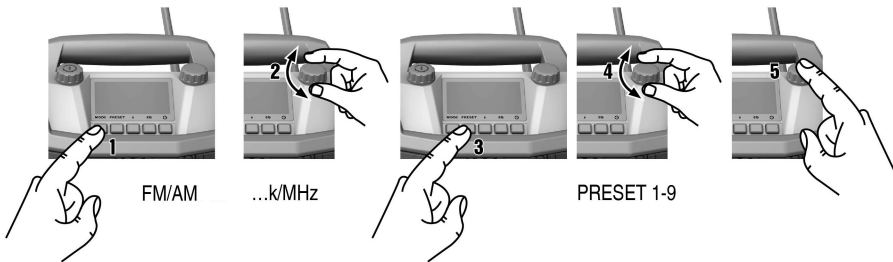


1. 按下模式按鈕。
2. 選擇想用的音訊來源。可用的選項有AM、FM、AUX、Bluetooth與DAB。

5.7 搜尋與儲存站台



快速轉動旋鈕可啟動自動站台搜尋功能。



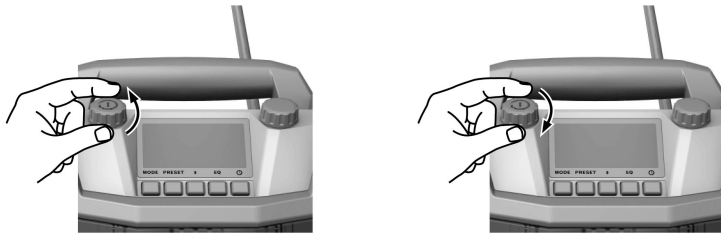
1. 使用旋鈕選擇頻率。
2. 按下預設按鈕。
3. 按下旋鈕以儲存此頻率。

5.8 定位天線

- ▶ 將天線轉到收訊最好的位置。



5.9 調整音量



1. 將功率按鈕順時針方向轉動可增加音量。
2. 將功率按鈕逆時針方向轉動可降低音量。

5.10 等化器設定



如此一來可以得到您調整至低音及高音設定。



1. 按下等化器按鈕。其標示為「EQ」。
2. 用旋鈕選擇低音或高音以進行調整。
3. 使用旋鈕變更設定。

5.11 透過Bluetooth從外部裝置播放音效

1. 選擇Bluetooth作為播放模式。
2. 按下行動裝置上的開始或暫停按鈕，或按下旋鈕以開始或暫停音效播放。
3. 使用外部裝置的箭頭按鈕或轉動旋鈕變更曲目並開始播放。



請將外部設備音量設為極高以獲得較好的音效品質。接著使用設備上的控制裝置調整其他音量設定。



5.12 透過AUX從外部裝置播放音效



1. 選擇播放模式（AUX或Bluetooth）。
2. 按下行動裝置上的開始或暫停按鈕以開始或暫停音效播放。
3. 使用外部裝置的箭頭按鈕變更曲目並開始播放。

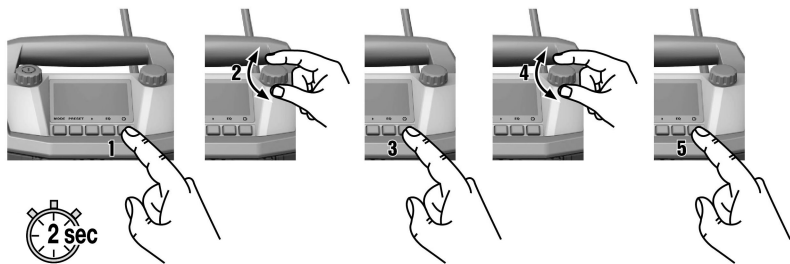


請將外部設備音量設為極高以獲得較好的音效品質。然後使用設備上的控制裝置進一步調整音量。

5.13 設定時鐘



使用收音機時間自動同步化時鐘的功能可以開啟或關閉。



1. 按下時鐘按鈕。
2. 使用旋鈕設定時間。
3. 短按一下旋鈕以儲存時間。
4. 使用旋鈕選擇是否要同步時間，再短按一下旋鈕確認選擇。

5.14 USB充電功能



USB充電功能僅能在設備啟動，並連接至交流電源或在電池模式下才可使用。



USB連接頭僅提供充電功能。





- ▶ 使用USB纜線將設備與行動裝置連線進行重新充電。

6 故障排除

6.1 設備已連接至交流電源

故障	可能原因	解決方法
電池符號外框開始閃爍，充電狀態顯示無任何格數。	電池過熱	▶ 等候電池降溫。
	電池過冷	▶ 等候電池溫度上升。
	電池故障	▶ 按下電池兩側按鈕進行檢查。 若LED亮起則收音機充電器可能已故障。若LED未亮起則可能電池已故障。 ▶ 聯絡Hilti維修中心。

6.2 設備使用電池供電運作

故障	可能原因	解決方法
設備未啟動。	電池沒電	▶ 將電池充電、插入新電池或將設備連接至交流電源。
	電池故障	▶ 按下電池兩側按鈕進行檢查。 若LED亮起則收音機充電器可能已故障。若LED未亮起則可能電池已故障。 ▶ 聯絡Hilti維修中心。
	設備故障	▶ 聯絡Hilti維修中心。
電池符號外框閃爍、充電狀態顯示無格數（短暫顯示此狀態後設備便會自動關閉）。	電池過熱	▶ 等候電池降溫。
	電池過冷	▶ 等候電池溫度上升。
	電池故障	▶ 按下電池兩側按鈕進行檢查。 若LED亮起則收音機充電器可能已故障。若LED未亮起則可能電池已故障。 ▶ 聯絡Hilti維修中心。
設備遺失時間與上次的設定。	電池沒電	▶ 更換備用電池。

7 維護和保養

7.1 設備的維護及保養

- ▶ 請保持設備清潔，避免沾到油與油脂。勿使用含硅樹脂的亮光劑清潔。
- ▶ 請勿在通風口阻塞的情況下操作本設備。請使用乾燥的刷子小心清潔通風口。請勿讓異物進到本設備中。
- ▶ 請以微濕抹布定期清潔設備外部。勿使用噴灑器、蒸氣噴射器或自來水來清洗。



7.2 鋰電池的保養



在電池單元損壞前，電池便會自動停止放電。

無須進行調整充電。

充電過程的中斷不會對電池使用期限造成不良影響。

在任何時刻充電皆不會對電池壽命造成不良影響。

如果電池無法再達到完全充飽狀態，有可能是因為電池老化或過度使用引起的電容量損失。有此情形的電池仍可以繼續使用，但應在適當時刻予以更換。

- ▶ 初次使用前，請將電池完全充飽。
- ▶ 請勿讓溼氣進入裝置內部。
- ▶ 為達最佳狀態，電池最好完全充飽並儲放在涼爽乾燥處。



避免將電池儲放在周圍高溫的地方（例如窗戶）。如此會減少電池使用期限並增加其自放電率。

8 廢棄設備處置



Hilti 機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。在許多國家中，您可以將舊機具及設備送回 Hilti 進行回收。詳情請洽 Hilti 維修中心，或當地 Hilti 代理商。



- ▶ 請勿將機具、電子設備或電池當作一般家用廢棄物處理！

9 RoHS (有害物質限制指令)

按一下本連結可前往危險物質表：qr.hilti.com/r6039207。

您可在文件最後找到 QR 碼格式的 RoHS 表連結。

10 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地 Hilti 代理商。

原版操作说明

1 文档信息

1.1 使用符号的说明

1.1.1 警告

警告是为了提醒您您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：



-危险-

危险！

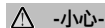
- ▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。



-警告-

警告！

- ▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。



-小心-

小心！

- ▶ 用于提醒人们注意可能导致轻微人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情形。



1.1.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：

	请在使用之前阅读操作说明。
	使用说明和其他有用信息
	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置

1.1.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
3	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	概览图示中使用了项目参考号，该参考号指的是产品概览部分中使用的编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.2 产品标签

产品标签 → 页码 103

产品标签

	按下蓝牙按钮 2 秒以启动蓝牙。
	开启外部设备的蓝牙，等待它找到 Hilti 无线充电器。
	在外部设备上选择 Hilti 无线充电器，将两个设备进行配对。

1.3 产品信息

产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。

型号名称和序列号印在铭牌上。

- 在下表中填写序列号。在联系 Hilti 维修中心或当地 Hilti 机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。

产品信息

型号：	RC 4/36 RC 4/36-DAB
分代号：	01
序列号：	



1.4 符合性声明

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列适用指令和标准：一致性声明副本位于本文档结尾处。技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全

2.1 一般安全说明

注意！ 请阅读所有操作说明。不遵守下列所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

工作场所

- ▶ 确保工作场所保持良好照明。
- ▶ 不得擅自篡改或改装设备。
- ▶ 充电器并非设计用于壁挂安装。
- ▶ 保持工作区域清洁、照明良好。杂乱或照明不良的工作区域容易导致事故。
- ▶ 不得在存在可燃液体、气体和粉尘等物质的爆炸性环境下操作充电器。充电器可能会产生火花，从而点燃粉尘、烟雾或蒸气。
- ▶ 在充电器工作时，不要让儿童和其他人接近该区域。
- ▶ 请务必将电池充电器牢牢固定，以防运输过程中在车辆内滑动。

电气安全

- ▶ 设备电源线上的插头必须与插座匹配。不得以任何方式更换插头。使用未经改动的插头和匹配的电源插座可以大大减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片、炊具、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，会增加电击危险。
- ▶ 不要滥用电缆。切勿使用电缆提拿或悬挂电动工具，或拉拽电缆从电源插座上拔下插头。保持电缆远离高温、油、锋利边缘或运动部件。电源线损坏或扭转会增加电击危险。
- ▶ 只能在干燥房间内使用电池充电器。设备进水会增加电击危险。
- ▶ 工作时如果发生损坏，不要接触已损坏的电源线或加长电缆。将电源线插头从电源插座上断开。损坏的电线和加长电缆会导致电击危险。
- ▶ 切勿在设备脏污或潮湿时对其进行操作。在不利条件下，吸附到设备表面的粉尘（特别是导电材料产生的粉尘）或湿气会导致电击危险。应由 Hilti 维修中心定期检查设备是否脏污或有粉尘，特别是在频繁用于导电材料作业时。

人身安全

- ▶ 本产品不能由有身体、感官或精神残疾的人员（包括儿童）或缺乏适当经验和/或知识的人员使用。这些人员必须接受安全操作设备的指导，且在设备的整个使用过程中必须受到负责人员的监督。
- ▶ 教育儿童禁止玩耍设备。
- ▶ 8 岁以上的儿童必须接受安全操作设备的指导，且在设备的整个使用过程中必须受到负责人员的监督。
- ▶ 不要佩戴戒指或手链等首饰。首饰可能会导致短路，从而将人灼伤。
- ▶ 避免接触触点。

电池充电器的使用和维护

- ▶ 仅限使用该款充电器给指定的 Hilti 电池充电。
 - ↳ 请勿为不可充电电池充电。
- ▶ 注意确保将充电器置于稳定可靠的位置。电池或充电器倒落可能会给您和/或其他人造成危险。
- ▶ 注意小心维护设备。检查并确保没有导致设备无法正常工作的部件断裂或损坏。若部件损坏，则在使用设备前修理部件。
- ▶ 按照操作说明和特定类型专有的方式使用充电器和相应的电池。将充电器用于指定用途以外的场合可能会导致危险情形。
- ▶ 电池充电时只能使用制造商指定的充电器。适合某种类型电池的充电器如果被用于另一类型电池充电，则可能会带来火灾危险。
- ▶ 当不使用时，让电池和充电器远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它会在电池接线端或充电器触点上导致短路的小金属物件。电池端子或充电触点之间的短路可能导致人身伤害（烧伤）和火灾。
- ▶ 如果持续滥用电池，则可能会造成液体从电池中喷射出来。注意避免接触该液体。如果意外接触到液体，应用水冲洗。如果液体接触眼睛，也请就医。接触到从电池中泄漏出来的液体会导致疼痛或灼伤。
- ▶ 确保充电器或电池无机械损坏。
 - ↳ 定期检查充电器和电源是否损坏，尤其是电缆、插头和外壳。
 - ↳ 小心！不得损坏充电器，且损坏的电池不得充电或继续使用。
- ▶ 当不使用时，请安全存放充电器，将其置于儿童无法触及的地方。



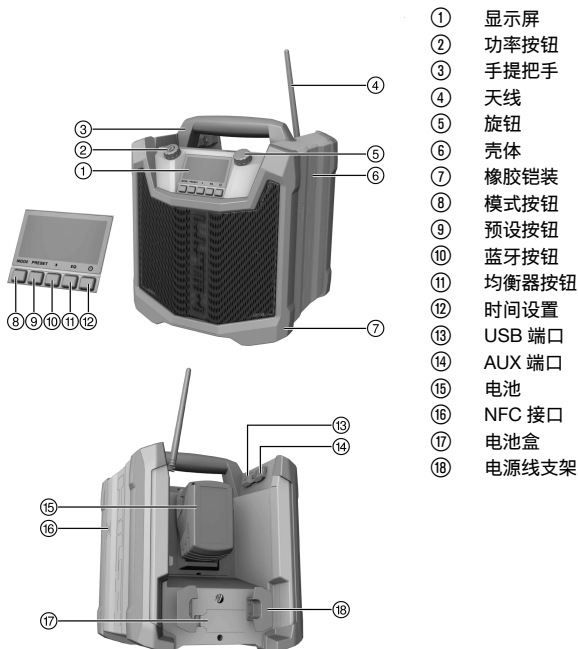
- ▶ 已经达到使用寿命极限的电池必须进行安全和正确的废弃处理，并避免环境污染。

保养

- ▶ 只能由合格的维修人员使用 Hilti 原装备件对设备进行维修。因此，必须维护设备的安全性。
- ▶ 定期检查电源线的状况。必须由制造商、制造商的售后服务人员或有资质的专业人员更换有故障的电源线。在工作时，不要接触已损坏的电源线或加长电缆。将电源线插头从电源插座上断开。损坏的电源线和加长电缆会导致电击危险。

3 说明

3.1 概述



- ① 显示屏
- ② 功率按钮
- ③ 手提把手
- ④ 天线
- ⑤ 旋钮
- ⑥ 壳体
- ⑦ 橡胶铠装
- ⑧ 模式按钮
- ⑨ 预设按钮
- ⑩ 蓝牙按钮
- ⑪ 均衡器按钮
- ⑫ 时间设置
- ⑬ USB 端口
- ⑭ AUX 端口
- ⑮ 电池
- ⑯ NFC 接口
- ⑰ 电池盒
- ⑱ 电源线支架

3.2 预期用途



不要在室外使用。

本设备是一种电池充电器，同时还可播放通过内置无线电或 AUX 输入接收到的音频。

本设备可播放通过蓝牙配对或通过 AUX 电缆连接的各种其它设备的音频。

USB 端口可用于对连接到本设备的其它设备充电。

本设备只设计用于现场作业环境。不得暴露于湿气或水。

只能使用型号铭牌上标注的电压操作本设备。当通过电池为设备供电时，只能使用 Hilti 指定的电池。

可使用不带地线/接地触点的插头 (例如，两极插头) 将设备连接到电源插座。

只有当设备连接到交流电源时对电池充电。当设备未连接到交流电源时，将使用电池供电。

当电池充电时，如果将无线电设为 AM 或 FM 频段接收，可能会发生干扰 (噪声)。

3.3 电池

本设备可通过以下 Hilti 电池供电：B14、B18、B22、B36。

本设备可为以下 Hilti 电池充电：B12 (仅配合适配器使用)、B14、B18、B22、B36。



2142554

请注意型号铭牌上标注的认证电池。

电池充电状态将持续显示在显示屏上。电池符号由 4 个格子组成。每格代表 25% 的电量。为保护电池，设备在电量过低时会自动关闭。此时，可将设备连接到交流电源或对电池充电。当将电池插入到连接交流电源的充电器中时，电池将自动进行充电。显示屏中的电池符号指示正在进行充电。

如果当电池插入充电器时过热或过冷，则不启动充电，直到电池达到其工作温度。

充电时间和电池使用寿命取决于电池类型、充电状态和电池温度。

如果显示屏上未显示电池符号，则表明电池未正确插入，或者电池或设备有故障。停止使用设备和电池，并由 Hilti 维修中心进行检查。

3.4 显示屏上显示的信息

显示屏上显示的信息 → 页码 106

显示屏上显示的信息

AM	已选择 AM 频段作为音频源。
FM	已选择 FM 频段作为音频源。
DAB	已选择 DAB 作为音频源。 DAB 提供最佳的音频质量，因此，如果能接收到 DAB，应将其选为音频源。
AUX	已选择 AUX 作为音频源。
	指示电池充电状态。1 格代表 25%。
	指示设备已连接至交流电源。
	已选择蓝牙作为音频源。
	如果配对符号闪烁，则表示设备正在搜索可连接的播放器。 如果配对符号持续点亮，则表示已通过蓝牙连接至播放器。
BASS	指示低音设置。
TREBLE	指示高音设置。
STEREO	指示立体声播放。当信号接收足够好时，将自动激活立体声播放。
PRESET 	指示充电站的内存插槽。
08:00	指示时间。 设置模式时符号闪烁。
?	指示 DAB 信号微弱。

3.5 外部设备托架

通过蓝牙或 AUX，设备可播放外部移动设备（例如，移动电话/手机或平板电脑）的音频。外部设备可牢固安装在设备托架上。

4 技术数据

4.1 技术数据

电压	220 V ... 240 V
电压 (英国)	110 V
电压 (日本)	100 V
交流频率	50 Hz ... 60 Hz



功率输入	160 W
电池电压	14 V ... 36 V
电池组	Li-Ion
重量 (不带电池)	6.95 kg
AM 频率范围	522 kHz ... 1,620 kHz
FM 频率范围	87.5 MHz ... 108 MHz
DAB / DAB+	174 MHz ... 240 MHz
充电电压	7.2 V ... 36 V
充电器输出功率	90 W
USB 输出电压	5.0 V/2.1 A
环境温度	-17 °C ... 40 °C
蓝牙辐射功率	7.30 dBm
蓝牙频率	2,402 MHz ... 2,480 MHz

5 操作

5.1 插入备用电池



确保电池极性正确。



电池安装不正确将无法保存设置。



- ▶ 将随设备提供的 2 节 AAA 电池插入到电池盒中。

5.2 插入和取出电池

1. 沿着导轨推动将电池插入，直到其接合。
2. 按下两侧的两个按钮并拉动电池，使其脱离，然后将其拆下。




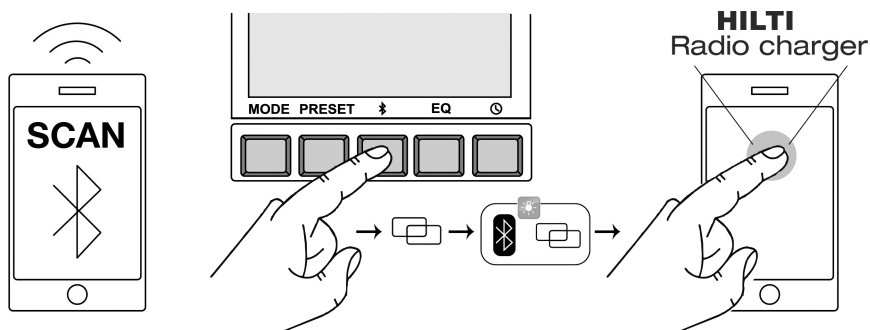
5.3 打开/关闭设备



- ▶ 按下功率按钮。

5.4 建立蓝牙连接

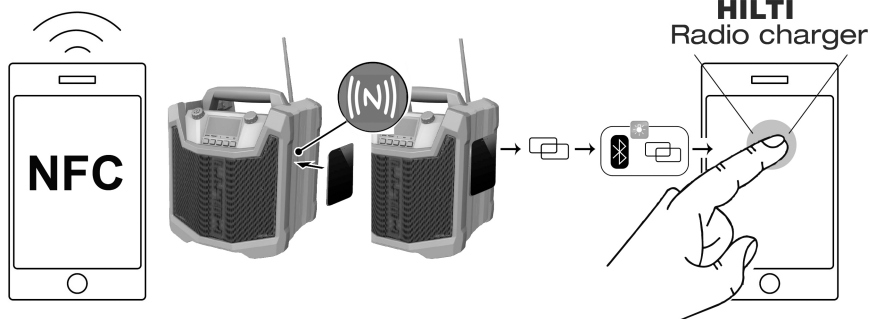
 如果提示您输入密码，输入密码 0000。



1. 短按蓝牙按钮。
2. 首次对设备进行手动配对时，按下并按住蓝牙按钮（约 2 秒）直到蓝牙符号开始闪烁。
 - ☛ 当蓝牙符号在显示屏上闪烁时，在外部设备上选择 **Hilti 无线充电器**。
 - ☛ 当蓝牙和配对符号均稳定显示在显示屏上时，设备即配对成功。
3. 如果设备已配对，则按下蓝牙按钮。
 - ☛ 配对自动开始，显示屏上的配对符号开始闪烁。
 - ☛ 设备最长搜索信号 3 分钟。
 - ☛ 显示屏上显示配对符号，指示设备已配对。
 - ☛ 显示屏上显示蓝牙符号，指示设备已找到配对的外部设备。



5.5 进行 NFC 连接



1. 激活移动设备上的 NFC 功能 (如果支持 NFC 的话)。
2. 使移动设备靠近设备的 NFC 接口。该接口位于设备右侧，标有 NFC 符号。



当首次建立连接时，必须在移动设备上接受 NFC 连接。

5.6 设置音频源



按下模式按钮选择音频源：DAB、AM、FM、AUX 或蓝牙。



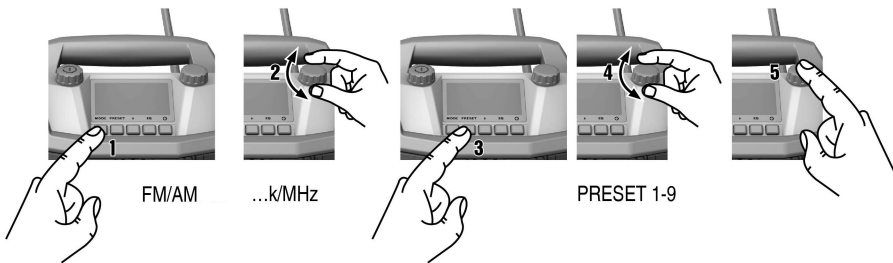
1. 按下模式按钮。
2. 选择所需的音频源。选项有 AM、FM、AUX、蓝牙和 DAB。

5.7 搜索并保存站点



快速小幅转动旋钮，开始自动搜索站点。



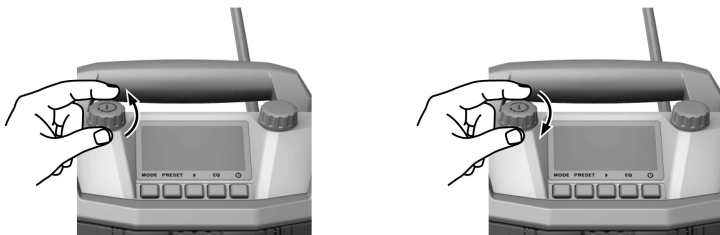


1. 使用旋钮选择一个频率。
2. 按下预设按钮。
3. 按下旋钮保存该频率。

5.8 定位天线

- ▶ 将天线旋转到接收效果最佳的位置。

5.9 调节音量



1. 顺时针转动功率按钮以增加音量。
2. 逆时针转动功率按钮以降低音量。

5.10 均衡器设置



您可对低音或高音设置进行调节。





1. 按下均衡器按钮。它标有“EQ”。
2. 使用旋钮选择低音或高音进行调节。
3. 使用旋钮更改设置。

5.11 通过蓝牙播放外部设备的音频

1. 选择蓝牙作为播放模式。
2. 按下移动设备上的开始/暂停按钮或按下旋钮开始或暂停音频播放。
3. 使用外部设备上的箭头按钮或转动旋钮更改音轨并开始播放。



为确保良好的音频质量，请将外部设备设置到较大音量。然后使用本设备上的控件来调节其它音量设置。

5.12 通过 AUX 播放外部设备的音频



1. 选择播放模式 (AUX 或蓝牙)。
2. 按下移动设备上的开始/暂停按钮开始或暂停音频播放。
3. 使用外部设备上的箭头按钮更改音轨并开始播放。



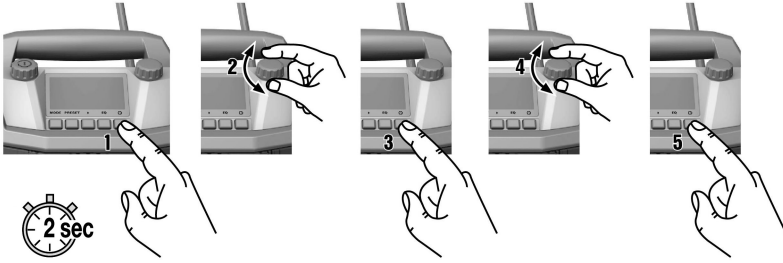
为确保良好的音频质量，请将外部设备设置到较大音量。应使用设备上的控件对进一步调节音量。

5.13 设置时钟



可开启或关闭时钟时间与无线电时间自动同步功能。





1. 按下时钟按钮。
2. 使用旋钮设置时间。
3. 短按旋钮保存时间。
4. 使用旋钮选择是否要同步时间，短按旋钮确认您的选择。

5.14 USB 充电功能



USB 充电功能仅当设备连接到交流电源时或当处于电池模式并开启时才可用。



USB 连接器仅提供充电功能。



- ▶ 使用 USB 电缆将设备到您的移动设备进行充电。

6 故障排除

6.1 设备已连接到交流电源

故障	可能原因	解决方案
电池符号边框闪烁，充电状态指示符显示零格。	电池过热	▶ 等待电池冷却。
	电池过冷	▶ 等待电池变暖。
	电池发生故障	▶ 按下侧边的两个按钮检查电池。如果 LED 亮起，则可能是无线充电器发生故障。如果 LED 未亮起，则电池发生故障。 ▶ 联系 Hilti 维修中心。



6.2 设备处于电池供电工作模式

故障	可能原因	解决方案
设备无法启动。	电池电量耗尽	▶ 为电池充电，插入新电池或将设备连接至交流电源。
	电池发生故障	▶ 按下侧边的两个按钮检查电池。如果 LED 亮起，则可能是无线充电器发生故障。如果 LED 未亮起，则电池发生故障。 ▶ 联系 Hilti 维修中心。
	设备发生故障	▶ 联系 Hilti 维修中心。
电池符号边框闪烁，充电状态指示符显示零格 (指示符短暂呈现该状态，然后设备将关闭)。	电池过热	▶ 等待电池冷却。
	电池过冷	▶ 等待电池变暖。
	电池发生故障	▶ 按下侧边的两个按钮检查电池。如果 LED 亮起，则可能是无线充电器发生故障。如果 LED 未亮起，则电池发生故障。 ▶ 联系 Hilti 维修中心。
设备丢失时间和上一次设置。	电池电量耗尽	▶ 换上备用电池。

7 维护和保养

7.1 设备的维护和保养

- ▶ 保持设备清洁和没有油脂。不要使用含硅的清洁剂。
- ▶ 通风孔堵塞时不得操作设备。使用干燥的刷子小心清洁通风孔。不要让异物进入设备内部。
- ▶ 使用干净微湿抹布定期清洁设备外部。不要使用喷雾器、蒸气压力清洁设备或流水进行清洁。

7.2 锂离子电池的保养



电池单元受到损坏前，电池放电自动停止。

不必对电池进行调节充电。

充电操作中中断对电池寿命没有负面影响。

随时都可以开始充电，这对电池寿命没有负面影响。

如果电池无法继续达到完全充电状态，则可能是电池因老化或超负载而失去了容量。在这种情况下，可以继续使用电池，但应及时更换。

- ▶ 首次使用电池之前，应将其充满电。
- ▶ 不要使内部受潮。
- ▶ 为了获得最好的结果，电池应在完全充电状态下存放在凉爽、干燥的地方。



避免将电池存储在高温环境中 (如阳光照射的窗户处)，因为这会对电池的使用寿命产生不利影响并加快其自放电速度。

8 废弃处置

大部分用于 Hilti 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前，必须正确分离材料。在很多国家，您的旧工具、机器或设备可送至 Hilti 进行回收。敬请联系 Hilti 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。



- ▶ 不得将电动工具、电子设备或电池作为生活垃圾处置！

9 RoHS (有害物质限制)

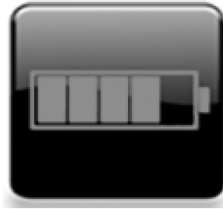
单击链接跳转到有害物质表：qr.hilti.com/r6039207。

文档末尾以二维码形式提供指向 RoHS 表的链接。



- ▶ 如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的 Hilti 公司代表。





B12/2.6	(01)	B22/1.6	(01)
B12/4.0	(01)	B22/2.6	(02)
CA-B12		B22/3.0	(01)
		B22/3.3	(01)
B14/1.6	(01)	B22/4.0	(01)
B14/2.6	(01)	B22/5.2	(01)
B14/3.3	(01)	B22.8.0	(01)
B14/5.2	(01)		
		B36/3.0	(01)
B18/2.6	(01)	B36/3.9	(01)
B18/1.6	(01)	B36/2.6	(01)
B18/3.3	(01)	B36/5.2	(01)
B18/2.6	(02)	B36/6.0	(01)
B18/5.2	(01)	B36/9.0	(01)

EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford
Manchester, M17 1BY

RC 4/36 (01) | RC 4/36-DAB (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/53/EU | Radio Equipment Regulations
2017

EN 62368-1:2014 +
A11:2017

EN 62479:2010

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +
A11:2018

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 301 489-1 V2.2.2

EN 301 489-17 V3.2.2

EN 300 328 V2.1.1

EN 303 345 V1.1.7

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 12.08.2021

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2142554